Arts et Spectacles

LeDroit
21 OCTBRE 1995

Arts visuels
Le Groupe des Sept p.A13

Cinéma
La Haine p.A10
Malpais p.A12

Disques
Geneviève Paris p.A4
Rudy Gaya en solo p.A4
L'inconnu à découvrir p.A5

Littérature
Le retour de Jean-Claude Bouit p.A6
Smilla et l'amour de la neige p.A7
Rencontre avec Marie Décary p.A8
Le plaisir d'apprendre p.A9

Sortir
Quand t'as les bleus... p.A12

À cinq ans, sa mère lui faisait déjà lecture de Victor Hugo; quelques décennies plus tard, Claude Lelouch offre une version moderne de **Les Misérables**

Victor Lelouch

Photo : Martin Roy, LeDroit

Si vous avez les bleus...



SERGE QUINTY
collaboration spéciale

Je tiens à vous dire que toute la semaine dernière, votre sorteux professionnel – moi, en l'occurence – a été à peu près hors de service, suite à l'extraction de quatre grosses dents de sagesse.

C'est donc moins sage et remis de l'insulte faite à l'ameublement de ma bouche que j'ai entrepris, cette semaine, de me venger de sept jours sans sorties.

Je ne parlerai pas du petit tour 'touristique' de la Principale à Hull que j'ai fait mardi soir.

Il suffira de dire qu'à l'exception du 4-Jeudis et du Van Gogh, peu de choses s'y passaient.

Ce n'était pas la bonne soirée pour aller se déstresser au Bistro ou encore au Campus, où seules les tables de pool étaient occupées.

Parlons un peu du mercredi soir, à Ottawa cette fois-ci. Il m'a pris un appétit gargantuesque pour du jazz ou du blues (s'cusez, mes goûts dépendent souvent de mes humeurs!).

L'apéritif

Première escale, donc, au Take Five Jazz Café (rue Dalhousie) , où jouait le duo John Burrett (saxophone et guitare).

Dès qu'on entre nous assaille une odeur invitante de café frais moulu qu'on prend avec force desserts sucrés.

Ceux qui aiment se laisser entraîner, rêveurs, dans l'atmosphère du jazz trouveront à leur goût la scène modeste où se reflète la lueur des bougies, et les portraits au mur, des légendes telles que Charlie *Bird* Parker.

Le mets principal

Du jazz poli et timide au blues cru, seconde escale au Rainbow, pour ne pas manquer le début du spectacle de Charlie Sohmer and guests.

Le bar de la rue Murray, ce soir-là, n'était pas plein à craquer; une trentaine de personnes, ce qui est tout de même non-négligeable considérant la taille du Rainbow.

Pas énormément de jeunes, cependant; comme les membres du groupe, les spectateurs avaient pour la plupart plus de 30 ans et semblaient des inconditionnels de longue date du blues.

L'atmosphère était conviviale, mais assez dynamique.

Mentionnons notamment l'engouement du public pour les solos de clavier interminables; à chaque fois, ça applaudissait et criait à tout rompre...

Personnellement, j'ai davantage aimé la voix de Sohmer (que voulez-vous, j'ai un faible pour les voix rauques!) et une de ses nouvelles compositions, *Prevail* , qui rappelait vaguement du Pink Floyd. Dans l'ensemble, du bon blues, authentique mais varié.

Seuls inconvénients du Rainbow, la scène surélevée par rapport aux spectateurs, qui coupe un peu de la 'proximité' qui, me semble, est indispensable dans un bon show de blues.

Le digestif

Dernière escale, assez tard comme vous l'aurez deviné, au Whipping Post pour la seconde partie du blues jam avec The Mighty Popo.

Du blues un peu plus cliché (*The sun is shinin' but it's raining in my heart*).

Écouter un concert au Whipping Post, ce n'est pas un grand dépaysement lorsqu'on sort du Rainbow.

Les deux endroits se ressemblent: petits, meublés uniquement de comptoirs et de tabourets, fréquentés par un public restreint.

Par contre, j'aime davantage le Whipping Post: à cause de l'absence de télévision et de jeux vidéos, on y retrouve moins de l'atmosphère *entertainment* qui caractérise le Rainbow; l'attention du spectateur peut se porter exclusivement sur la musique émanant de la petite scène en avant, tout près...

À faire cette semaine...

- Party de lancement du CD de Paranoid Delusions, au Roxanne's, samedi 21 octobre
- Yvan et les Voyous, à L'Entracte, UQAH, jeudi 26 octobre à 22h30
- Rave, au Barrymore's, vendredi.

Pour infos: 786-1177

L'amour a vie elouch

«J'aime la vie; j'aime la faire aimer aux autres. C'est ce que je dis sans cesse à travers mes films. Quand, il y a quelques années, j'ai redécouvert Victor Hugo, je me suis rendu compte que j'en étais très proche. Lui aussi aimait le discours, les femmes, la vie... Lui aussi a été confronté à la critique. *Les Misérables*, que ma mère m'avait lu quand j'avais 5 ans, en pleine guerre, m'a semblé alors un sujet de film extraordinaire!»

Que l'on ne se méprenne pas; il le dit lui-même très vite, Claude Lelouch ne se compare pas au grand Hugo. Mais c'est vrai que du romancier-poète du 19e siècle, on retient l'éloquence et l'enthousiasme, le lyrisme et la générosité dans le discours.



MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

On pourrait en dire tout autant du cinéaste que *LeDroit* a rencontré plus tôt cette semaine, dans un hôtel de Montréal.

«Victor Hugo parlait continuellement de lui; mais il était aussi constamment à l'écoute de ce qui l'entourait, dit Lelouch. Il a traduit de façon magistrale la misère de son siècle. Disons que je suis un petit Hugo qui regarde autour de lui et ne peut rester insensible».

Mais la misère du 20e est bien différente?... «La grande misère du siècle qui s'achève, c'est l'absence du droit à la culture, qui se cristallise sur l'analphabétisme. C'est encore une plaie béante dans nos sociétés dites avancées. Voilà pourquoi mon Jean Valjean ne sait ni lire, ni écrire, contrairement à l'original littéraire».

Avec une révolte égale, Lelouch tourne de nouveau sa caméra sur la tragédie de la guerre, celle de 14-18 et celle, surtout, de 39-45...

«Elle m'a volé ma jeunesse, s'exclame le cinéaste. Et il s'est passé des choses au cours de ces années qui défient l'entendement et qui longtemps après me révoltent encore. C'est pourquoi, dans *Les Misérables*, je n'épargne guère une certaine couche de la population française de l'époque. Je l'avais fait déjà dans plusieurs de mes films précédents».

Cela fait près de 40 ans que Claude Lelouch est à la caméra. Il a débuté comme caméraman d'actualité

→



→

Les Misérables des temps modernes

en 1956. Il avait à peine 20 ans. C'est presque naturellement qu'il s'est retrouvé au service cinéma des armées.

«Je ne pensais vraiment pas devenir réalisateur, dit-il. On est venu me chercher pour terminer un film». L'expérience a été déterminante. En 1960, il tournait son premier long métrage, *Le propre de l'homme*, un film qu'il a depuis détruit: «Ce n'était pas très bon. J'expérimentais. J'ai aussi détruit *Les grands moments* (65). De 60 à 65, j'ai fait plusieurs films ratés. Mais j'ai appris de ces échecs».

Si bien qu'en 1966, ce fut la révélation de *Un homme et une femme* dont les «Chabadabada» allaient faire le tour du monde. *L'amour avec des si* (62) et *Une fille et des fusils* (64), au lendemain de la nouvelle vague, étaient loin d'être inintéressants, mais avec la Palme de Cannes et les deux Oscars à Hollywood, *Un homme et une femme* allait placer Lelouch parmi les grands.

Ce fut le point de départ d'une carrière singulière au cours de laquelle, imperturbablement, le réalisateur allait, film après film, parler de la vie, de l'amour et de la mort, thèmes cristallisés dans le titre de son film réalisé en 68 et mettant en vedette Amidou et Caroline Cellier.

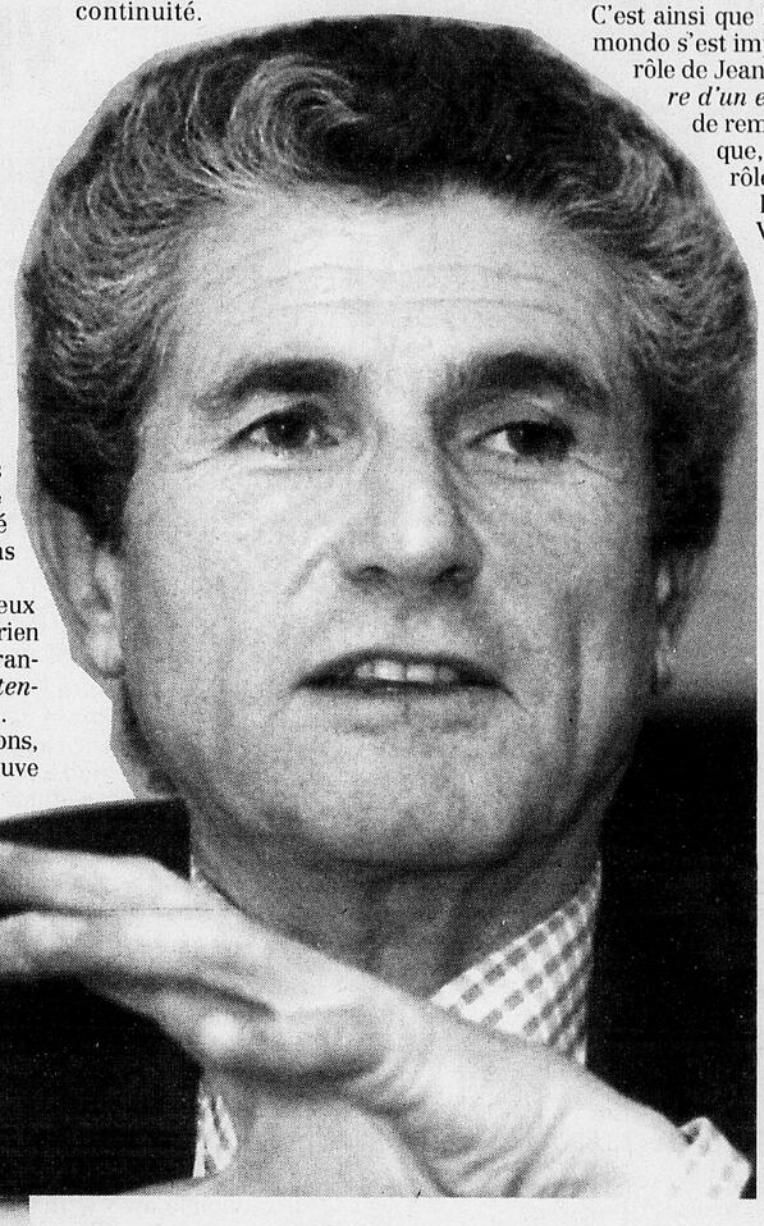
La vie, l'amour, la mort, abordait le problème de la peine de mort, sujet grave par excellence, une gravité que Lelouch avait délaissée quelque peu depuis. Non pas que ses films ignorent tout à fait les sujets sérieux (la guerre, pour n'en citer qu'un, est souvent présente dans ses oeuvres, nous l'avons déjà dit),mais le réalisateur aborde la vie et ses vicissitudes avec un optimisme et une foi qui font plaisir à voir: «Au fil des ans, je me suis pris de moins en moins au sérieux; mes films sont devenus de plus en plus des comédies». (Et malgré le sujet, il y a beaucoup d'humour dans *Les Misérables*).

Ces films, on peut les classer en deux catégories: les «petits» films (ne voyez rien de péjoratif dans l'appellation) et les grandes fresques. *Le chat et la souris* et *Attention bandits*, font partie de la première.

Mais, au vu de ses dernières productions, il semble que Claude Lelouch se retrouve davantage dans la deuxième. Les destins s'y enchevêtrent allègrement et ces films sont autant d'itinéraires suivis par des personnages curieux...

«Ces personnages me ressemblent, explique Lelouch. Chaque film que je fais est un voyage que j'entreprends; chaque oeuvre invente celle qui suit. Si on prend un peu de recul, on s'aperçoit que la trentaine de films que j'ai réalisés forment un tout. D'ailleurs, on pourrait s'amuser à interchanger les titres».

Le fait que l'on retrouve régulièrement les mêmes noms au générique de ses films, rajoute à l'impression de continuité.



Qu'en est-il de ce qu'on appelle, déjà depuis un certains temps «la bande à Lelouch»?

«J'aime travailler avec les bons acteurs; et ils ne sont pas si nombreux, répond-il. Alors, j'ai tendance à revenir aux mêmes. Car pour jouer un héros, il me faut un héros».

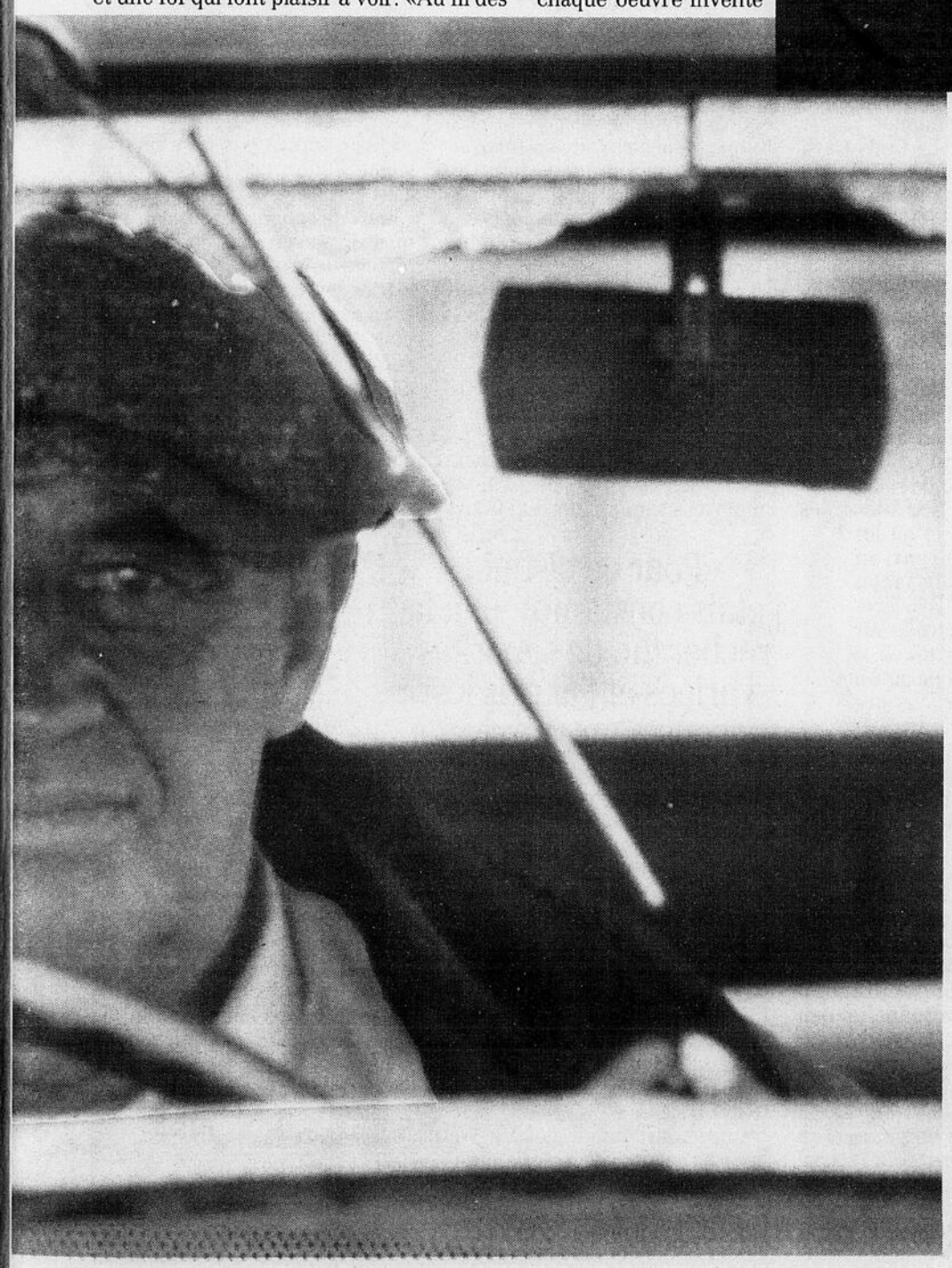
C'est ainsi que le nom de Jean-Paul Belmondo s'est imposé de lui-même pour le rôle de Jean Valjean. «Après *Itinéraire d'un enfant gâté*, on a eu envie de remettre ça. C'est à cette époque, déjà, que je lui ai offert le rôle».

Et Belmondo campe un Valjean impressionnant. C'est pourquoi on retrouve aussi Annie Girardot dans le rôle d'une des dames Thénardier. Une scène grandiose lui suffit pour prouver, si c'était nécessaire, qu'elle est une très grande actrice.

Le film est parsemé de clins d'oeil et d'hommages adressés au cinéma et aux acteurs que Claude Lelouch aime. C'est ainsi que *La vache et le prisonnier* traverse l'écran, le temps d'une courte scène; qu'on retrouve au générique les noms de Jean Marais et de Micheline Presle, et qu'en début de film, Belmondo, en digne héritier de Gabin (qui fut Jean Valjean), lui rend un hommage évident.

Là est le cinéma de Claude Lelouch: généreux, respectueux de l'être humain comme des acteurs; un cinéma fait d'émotion vraie, un cinéma branché sur la vie.

La vie qu'il qualifie lui-même de «plus grand scénariste du monde».



Pas facile, mais...

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Allessandra Martines a rencontré Claude Lelouch il y a quelques années. Elle était de la distribution de *Tout ça... Pour ça!*. Dans *Les Misérables*, elle incarne M^me^ Ziman, une ballerine-vedette...

«J'ai une formation de danseuse classique. J'ai dansé avec Balanchine de New York à Zurich, en passant par Chicago. Mais depuis, j'ai fait du théâtre, de la télévision, du cinéma... Quand Claude a eu l'idée de faire de mon personnage une danseuse-étoile, il a fallu que je m'y remette. Ça n'a pas été facile!»

Elle n'a tout de même que des éloges pour le réalisateur, son compagnon dans la vie de tous les jours.

«Il sait être généreux et protecteur avec ses acteurs. Il nous met en condition pour qu'on soit vrai, pour qu'on puisse reproduire les vrais sentiments. Avec lui, on vit une aventure très spéciale. On ne sait pas ce qui va arriver — on ne connaît pas le sujet ou alors il ne nous donne notre texte que le matin-même du tournage — mais on est toujours en confiance».

Allessandra Martines, avant son premier Lelouch, avait deux films à son actif: l'un, hongrois; l'autre, italien. Est-elle intéressée à tourner avec d'autres? «Bien sûr! Mais si j'ai reçu un certain nombre de scénarios, aucun n'était vraiment emballant. Que ce soit un grand rôle ou un second, ce n'est pas important. Mais si la passion n'est pas là, comment être bonne dans le rôle?!»



Néanmoins, elle projette de tourner prochainement dans le premier long métrage d'un jeune réalisateur.

Elle compte aussi rejouer en France *La garçonnière*, une pièce qu'elle a jouée plusieurs fois en Italie (elle y joue le rôle de l'héroïne, tenu au cinéma par Shirley MacLaine).

En attendant, les spectateurs français la redécouvriront à Noël, en compagnie de Fabrice Luchini et de Bernard Tapie dans *Hommes, femmes: mode d'emploi*, le prochain... Lelouch.

Le bon, la bête (de scène) et les Innocents



JEAN-CLAUDE SURPRENANT
LeDroit

Geneviève Paris et Mike Scott n'ont pas besoin d'un tigre dans leur guitare. Y'a que Dutronc pour en mettre un dans la sienne, nous rappelle l'une de trois joyeuses compilations.

Geneviève Paris
Sixième sens
Audiogram



Bien des artistes envieraient le malheur de Geneviève Paris. Malheur? Oui, celui d'être simplement extraordinaire sur scène et de nous rendre ainsi plus sévère lorsqu'elle enregistre.

Ceci dit, *Sixième sens* est un très bon album, qu'elle a réalisé elle-même, ce qui n'est pas fréquent au Québec.

On y retrouve cette voix chaude et vibrante, reconnaissable entre mille, et des textes qu'on dirait presque charnels, tant ils sont vivants.

Puis, l'excellente guitariste s'est entourée d'une équipe de musiciens irréprochables, dont les plus connus sont le claviériste Jean Saint-Jacques (UZEB), le contrebassiste Michel Donato, le bassiste Mario Légaré, le percussionnistes Luc Boivin (les Téteux) et le saxophoniste Jean-Pierre Zanella. Sans oublier Marie Philippe, choriste sur Là pour personne.

Le résultat est excellent quoique inégal. Si l'on tentait de mettre le doigt sur le problème, ce serait l'inutile surplus de percussions qui, parfois, s'interposent entre Geneviève Paris et nous. Et ça, c'est un crime.

Mike Scott
Bring 'em all in
Chrysalis/EMI

Avec le temps, on vieillit, n'est-ce pas? Mike Scott, lui, le fait bien.

Le jeune leader rebelle mais inspiré des Waterboys est devenu un homme réfléchi, posé, et son premier album solo, *Bring 'em all in*, en témoigne.

D'abord par sa musique, qu'il interprète seul, du début à la fin. Principalement acoustique, riche et rythmée, elle crée une ambiance parfois enveloppante, parfois très intime.



Et Mike Scott raconte sa vie, d'une façon très personnelle, avec un excellent talent de conteur.

Ainsi, on a tendance à porter attention aux textes, plus qu'à l'ordinaire.

Amateurs des Waterboys et de musique folk, ne laissez pas filer cette occasion.

La Collection/Vogue/BMG
Jacques Dutronc

Johnny Halliday

Françoise Hardy

Les rééditions sont très fréquentes dans le beau monde du disque, mais elles ne méritent pas toutes qu'on parle d'elles.

Une exception: la parution de ces trois compilations sur de grandes vedettes françaises des années 1960.

La plus intéressante est certainement celle de Jacques Dutronc, un artiste unique, que l'on suit de 1966 à 1975, à travers une série de tubes extraordinaires, de *Et moi, et moi, et moi* au *Cactus* et au *Gentlemen Cambrioleur* (vous souvenez-vous d'Arsène Lupin?).



Ce n'est peut-être qu'une question de goût, mais le répertoire de Johnny Halliday, de 1960 et 1961, est plus moche, tant il est copié sur celui de l'Amérique, sans le charme des groupes québécois qui ont fait la même chose.

Finalement, on retrouve sur la troisième compilation, la Françoise Hardy de *Tous les garcons et les filles*.

Malheureusement, ces enregistrements, qui datent de 1962 à 1968, sont peut-être ceux qui ont le plus vieilli.

Mais c'est amusant quand même, promis.

Un pingouin pas vilain vole en solo

«C'est simple, j'aime la musique. Au point d'en faire et d'en consommer en quantité industrielle.»



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Casquette à l'effigie des White Sox de Chicago et veste en cuir, le pingouin qui vole en solo depuis quelques mois et qui continuera de voler seul pour quelques mois encore s'installe à une table du rez-de-chaussé de l'édifice Time Square et commande un chocolat chaud.

«Tu manges bien lentement, lance Rudy Caya au journaliste du *Droit* qui promène sa cuillère avec indifférence dans son bol de soupe. Tu me fais penser au guitariste des Pingouins, Rodolphe. Lui, il me fait paniquer. Il peut prendre une heure et demie pour manger, même quand on doit donner un spectacle. Moi, c'est le contraire, je bouffe avec le même tempo que ma diction. Rapidement.»

Ce verbo-moteur de Rudy Caya parlera très peu du groupe Vilain Pingouin, qu'il a quitté pour une période de temps. Question de compléter un premier et solide album-solo, *Mourir de rire*.

«Les Pingouins, ce n'est pas terminé, on a encore des choses à dire et des choses à faire. Je vais faire une tournée en février avec les chansons de l'album et on ouvrira un autre chapitre des Pingouins, immédiatement après. Vilain Pingouin est et demeure toujours mon *band* de rock.»

Au cours de ce face-à-face des plus décontractés et où les sujets de conversation étaient abordés de façon anarchique, Rudy Caya lèvera quand même le voile sur les mois qui ont mené à *Mourir de rire*, disque qu'il a complété avec certains des meilleurs musiciens au Québec. Une belle folie qu'il s'est tapée en demandant à Daniel Bélanger de jouer du sax et à Rich Haworth de souffler dans une trompette.

«C'est Rick qui m'a dit que Daniel jouait aussi bien du sax que lui de la trompette. J'en ai parlé à Daniel et il a trouvé ça *cool*.»

On peut les entendre sur *Les grandes gueules* et *Des fois*. «Tu trouves pas que ça sonne un peu 'Armée du Salut'. Daniel trouvait que ça sonnait comme une section de gars saouls. Pour ce disque, j'étais constamment à la recherche de sonorités variées et j'ai pris les moyens pour y arriver.»

Ces moyens sont évidemment ses musiciens, Haworth le guitariste le plus en vue au Québec, le batteur Pierre Hébert et le bassiste Mario Légaré, deux anciens d'Octobre, le claviériste Kenny Pearson, qui a travaillé sur le *Pearl* de Janis Joplin, Jean-François Aubé et le contrebassiste, Michel Donato.



«Ma rencontre avec Michel Donato a été celle d'un musicien et de son mentor. Un gars sympathique et un être humain incroyable et qui m'a intimidé jusqu'au dernier jour en studio. Au moins, je pourrai dire que j'ai joué une fois dans ma vie avec Michel Donato.»

Un habitué des groupes, Rudy Caya n'a pas voulu changer son approche quand est arrivé le temps de travailler en studio.

«Tu ne peux pas demander à ces musiciens-là d'exécuter les partitions sans broncher.

«Je les ai écoutés et on peut entendre les suggestions qu'ils ont apportées sur l'album. J'ai trouvé ça le *fun* puisque je me voyais une fois de plus avec un *band*.»

«Pour ce disque, j'étais constamment à la recherche de sonorités variées et j'ai pris les moyens pour y arriver.»

Excellents musiciens, sonorités musicales diverses et surtout, aucun compromis. Aussi bien pour l'enveloppe que la durée des chansons.

«La *toune* durait cinq minutes, on l'a arrêtée après cinq minutes. Et il y a *Le bleu avec un titre aussi long que le solo de guitare*, qui fait huit minutes six secondes. Non, il n'était pas question de formater les chansons.»

Autre constatation, dès les premières écoutes, il est clair que *Mourir de rire* est à des années-lumières des deux premiers albums de Vilain Pingouin.

«Je ne voulais pas faire un troisième album des Pingouins, ça c'est certain.»

Entre les chansons de son premier disque en solo, qu'il présentera en tournée dès le mois de février, avec six musiciens, Rudy Caya avouera cette passion qu'il a pour son fils de trois ans et ce cher *rock n' roll* qu'il compte bien explorer jusqu'à l'âge de 60 ans, si c'est possible.

«Si mon fils a changé quelque chose dans ma vie...disons que j'ai changé de vie et que j'en mène maintenant deux en parallèle.»

Et il y a cette musique qui pousse cet excessif à faire du *surf* sur l'Internet.

«J'en mange. Je peux passer des soirées entières à me promener sur l'Internet et lire tout ce que renferment les fichiers de mes artistes favoris, les Elvis Costello, R.E.M., Frank Zappa et compagnie. Incroyable ce qu'on peut retrouver sur cette autoroute.»

Et parlant d'Internet, il est maintenant possible de communiquer avec Rudy Caya, — un internaute en puissance — , en naviguant sur le site Internet des Disques Audiogram.

«Je parle des chansons du disque et je change les textes régulièrement.

«Le public peut aussi livrer ses commentaires sur l'album.»

– «Je peux dire l'adresse.»

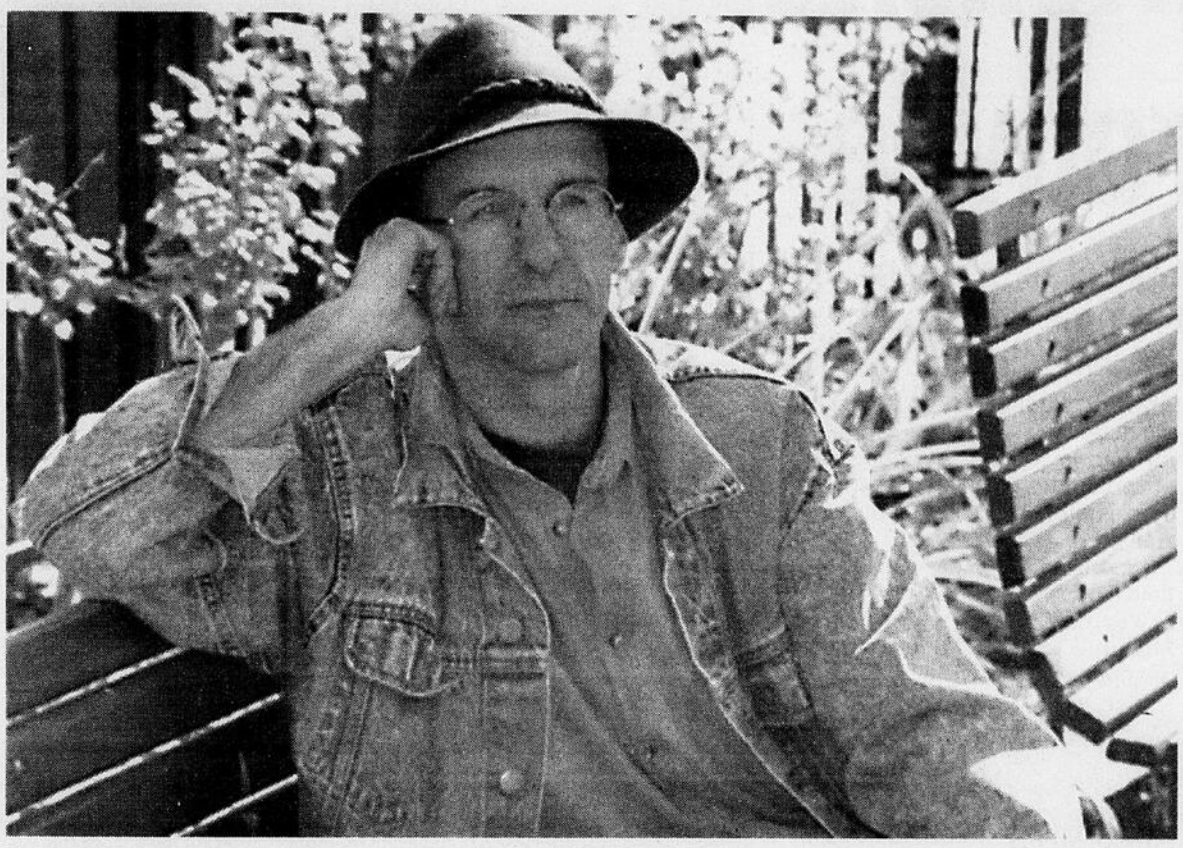
– Pourquoi pas.

– «http://www.audiogram.com. Écrivez-moi.»

– Message transmis.

Une merveilleuse surprise

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit



Cinéma de glace, un disque de Michel April.

Michel???

April.

Connais pas, et pourtant, le milieu de la chanson en Outaouais est relativement petit.

Premier constat avant d'écouter le disque, la pochette est exquise, une aquarelle de l'artiste Sylvie Marengère.

Deuxième constat, les musiciens qui se retrouvent sur ce disque. Les plus alertes de la région. De Louise Beaudoin à Robert Paquette, de Mario Gilbert à Josée Lajoie, de José Bergeron à Michel Demers. Solide comme formation musicale.

Troisième constat, le disque *Cinéma de glace*. Une surprise. Une merveilleuse surprise. Ça respire la chanson française et les harmonies vocales du *folk* nord-américain des années 60 et 70, sur des textes bien tournés, une qualité rare dans la musique d'aujourd'hui. Somme toute, un produit haut de gamme, réalisé dans la région.

Mais au fond, qui est Michel April?

Sur son passeport, on apprend qu'il est âgé de 37 ans, qu'il a été élevé dans le bas du fleuve et qu'il a passé un bout de temps à Montréal avant de s'installer à Buckingham, il y a huit ans, et compléter son brevet en enseignement à l'Université d'Ottawa.

Il a écrit sa première chanson à l'âge de 18 ans alors qu'il n'en avait que pour Neil Young, Bob Dylan et George Moustaki.

«Je savais deux accords de guitare, a rappelé Michel April. Ma première chanson, je l'ai écrite pour mon frère, décédé à l'âge de sept ans. Je n'ai jamais cessé d'écrire et composer depuis.»

Son disque, *Cinéma de glace* a commencé à prendre forme en 1992. «On a terminé l'enregistrement de sept chansons. Les trois autres ont été complétées au printemps 1994. Le disque a demandé plus de 300 heures de studio chez Onde Spirale de Hull.»

«Si j'ai mis plus de trois ans avant de sortir le disque, c'est tout simplement parce que je ne voulais pas faire de compromis au niveau de la qualité. Aussi, j'avais un cahier d'activités à produire pour le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques.»

Un conte, *Cinéma de glace* est aussi un disque extrêmement visuel où les mots deviennent rapidement des images.

«Ça se rapproche du disque-concept, mais c'est surtout un disque qui véhicule certaines des valeurs les plus importantes de la société. Le respect, par exemple. C'est également un disque d'imaginaire qu'on suit comme un film. Un film qui se déroule sous la glace.»

Et pour donner une enveloppe musicale aux chansons, des musiciens d'ici qui ont vu couler passablement d'eau sous les ponts.

«Ils ont été formidables et ont partagé le message qui se dégage des chansons. Ils sont comme moi, des gens qui aiment et qui vivent au jour le jour.»

Michel April n'est pas du genre à s'exciter rapidement. Il prend donc les journées une à la fois.

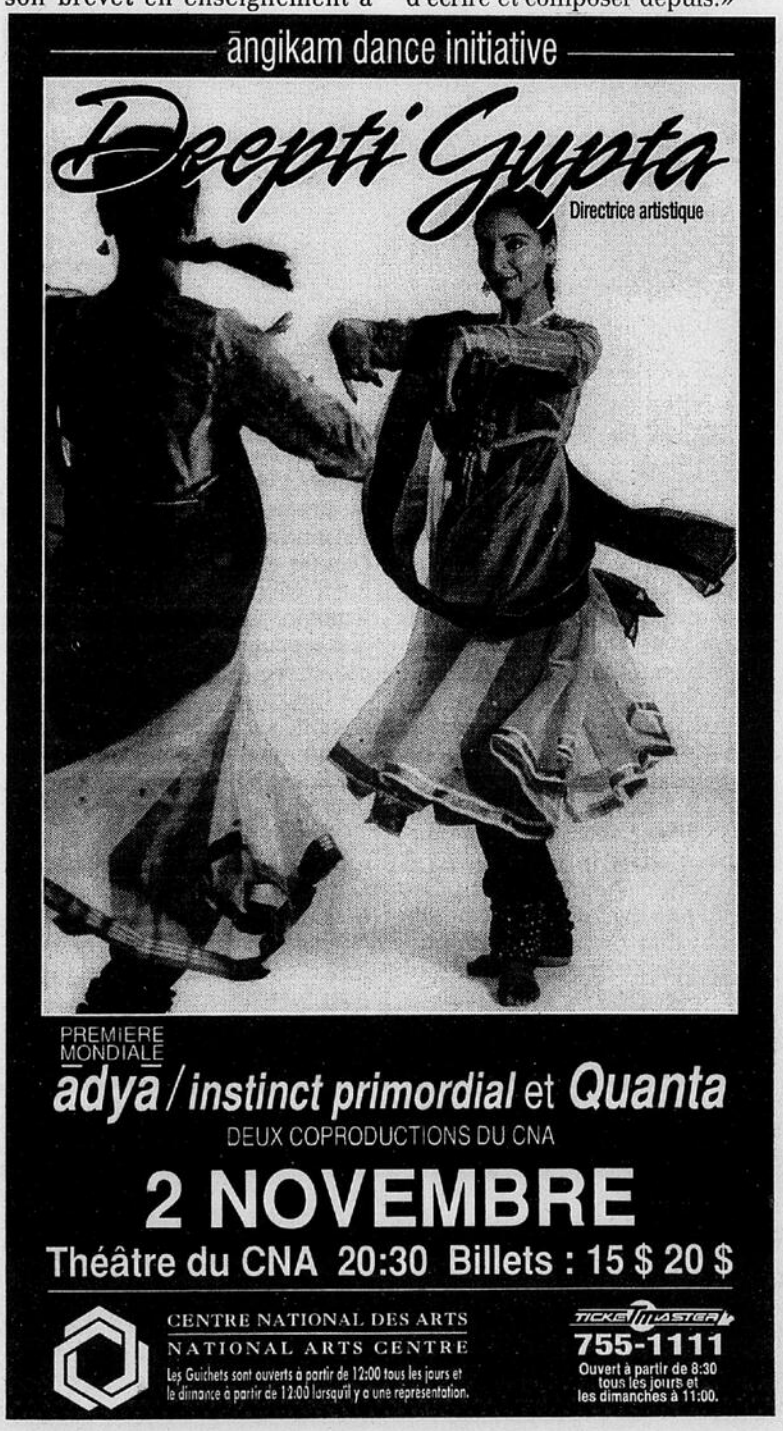
«C'est pour ça que j'ai attendu la sortie du disque avant de me dévoiler. En fait, je n'étais pas prêt pour ça. Et là, je le suis.»

L'auteur-compositeur-interprète assure lui-même la distribution de son *Cinéma de glace*.

«Je crois en ce que je fais et il faut se fier à soi-même.»

Cinéma de glace, un disque à découvrir, est disponible chez des disquaires de la région.

Et il va plaire à tous les groupes d'âges.





L'intensité retrouvée

Jean-Claude Boult est bel et bien vivant, vit à Hull et n'a jamais cessé d'écrire.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

D'ici la fin novembre, l'auteur de *Quadra,* une brique de 587 pages, parue en 1988, récidivera avec le tome II de cette saga, *L'envol de l'oiseau blond,* une autre brique de 530 pages, qui paraîtra aux Éditions du Vermillon.

Huit ans se seront donc écoulés entre les deux tomes.

Huit longues années, a fait savoir l'auteur.

«On demandait une suite à *Quadra* et je n'avais pas l'intention d'en écrire une, à moins de retrouver cette intensité qui avait marqué le premier tome. J'ai travaillé à temps plein, sept jours sur sept pendant deux ans et quatre mois avant d'en accoucher avec une troisième et dernière version du tome II.»

> «C'est l'imprévisible et il y a cette espèce d'illusion d'un bonheur qui s'installe au début et qui éclate au fur et à mesure que la fin approche.»

En 1988, *Quadra* avait plongé ses lecteurs dans un endroit qu'ils avaient appris à connaître avec le temps, le vieux Hull.

La trame de *Quadra* tournait autour de Marc Michaud, âgé de 18 ans seulement, qui gagnait sa vie dans un dépanneur jusqu'au jour où un dénommé Guy Vaillant, un «Robin des bois» des temps modernes, s'y pointa, revolver au bout de la main gauche.

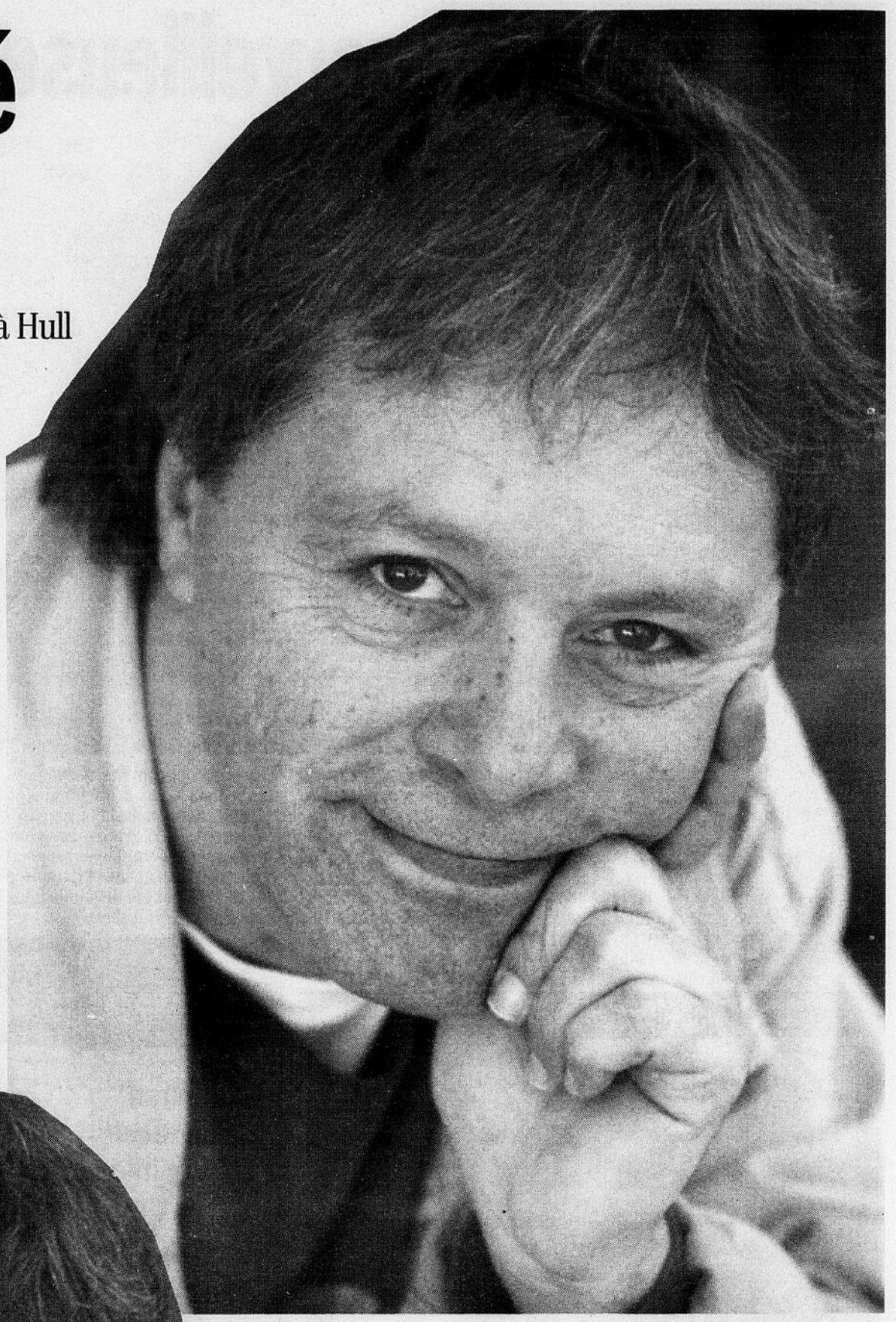
Pris de panique, il appuie sur la gâchette et atteint le jeune adulte au cou, le rendant paraplégique et condamné à passer le reste de son existence dans un fauteuil roulant.

Les prochaines pages du roman-fleuve mèneront vers cette difficile réconciliation entre Marc Michaud et Guy Vaillant et un dénouement inattendu.

«J'en ai consacré des heures à cerner les personnages du premier tome. Je ne voulais pas sombrer dans la facilité.»

Ces personnages, au nombre de cinq et qu'il a mis tant de temps à tisser sont évidemment de retour dans *L'envol de l'oiseau blond.*

Et si on part avec le principe qu'il y a eu réconciliation entre le cagoulard et la victime à la fin du premier tome, les portes sont grandes ouvertes, dans cette suite, à une série de rebondissements.





«Je ne veux pas brûler la mèche, mais disons que la pente est un peu plus lente à arpenter dans le second tome. C'est l'imprévisible et il y a cette espèce d'illusion d'un bonheur qui s'installe au début et qui éclate au fur et à mesure que la fin approche. C'est d'abord et avant tout cru, mais il y a quand même des moments drôles et tristes à la fois.»

«Le lecteur se retrouvera rapidement dans le tome II. Et il découvrira encore plus rapidement cette dynamique qui habite la famille de Marc Michaud. Attendez de lire la finale de ce livre; elle est très forte.»

Le premier tome de *Quadra* a été tiré à 2000 exemplaires et son tirage initial s'est épuisé en novembre 1994. La maison d'édition du Vermillon, d'Ottawa, va d'ailleurs rééditer le premier roman de Jean-Claude Boult.

«Le livre avait été encensé par des critiques, mais il n'avait pas décollé en librairie, rappelle l'auteur. Malgré tout, deux producteurs de films m'avaient approché. Ce n'est pas de la haute littérature, mais *Quadra* est au programme du collège Saint-Alexandre depuis cinq ans. Aussi, *Quadra* avait été lu par des gens qui n'avaient jamais lu un livre de leur vie, tout simplement parce que le public se reconnaissait dans ce livre.»

À quelques semaines du lancement de son deuxième livre, Jean-Claude Boult dit être particulièrement calme. Du moins, un peu plus qu'il ne l'était à l'automne 1988.

«Il n'y a aucune comparaison à faire, car j'ai entièrement confiance en mon éditeur.»

Tellement que l'auteur qui vit à Hull a déjà passablement d'idées pour un troisième titre.

«Il pourrait y avoir une suite au tome II, ça c'est certain. Et n'oubliez pas que l'histoire se termine dans l'Est ontarien. Ce ne sont pas les sujets qui me manquent, mais j'aimerais avant tout écrire un essai. On verra.»

Le lancement de *Quadra II* aura lieu durant la semaine du 13 au 20 novembre, au même moment que la réédition du premier tome.

Le tirage initial sera de 2000 exemplaires et 500 pour la réédition du tome I.

Une force qui plaît beaucoup

Retrouver dans un même roman une intrigue à la John Le Carré, un caractère comme celui des romans de Jean-Paul Sartre et une atmosphère d'hiver et de neige comme cela ne se trouve qu'au Groenland, il fallait, pour l'écrire, un Danois fasciné par le lieu.



MARIE-PAULE VILLENEUVE
LeDroit

Ce Danois, mis en lice pour le prestigieux prix Médicis du roman étranger, c'est Peter Høeg, et son oeuvre est en train de traverser les continents à une vitesse folle, défiant les frontières.

En cours de publication dans 31 pays, le roman *Smilla et l'amour de la neige* vient de paraître en français.

L'oeuvre de Peter Høeg a ceci de particulier pour nous, c'est qu'il traite d'un pays que l'on connaît peu: cette grosse masse grise juste au nord-est du Canada qui appartient au Danemark et ne semble symboliser pour nous que de la neige et de la glace.

Pourtant, c'est là que se déroulent plusieurs expériences scientifiques dans les profondeurs de la mer. C'est là que vit un peuple d'autochtones mélangé à des Danois, devenus citoyens ou simplement de passage.

L'héroïne, autre nouveauté pour nous, est une femme de 37 ans, Smilla, ayant étudié la biologie marine, l'incidence du froid et de la glace sur le milieu marin, une femme érudite dans le domaine scientifique, mais qui n'a pas suivi la courbe habituelle des diplômes et de la profession, une femme marginale.

Née d'une mère inuit et d'un médecin danois dans le village de Quannaaq, elle ne semble pas avoir survécu émotivement à la disparition de sa mère, noyée lors d'un voyage de pêche.

Désabusée, vivant non pas du fruit de ses connaissances mais des chèques qu'elle soutire à l'occasion à son père, Smilla n'a qu'une chose qui semble la raccrocher à la vie: le jeune Esajas, fils délaissé de Juliane, une de ces mères qui aiment mal.

Un soir, en rentrant chez elle, elle aperçoit le corps inanimé de Esajas. Les policiers s'affairent, on conclut vite à une chute du toit d'un immeuble.

Or, Smilla sait très bien que le jeune garçon de 10 ans a le vertige et ne serait pas monter jouer sur les toits. Il a donc été suivi. Il a préféré se jeter en bas du toit plutôt que de se rendre, croit-elle.

Mais par qui?

C'est là que démarre la folle aventure de cette femme dont la seule raison de vivre est de retrouver les assassins de Esajas.

Femme forte, ne craignant pas de frapper quand c'est nécessaire, Smilla se retrouve prise dans une combine inimaginable, croisant et recroisant un mécanicien dont elle pense être amoureuse pour se rendre compte qu'il n'est qu'un maillon de cette chaîne terrible qui s'est enroulée autour d'elle.



Smilla et l'amour de la neige est avant tout un roman existentialiste sur les raisons qui poussent les gens à agir.

C'est aussi un tableau de la vie en mer, dans cette contrée de glace, un tableau où on peut avoir accès à ce qui se cache parfois derrière les fameuses expéditions secrètes.

Avec la précision d'une boussole, Peter Høeg nous amène à ces endroits de mystères que sont Gela Alta et Greenland Star. Des endroits où dorment, au fond des eaux, des pierres vivantes habitées par des créatures étranges.

La structure du roman est complexe et les nombreuses informations géographiques et marines peuvent nous dérouter facilement, mais il ne faut pas s'égarer et poursuivre pour goûter avec bonheur ce roman de neige avec une héroïne comme en rencontre rarement en littérature.

Pas une Scarlett O'Hara, pas une Caroline aux yeux bleus. Une vraie vieille fille, déçue par la vie, à la recherche d'un brin de vérité. Est-ce parce que l'auteur est un homme que le personnage de Smilla nous apparaît si «viril». Peut-être.



Mais cela ne l'empêche d'être crédible et réaliste. Mais il est surtout fort et rebelle, d'une force qui plaît beaucoup.

Une force qu'on retrouve aussi dans le style et la façon de décrire les choses sans ménagement. «En m'approchant, je m'aperçois que ses lèvres sont rétractées sur ses gencives. Il ne prend pas appui sur son siège. Ses mains y sont ficelées avec du fil de cuivre. Je le tâte. Il est chaud. Je palpe sa gorge. Le pouls est arrêté. Le coeur aussi. Du moins, d'après mon diagnostique.»

Le livre de Peter Høeg est promis à une longue vie, mais inutile d'attendre pour découvrir ce chef-d'oeuvre.

***Smilla et l'amour de la neige*, Peter Høeg, 465 pages.**

BILLETS EN VENTE LUNDI !

Tout feu, tout flamme avec
HOLLY COLE
et l'Orchestre du CNA

Mettant en vedette la musique de Holly Cole ainsi que certaines des belles chansons du temps des Fêtes.



Opéra du CNA
Le samedi
23 décembre
20:00

Majic100 CJMJ-FM
ENERGY LOUDSPEAKERS MUSICAL TRUTH

NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

755-1111
TICKETMASTER
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00

SAISON 1995-1996
ORCHESTRE
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
TREVOR PINNOCK Directeur artistique et chef principal

SÉRIE SELECT SIGNATURE

LE CONCERTO LE PLUS PASSIONNÉ DE LA TOURNÉE CLASSIQUE !

Franz-Paul Decker, *chef*
Catherine Cho, *violon*

Korngold
Concerto pour violon

« Cho a ensorcelé son public... exquis »
-The Washington Post



Pour écouter un passage du concerto de Korngold, composez le 947-7000, poste 555.

Le programme inclus :
Beethoven — Symphonie no 6 « Pastorale »
Weber — Trois ouvertures : Abu Hassan, Peter Schmoll, Turandot

25-26 octobre - Salon 19:00 Entrée gratuite
CAUSERIES D'AVANT-CONCERT
« Le Romantisme de Vienne à Hollywood »
Pierre Cayer, animateur (en français)

25-26 octobre - Opéra du CNA 20:00
Billets à partir de 15,50 $

SÉRIE BAROQUE



Jeffrey Kahane
chef, piano et clavecin

Joanna G'froerer, *flûte*

Haydn — Symphonie no 38 en do majeur
Bach — Concerto pour clavier en ré majeur
Bach — Suite orchestrale no 2 en si mineur
Respighi — Danses et airs anciens : série 1

30 octobre - Opéra du CNA 20:00
Billets à partir de 16,50 $

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

755-1111
TICKETMASTER
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00

Découvrir la «vraie vie»...

Foi de son auteure, *Nuisance publik* est le plus réaliste des quatre romans que Marie Décary a écrits pour La Courte échelle.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Le roman met en scène trois personnes. Ariane, une adolescente de 15 ans qui décide d'abandonner l'école, sa mère qui accepte tant bien que mal sa décision et Nuisance Publik, une sans-abri dans la jeune vingtaine.



«Tu vas faire quelque chose de ta vie, dira la mère à la jeune fille. Tu ne passeras pas tes journées à la flâner à la maison. Tu vas te trouver un boulot.»

Finalement, c'est sa mère qui lui trouvera du travail dans une friperie gérée par un ami qui revient de la Californie.

Ainsi débute la première incursion d'Ariane dans le monde des grands avec sa part de bons et de mauvais côtés.

«C'est nettement le plus réaliste de mes livres publiés à La Courte échelle, reconnaît l'auteure, journaliste, cinéaste, scénariste et réalisatrice, Marie Décary.

«Le personnage d'Ariane est un amalgame de regards sur plusieurs adolescents.

«Il y a de plus en plus de jeunes qui souhaitent abandonner l'école et découvrir la vraie vie. Certains et certaines sont parfois déçus.»

Tout en étant réaliste, le roman de Marie Décary ne porte cependant pas de jugement, ni sur l'adolescente, ni sur la mère.

«Je n'écris pas de roman pour faire la morale, insiste l'auteure. Cette responsabilité incombe plutôt aux parents. Je lève le voile sur une réalité qui est alarmante, le décrochage et les sans-abri.

«D'ailleurs, je me suis largement inspirée d'une étude des Services sociaux de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, il y a un peu plus d'un an, pour tracer le portrait d'Ariane et de Nuisance Publik.»

Il y a aussi la relation mère-fille qui se bâtit petit à petit et où la communication fait souvent défaut, principalement dans les premiers kilomètres.

«Ariane se découvre souvent au grand détriment de sa mère. Elle apprend — et parfois à ses dépens — qu'on doit s'imposer des sacrifices dans la vie si on veut réussir. Pour le personnage de la mère, je ne voulais pas tomber dans l'angélisme. Et là, je m'inspire de ma relation avec ma mère, qui est différente des relations mère-fille, aujourd'hui.



«Les femmes de mon âge ont développé une autre relation avec leurs enfants.»

Cette relation pour le moins difficile entre Ariane et sa mère connaîtra un dénouement inattendu le soir de l'Halloween. Soir où sa mère se rendra compte que sa fille ne s'adonne plus à des jeux d'enfants.

«Je n'ai fait que traduire les émotions d'une jeune femme de 15 ans qui fait l'amour pour la première fois.

«Quant à la réaction de la mère, elle est tout à fait normale. Sur le coup, elle est étonnée et déçue. Et après y avoir songé, elle fera de grandes révélations à sa fille.»

Pendant qu'Ariane et sa mère pansent certaines plaies, Nuisance Publik, la sans-abri, prend de plus en plus de place dans leur univers. Elle mènera aussi l'auteure vers une fin inattendue.

«J'ai changé la fin du roman tout simplement parce que j'escamotais la rencontre entre Ariane et Nuisance Publik. Je m'en suis rendu compte peu de temps avant de remettre ma disquette à l'éditeur.»

Marie Décary a d'autres projets d'écriture en vue.

«Un roman pour le même groupe d'âge et qui parle du besoin de communiquer. Ses personnages, solitaires, vont essayer de se rejoindre via les réseaux téléphoniques et informatiques.»

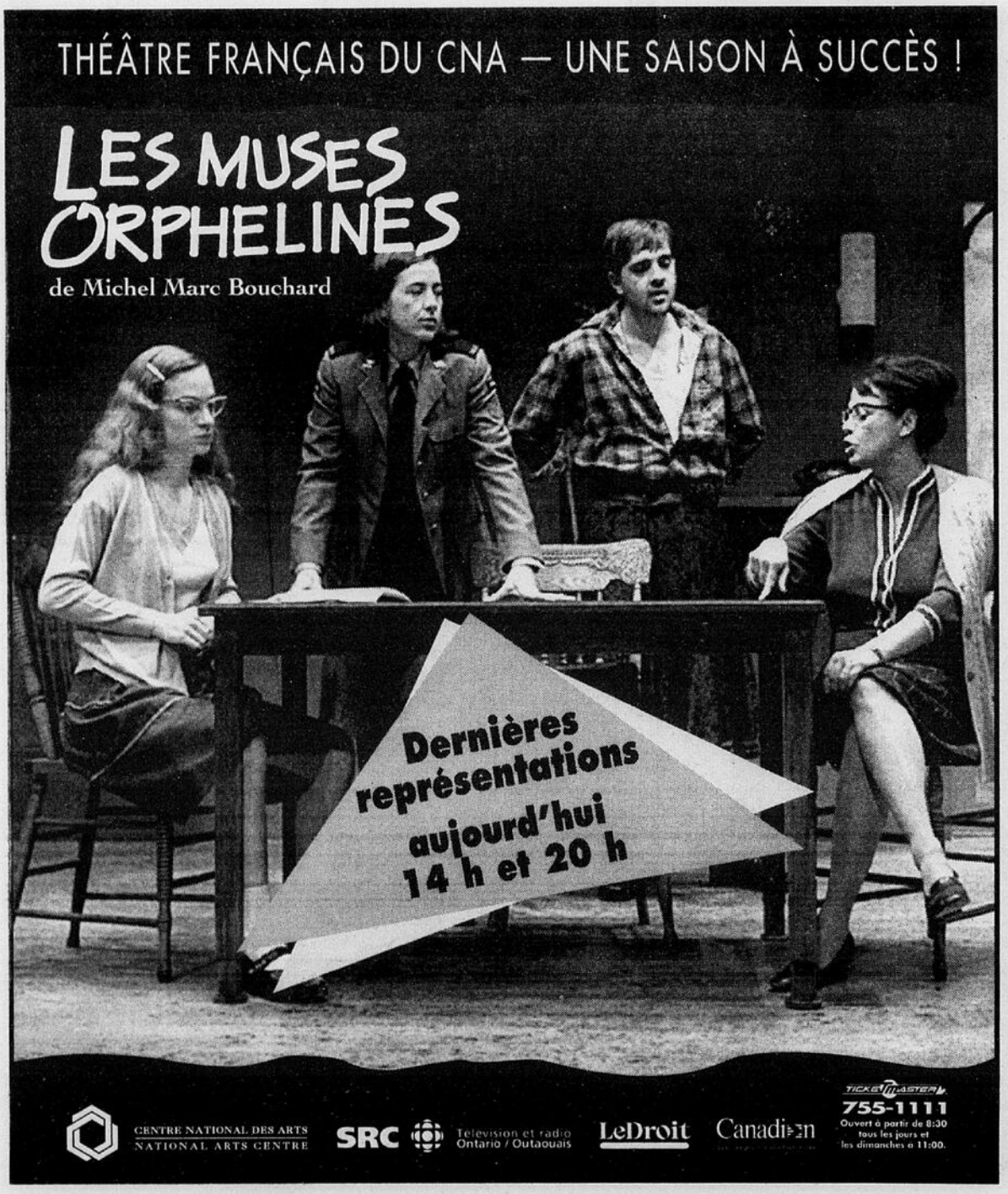
Voilà pour la romancière.

La cinéaste, elle, vient de terminer le tournage de trois vidéos sur les prestations du groupe, *The Dangerous Kitchen*, un ensemble dirigé par Walter Boudreau, un ancien de l'Infonie et qui promène un spectacle-hommage à Frank Zappa.

«Ma caméra s'est promenée dans le public qui écoutait trois pièces importantes de Zappa.»

Ces pièces sont *Jonestown,* qui traite évidemment du génocide qui a frappé cette ancienne secte religieuse, *HR 2911*, une satire à propos des lobbyistes de droite américains qui ont forcé les maisons de disque à étiqueter leurs albums et *The Girl in the Magnesium Dress*.

«Le groupe va intégrer ces trois vidéos à son spectacle qu'il présentera bientôt aux États-Unis. C'est ce genre de cinéma que j'aime réaliser.»





Apprendre et rêver en même temps

Je plane ces jours-ci. C'est la faute à Cyrus, lequel, faut-il avouer, a un nom prédestiné pour nous propulser la tête dans les étoiles.



MARTHE LEMERY
collaboration spéciale

Cyrus, c'est l'encyclopédie réinventée. C'est le savoir emmaillé au plaisir. C'est la curiosité innée des enfants liée à la sapience des grands. C'est... la trouvaille du siècle! Québec-Amérique doit en être créditée pour une large part, mais la radio AM de Radio-Canada, qui, en 1989, a mis en ondes ce bonheur d'émission qu'est 275-Allo, mérite de récolter elle aussi une brassée d'éloges. Car *Cyrus, l'encyclopédie qui raconte*, a tiré son lait de ces deux mamelles; d'une part, de toutes ces questions étonnantes, coquines, embêtantes, pertinentes ou graves que des centaines d'enfants ont posé sur les ondes de la susdite émission, et d'autre part, de l'écriture à quatre mains, sensible et animée, de Christiane Duchesne et Carmen Marois.

Ce qu'il y a de beau, de grand, d'unique dans le concept de *Cyrus,* c'est cette fusion intime du savoir et de la littérature, à travers de petites histoires toujours bien amenées et richement documentées. À terme, ce vaste projet d'édition jeunesse comptera 12 volumes d'environ 140 pages chacun, qui feront un bon tour d'horizon du règne animal et végétal, de phénomènes physiques et métaphysiques, et de l'activité humaine.

Pour l'instant, les quatre premiers tomes sont disponibles en librairie; quatre autres s'ajouteront au printemps et le reste, à l'automne 1996.



Lecture fascinante s'il en est, on oublie le temps qui court dès qu'on plonge dans ces petits ouvrages format de poche, agréablement illustrés. Les historiettes des deux coauteurs sont vives et naturelles, jamais «enfermées», dans le carcan étroit de la démonstration scientifique.

On ouvre au hasard, on saute d'une question à l'autre comme si on jouait à la marelle, on en reste baba de tout ce qu'on y apprend en s'amusant. D'ailleurs, faites confiance aux enfants pour aller dénicher les questions là où les adultes ne les voient plus.



Vous voulez un exemple? Pourquoi, quand on fait cuire un oeuf, le jaune reste-t-il toujours au centre? ou Pourquoi la neige est-elle blanche? ou encore celle-ci, ma préférée, Qui a inventé Dieu? Comme quoi tout le monde, et pas juste les enfants, pourra y trouver son compte!

Une fabuleuse réussite d'un éditeur québécois, à un prix minuscule pour la tonne de savoir qu'il procure!

Également à bon prix, quoique plus conventionnels d'approche, *L'acoustique* et *Les machines* viennent de paraître dans la collection Eurêka de la maison Scholastic. Ces livres documentaires vulgarisent à l'intention des jeunes divers champs d'application des sciences pures, à travers des expériences qu'ils peuvent réaliser facilement chez eux.

Chaque notion à l'intérieur du sujet retenu est illustrée concrètement par un projet de «bricolage scientifique» fait à l'aide de matériaux qu'on a le plus souvent sous la main. Le concept est bon, le contenu captivant et bien pensé. Un bon investissement pour votre «petit débrouillard».

Un peu plus onéreux, mais impressionnants de taille et de facture, sont deux ouvrages britanniques parus en traduction française chez HMH, *Coucou* et *Mon corps et moi*. Le premier de ce livre grand format en quadrichromie s'adresse aux plus jeunes, 2-5 ans environ, et leur permet de jouer avec les notions de contraires, de couleurs, de chiffres, de grandeurs, en soulevant des rabats qui cachent les réponses.





Pour les plus âgés (à partir de 5 ans), le deuxième ouvrage ouvre l'esprit aux merveilles du corps humain. C'est bourré de petits détails étonnants, de statistiques stupéfiantes et d'expériences fort plaisantes!

Cyrus, l'encyclopédie qui raconte, **tomes 1 à 4, Québec-Amérique, 8,95 $** ☆☆☆☆☆

L'acoustique et Les machines, **coll. Eurêka, les éditions Scholastic, 48 p., 9,99 $** ☆☆☆

Coucou, **éditions Hurtubise HMH, 24 p., 19,95 $** *☆☆☆☆

Mon corps et moi, **éditions Hurtubise HMH, 32 p., 24,50 $** ☆☆☆☆☆

LE CIRQUE DU CHÂTEAU
présente
Arachné la sorcière



Pour l'Halloween,
ARACHNÉ,
la sorcière,
sera en visite
à L'auberge
Symmes
le dimanche
29 octobre à 13 h



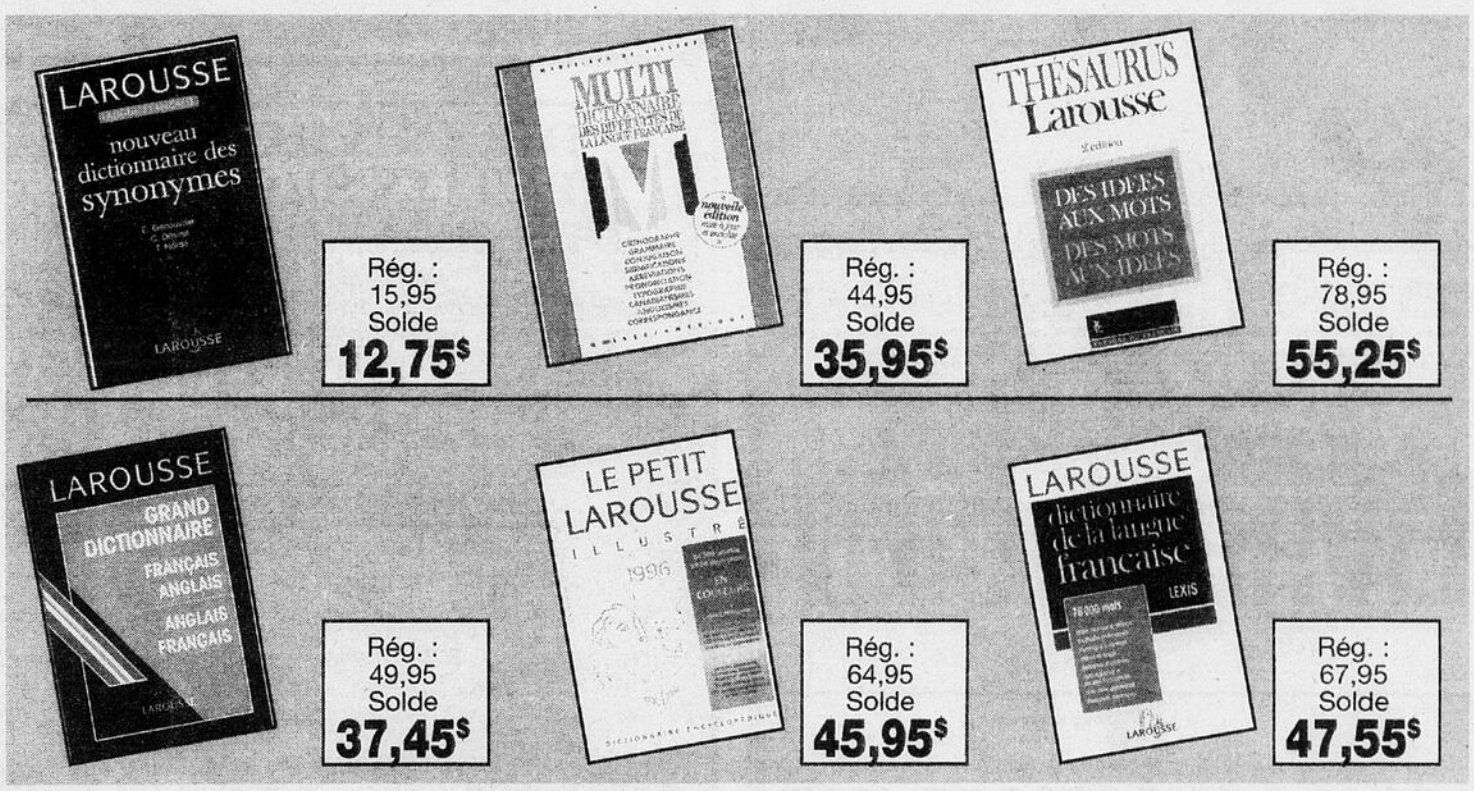
Avec plus d'un tour de magie, de jonglerie et de musique dans son tablier, Arachné saura vous divertir malgré son air déraisonnable, extravagant et insensé.



Endroit :
L'auberge Symmes
1, rue Front
Aylmer
Coûts : 3 $ enfants
5 $ adultes
Pour réservations 685-5033

Une réalisation
de la Ville d'Aylmer
AYLMER

LIVREZ-VOUS
AU PLAISIR DE LIRE!



LAROUSSE

Librairie du soleil
CONCESSIONNAIRES DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC

Hull
Place Fleur de Lys, 434, boul. Saint-Joseph
(819) 595-2414 Fax : (819) 595-3672

Gatineau
Terrasse de la Savane, 25, Chemin de la Savane
(819) 246-3660 Fax : (819) 246-3662

Ottawa
321, rue Dalhousie
(613) 241-6999

L'enfer des banlieues

La situation dans les banlieues est préoccupante. Les événements rapportés par les médias sont là pour nous le rappeler, hélas trop souvent. Au cinéma, Bertrand Blier s'était penché sur le problème et ce fut *1, 2, 3, soleil*. Aujourd'hui, c'est Mathieu Kassovite qui, pour son deuxième long métrage, y va de son cri de révolte, avec un titre qui dit tout: *La haine*.



MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

La cité des Muguets ressemble à beaucoup d'autres. La police y fait souvent des descentes pour ramener l'ordre. C'est, la plupart du temps, des occasions d'accrochages avec les jeunes de l'endroit. D'ailleurs, le film commence au lendemain d'une nuit de confrontation. Un adolescent de 16 ans, Abdel, est dans le coma après avoir été malmené par un policier. Tout le monde attend de ses nouvelles. En particulier, Hubert, Saïd et Vinz, trois copains pas toujours d'accord sur tout, mais tous victimes du système.

Hubert, le jeune Noir, refuse la réalité du ghetto dans lequel la société veut l'enfermer. Il a choisi de faire de la boxe et rêve même d'ouvrir sa propre salle. La désillusion est amère.

Saïd, le jeune Arabe, est un fort en gueule; il parle beaucoup, mais agit peu: il sait quelle limite ne pas dépasser.

Vinz, lui, est Blanc; mais c'est le plus allumé des trois. Il est la haine personnifiée et terrifiante. Il est prêt à tout et difficile à contrôler; c'est lui qui a récupéré l'arme échappée par un policier au moment de l'émeute nocturne.

Le film suit les trois amis pendant leur 24 heures de déambulations, alors qu'ils attendent le verdict des médecins de l'hôpital. Il nous fait plonger dans leur univers quotidien gangréné par le racisme, la violence et la drogue. À ce titre, le film de Kassovitz est très proche du *Clockers* de Spike Lee. Mais il est beaucoup plus brutal dans son impact; le désespoir n'en est que plus émouvant.

Le jeune réalisateur (aussi acteur, on l'a vu dans l'excellent *Regarde les hommes tomber*), a choisi de raconter son histoire en noir et blanc. À l'heure où la quasi totalité des films est en couleurs, son choix se révèle fort judicieux. Les différences se retrouvent amoindries et le spectacle cède le pas au profit du document. Car *La haine* se veut avant tout un réquisitoire contre la violence policière qui répond trop facilement, nous dit l'auteur, à la violence de ces jeunes qui n'ont pas d'autres solutions pour survivre. Ainsi, si Hubert touche à la drogue pour en faire le commerce, c'est pour

→



Top 20 Week-end ♪
cktf 104.1 énergie

Gagnez le Top 5 Polysons tous les samedis lors du Top 20 Week-end avec Pierre Tremblay de 10 h à 12 h. Complétez ce coupon et faites-le parvenir à CKTF, 105, rue Bellehumeur à Gatineau (Québec) J8T 6K5
ou déposez chez Polysons aux Promenades de l'Outaouais



La nouveauté

Remplir et retourner à "Concours Top 20 Week-end
105, rue Bellehumeur, Gatineau (Québec) J8T 6K5"
ou déposez chez Polysons
Nom:
Adresse:
Ville: Prov.: Code postal:
Téléphone: rés.( ) bur.:( )

Dansons!
Apprenez à danser rapidement



Jive Offre Swing
super spéciale
Cours de groupe
6 semaines / 25 $
Fox Trot Western
60, ch. Colonnade
Nepean, Ont.
Valse
Samba 723-6592 et plus...
Cours privés, de groupe, soirées

CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
LA FOIRE D'AUTOMNE
LIVRE ANCIEN
D'OTTAWA
LES 21 & 22 OCTOBRE 1995
SAMEDI: 12h - 18h
DIMANCHE: 11h - 17h
ENTRÉE: 3,50$ PAR JOUR
5,00$ POUR LES DEUX JOURS
Plus de 20 exposants de Montréal et Québec
PRÉSENTÉE PAR: L'ASSOCIATION DE LA LIBRAIRIE ANCIENNE D'OTTAWA

DÉCOUVREZ LES PETITS SECRETS DES GRANDS CHEFS
M. Yannick Vincent
(ancien chef exécutif à la résidence du Premier Ministre)
vous invite à une série de 7 démonstrations culinaires
Les mardis à 18 h 45

Au programme :
24 oct. : étuvée de cailles farcies aux morilles au vieux Madère
31 oct. : Pommes meringuées fourrées de glace vanille et pruneaux flambés au Calvados
7 nov. : Roulade de saumon, épinards, et sa mousse de fruits de mer
14 nov. : Suprême de pintade et sa mousse de crevettes aux feuilles d'estragon, Muscadet et Armagnac
21 nov. : Noix de ris de veau au blanc, compote de pommes et Calvados
28 nov. : Crêpes fourrées aux fruits confits, Curaçao et crème anglaise
5 déc. : Feuilleté de fruits frais, crème pâtissière à la liqueur de pêches

La démonstration est suivie d'un dîner 3 services incluant le plat de démonstration

Prix 29,95 $ (taxes et service compris)
Certificat cadeau de 30,00$ après 5 dîners - démonstrations

ET... RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR LES FÊTES DE NOËL ENTRE COLLÈGUES ET AMI-E-S!
Restaurant L'eau vive, 21, Jacques Cartier, Gatineau 561-0103

PALMARÈS
SRC CBOF Découvertes
Sixième sens — Geneviève Paris
Trop de routes, trop de trains et autres histoires d'amour — Les primitifs du futur
Du côté de chez Léo — Mama Béa
The Meeting Pool — Baka Beyond
Vivre libre — Catherine Ribeiro

CHUO FM89
1 Rado 95 — Divers
2 Hiroshima — Ludwig Von 88
3 Je suis décédé, merci — Monsieur Toad
4 Tango Massaï — Molodoï
5 Buffet — Yvan et les voyous
6 Tout l'univers. — Kif-Kif
7 Mourir de rire — Rudy Caya
8 Passer ma route — Maxime Le Forestier
9 Vérités et autres mensonges — Manon d'Inverness
10 Fauxcons — Fauxcons

ckti 104.1 énergie
1 Danse Mix 95 — Variés
2 Insomniac — Green Day
3 Dangerous Mind — Bande sonore
4 Las danse d'Hélène — Real Joy
5 Bohémienne — Marjo



→

aider sa mère et non par choix de vie: on l'a déjà dit, il veut s'en sortir.

Mais, très adroitement, Mathieu Kassovitz évite de tomber dans la révolte primaire.

Tout son film est jalonné d'éléments qui montrent que tous les méchants ne sont pas d'un côté, et les bons de l'autre.

Il n'oublie pas non plus de dénoncer la violence gratuite (scène de la boîte de nuit et celle avec les *Skinheads*), qui n'a pas droit aux circonstances atténuantes.

Dans la cité, tout se règle par la violence, à commencer par celle des mots, qu'on emploie même avec ses *potes*. Le dialogue, farci de verlan et d'argot, contribue lui-aussi à la véracité du film. Mais là encore, pas d'exotisme facile et racoleur.

L'oeuvre comporte quand même des moments de répit. Saïd, à plusieurs occasions, détend l'atmosphère. Il y a aussi cette scène étonnante où le trio, qui s'est réfugié dans des toilettes, y rencontre un petit vieux qui leur raconte une histoire, a priori incongrue, mais sur laquelle se cristallise le thème de la fatalité qui plane sur tout le film.

Reste à souligner l'excellence de l'interprétation, celle de Saïd Taghmaoui ou d'Hubert Koundé, mais surtout celle de Vincent Cassel (fils de Jean-Pierre) dans le rôle de l'explosif Vinz.

La haine (Prix de la mise en scène au dernier Festival de Cannes), est un film dérangeant dont les images restent gravées dans la mémoire longtemps après qu'on les ait vues. C'est un film coup-de-poing, à l'image d'un univers où, semble-t-il, entre violence et haine, on a atteint le point de non-retour. La fin est là pour le confirmer.



***La haine*, un film de Mathieu Kassovitz, avec Vincent Cassell, Saïd Taghmaoui et Hubert Koundé. Présenté dès le vendredi 20 octobre au cinéma Vendôme.**

☆☆☆☆

THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA — UNE SAISON UNIQUE !

MAÎTRES ANCIENS

de **Thomas Bernhard**

adaptation théâtrale et mise en scène de **Denis Marleau,**

une création du **Théâtre UBU** en coproduction avec le Théâtre français du CNA et le Festival de théâtre des Amériques



Acclamé au Festival de théâtre des Amériques, ce spectacle sera présenté au festival d'Avignon l'été prochain.

« (Le) Théâtre UBU n'en finit pas de surprendre. Sa nouvelle création est, sans jeu de mots, un coup de maître. »
– Olivier Schmitt *Le Monde*

« ... Maîtres anciens est à voir absolument, toutes affaires cessantes. »
– Gilbert David *Le Devoir*

Seulement 2 représentations à Ottawa
1er et 2 novembre
Studio du CNA, 20 h



Les 400 Coups
Une série à la mesure de vos rêves...

Voyez aussi :

Grugru ou quand le théâtre embobine le cinéma
27 février au 2 mars 1996

Le Moine
21 au 25 mai 1996

Abonnement rapido :
(613) 594-9400

CENTRE NATIONAL DES ARTS / NATIONAL ARTS CENTRE
Canadian SRC Television et radio Ontario / Outaouais
LeDroit
TICKETMASTER 755-1111 Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00.

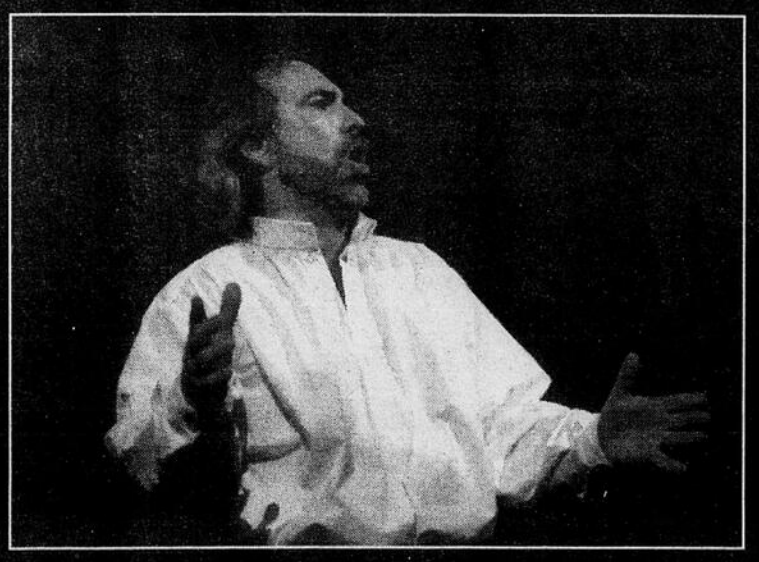
UN SPECTACLE REMARQUABLE!

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

MISE EN NOMINATION L'ADISQ

BROADWAY-MONTRÉAL

avec Robert Marien et plusieurs autres



Les samedi 25 et dimanche 26 novembre

20 h

LeDroit

Billets : 243-2525

CHOT 40

Télévision Quatre Saisons

Le centre commercial en folie

Pour son premier long métrage, Kevin Smith avait placé sa caméra dans la petite épicerie où il travaillait. *Clerks*, tourné avec un budget de misère (27 000 $), avait été présenté dans plusieurs festivals et notamment à Sundance et à Cannes, où il avait été récompensé.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Fort des prix reçus et du succès subséquent rencontré par le film, le jeune réalisateur remet son inspiration sur le métier, avec un budget qui lui permet la couleur, et quitte le dépanneur pour le centre commercial. C'est le lieu de rencontre de jeunes qu'en anglais on appelle *Mallrats*.

T.S. (Jeremy London) rêvait d'emmener sa petite amie Brandi (Clair Forlain) aux studios Universal, en Floride, où il prévoyait lui faire sa demande en mariage.

Mais au moment du départ, la belle, outrée par son comportement, décide de rompre avec lui. Pendant ce temps, Brodie (Jason Lee) connaît la même mésaventure avec Rene (Shannen Doherty) qui le renvoie à ses jeux vidéo dont il semble incapable de se passer.

Les deux amis, pour oublier leurs déboires amoureux, s'en vont dans un centre commercial où ils vont retrouver, entre autres, les femmes de leur vie qui ne veulent rien savoir d'eux. La première s'apprête à participer à une émission de télévision produite par son père; la seconde est déjà tombée dans les filets d'un propriétaire de magasin imbu de sa personne.

Heureusement, ils rencontrent aussi Silent Bob (Kevin Smith) et son faire-valoir Jay (Jason Mewes) ainsi que Tricia (Rene Humphrey), qui les aideront à regagner le coeur des deux égarées.

En passant de l'épicerie à la grande surface, Kevin Smith a emmené avec lui ses personnages qui parlent, toujours avec la même naïveté, d'amour, de sexe et de philosophie de vie. Mais le langage s'est assagi; si on demeure quelque peu scatologique à deux ou trois occasions, les gros mots se font rares et l'ensemble est presque *politically correct*. On se prend à regretter la vision iconoclaste d'un John Waters (*Hairspray, Cry Baby*). Le réalisateur ne remet jamais en question la présence de ses héros dans le centre commercial, qui semble être le seul endroit où se rabattre quand on n'a rien à faire. À la décharge des jeunes, il semble que ce soit aussi un lieu de prédilection pour leurs parents. (Dans un autre genre de film, George Romero en faisait le point de rencontre de ses zombies dans *Dawn of the Dead*).

Le film est ponctué de moments comiques centrés sur le tandem Silent Bob-Jay (déjà vu dans *Clerks*) qui essaient de venir à bout d'un imposant gardien de sécurité ou de saboter l'émission de télévision qui se prépare. Silent Bob a alors des allures de Spiderman ou de Batman (la présence de Stan Lee au générique souligne le clin d'oeil à la bande dessinée), mais ses tentatives s'avèrent toutes pathétiques et échouent lamentablement. Tout comme celles de William (-Ethan Suplee), qui depuis des jours essaie de découvrir le voilier qui se cache dans le tableau devant lequel il se poste inlassablement.

Il suffit de faire un tour dans n'importe lequel des centres commerciaux de la région pour se rendre compte, qu'en effet, il y avait un film à faire sur les *Mallrats*. Mais après une première moitié bien rythmée, où l'on suit avec plaisir les deux coeurs brisés, le film s'englue dans une reconstitution d'un jeu télévisé célèbre, intitulé ici *Truth or Date*, où Brandi a à choisir l'élu de son coeur parmi trois prétendants. T.S. et Brodie se sont arrangés pour être les deux premiers, au grand désespoir du paternel producteur; le troisième fait les frais de leur participation. La fin ne surprend personne.

On aurait aimé retrouver l'insolence de *Clerks;* on n'a droit qu'à une autre variation sur un thème connu: les garçons ont du mal à sortir de l'enfance et à rattraper celles qui sont déjà femmes. Dommage!

Mallrats, un film de Kevin Smith avec Jeremy London, Jason Lee et Clairi Forlani.
☆☆





Shannen Doherty, à droite, et Jason Lee et Jeremy London dans Mallrats.

LE CANADA SE SOUVIENT PRÉSENTE
UNE TOURNÉ DE SPECTACLES

1945

EN VENTE MAINTENANT



Une piéce musicale qui fait revivre avec éclat les spectacles qui étaient présentés aux troupes de la Seconde Guerra mondiale

PAST FORGETTING
Avec Holly Larocque et la Musique des Forces Canadiennes

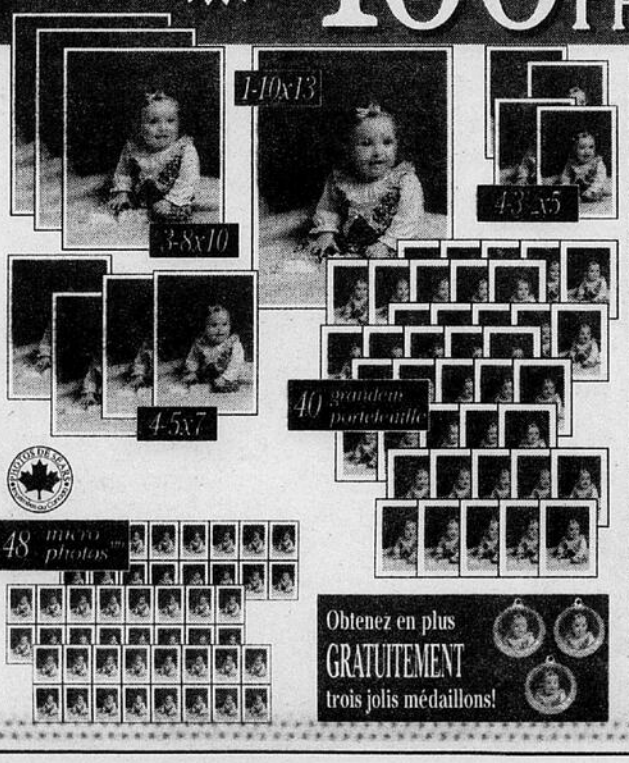
Le dimanche 12 novembre / 20h
Centre national des Arts - Opéra
Billets : 25 $, 30 $, 35 $ (taxes et surtaxe en sus)
Billets en vente dans tous les comptoirs
TicketMaster, à la billetterie du CNA ou 'portez à votre compte' au 755-1111
Presenté par CNA et Canada Remembers

100 photos à moindre prix!

Studio de photographie SEARS MD

Renseignez-vous sur les photos personnalisées de Sears.

100 PHOTOS 9,95 $



100 PHOTOS 9,95 $ reg. 16,95 $
1-10x13, 3-8x10, 4-5x7, 4-3½x5,
40 grandeur portefeuille et 48 micro-photos MD
Obtenez en plus GRATUITEMENT
trois jolis médaillons!

Des frais de 4,95 $ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos articles gratuits. Choisissez votre fond préféré pour l'offre annoncée. Nous choisissons les poses. Une seule offre spéciale par sujet(s). Possibilité de crédit Ne peut etre combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Coupon en vigueur jusqu'au 4 novembre 1995.©1995-Sears Canada Inc.

MD : Marque déposéé de Sears dont l'usage est autorisé au Canada.

Satisfaction garantie!

Obtenez en plus GRATUITEMENT trois jolis médaillons!

Studio de photographie SEARS

00000 24696

PRESENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SESSION

Le Groupe des sept au MBAC

La naissance de l'art canadien

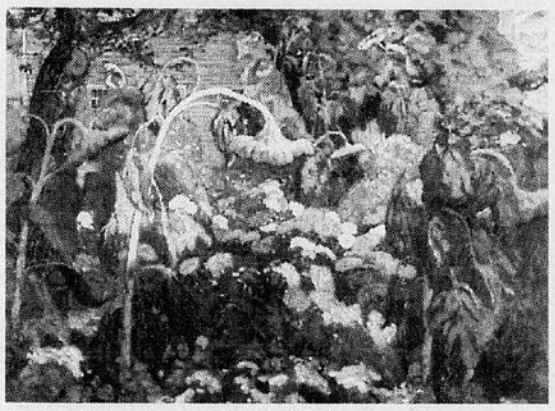
Les oeuvres du Groupe des sept, malgré leur 80 ans bien révolus, continuent d'alimenter la fureur populaire. Autrefois outrage et réprobation, cette fureur s'est muée, dans une ère plus contemporaine, en admiration et respect.

Les Canadiens s'abreuvent aux toiles, dessins et estampes des sept artistes du groupe avec ravissement, passion et en grand nombre.

L'exposition *Le Groupe des sept. L'émergence d'un art national* que nous présente le Musée des beaux-arts du Canada sera conséquemment des plus populaires et permettra aux amateurs de retourner, une fois de plus, aux sources d'un art qui a délaissé, souvent, l'innocence disparue des paysages nordiques pour les outils et les messages visuels du XXe siècle.



ÉLIANE GAUDET
collaboration spéciale



Le Jardin sauvage, de J.E.H. Macdonald

L'attrait vivace du Groupe des sept réside peut-être dans son crédo: l'art canadien est avant tout la représentation de la beauté et de l'unicité de notre paysage. Leurs toiles, malgré leur âge et leurs images maintes fois reproduites, sont le plus apte véhicule de l'identité canadienne. Elles nous parlent de nous et de ce qui est nôtre.

Le Musée a organisé l'exposition de façon novatrice: elle nous présente une série d'expositions telles que mises sur pied à l'époque du Groupe.

Le concept est hardi et nous invite à voir les oeuvres telles qu'elles auraient été perçues par leurs pairs. L'un des deux désavantages de ce format est que les oeuvres de chaque artiste sont pêle-mêle au sein de l'exposition et que les oeuvres des artistes, moins doués, qui se sont joints au Groupe subséquemment côtoient celles des sept grands.

De plus, des oeuvres que les Canadiens ont appris à apprécier au fil des ans ne sont pas du nombre des tableaux exposés, dont une toile représentant la côte nord du lac Supérieur de Lawren Harris, le vieux pin de Tom Thompson (qui n'est pas formellement membre du Groupe) et plusieurs oeuvres tardives de certains des artistes.

Malgré ceci, le vaste survol de l'oeuvre collective du Groupe des sept est un plongeon dans le temps et dans l'histoire de l'art. Et il y a *Le jardin sauvage* de J.E.H. Macdonald, l'oeuvre qui illustre la portée du talent du Groupe et la capacité de l'un d'entre eux de réaliser une oeuvre purement plastique, détachée d'un manifeste accaparant. L'oeuvre la plus importante de l'exposition -- il faut s'y attarder.

Près de 180 oeuvres forment *L'émergence d'un art national*. Les illustres oeuvres d'A.Y. Jackson, de Lawren Harris, d'Arthur Lismer et compagnie sont accompagnées de celles d'Archibald Browne, de Horne Russell, d'Ernest Fosbery. Le mélange, malgré quelques haussements de sourcils, est à apprécier: il démontre l'importance des membres originaux du Groupe et l'impossibilité d'acquérir le «talent», ce don évasif, en se logeant sous le chapiteau d'artistes véritablement doués.

L'exposition *Le Groupe des sept. L'émergence d'un art national* sera présentée au Musée des beaux-arts du Canada jusqu'au 31 décembre 1995.

LE GÉNIE INDIEN DU SAXOPHONE
Sri Kadri Gopalnath
SAMEDI 28 OCTOBRE 1995, 20 H
AU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
Le saxophone de Gopalnath produit une qualité sonore qui rivalise en richesse avec de nombreux instruments typiques de l'Inde. Il interprète des ragas complexes et d'autres oeuvres du répertoire classique.
VOIR LE MONDE
SEE AND HEAR THE WORLD
UNE REMARQUABLE SÉRIE DE SPECTACLES DONNÉS PAR DES ARTISTES DE RENOMMÉE INTERNATIONALE.
BILLETS : ADULTES 16 $ À L'AVANCE, 20 $ À LA PORTE -AÎNÉS ET JEUNES (13 À 17 ANS) 12 $
PROFITEZ D'UN RABAIS DE 15 % À L'ACHAT DE BILLETS POUR DEUX CONCERTS OU PLUS. ON PEUT SE PROCURER DES BILLETS À LA BILLETTERIE DU MUSÉE, 100, RUE LAURIER À HULL OU PAR L'ENTREMISE DE TICKETMASTER (613) 755-1111.
RENSEIGNEMENTS : (819) 776-7000
Musée canadien des civilisations / Canadian Museum of Civilization · CHOQ FM 89 · SRC CBOF 90,7 FM · Hôtel Clarion Centre Ville

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU
MISE EN NOMINATION À L'ADISQ
Daniel Lavoie
Le samedi 18 novembre
Adulte 26 $
Étudiant/Age d'or 19 $
Emeline Michel
Le vendredi 10 novembre
Bell
Kalimba Kalimba
Le vendredi 17 novembre
Adulte 15 $
Étudiant/Age d'or 12 $
Forfait 2 spectacles 20 $
SRC CBOF 90,7 FM
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE
LeDroit
RÉSERVATIONS: 243-2525

Donna Brown chante le *Requiem* de Fauré

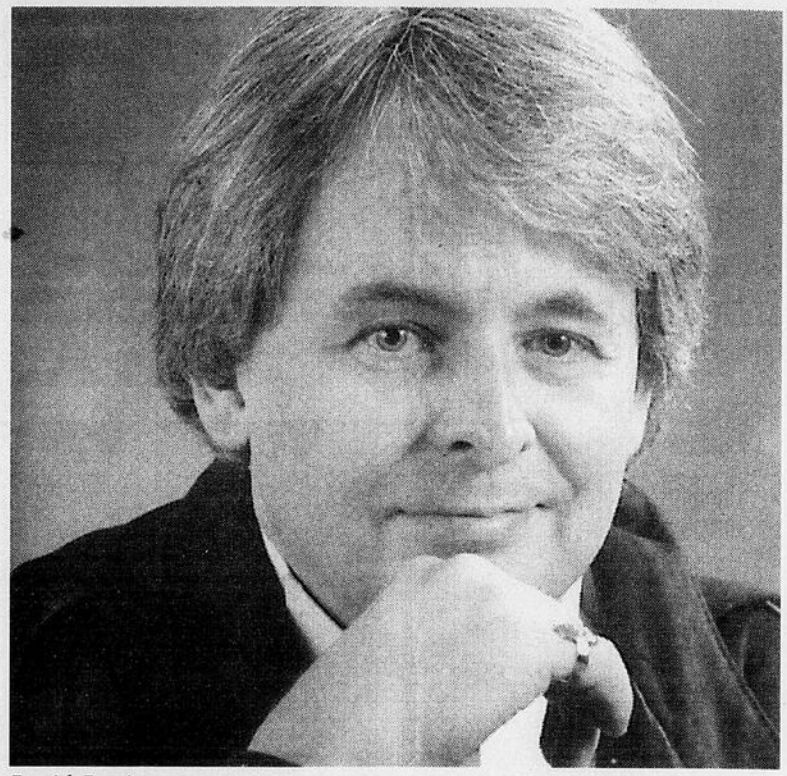
Préparons-nous à la semaine à venir; les concerts seront variés et intéressants par le genre d'oeuvres, par les programmes choisis autant que par la qualité des artistes qui les présentent.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Faisons d'abord un petit tour, rive gauche, du coté de la maison du Citoyen où la très active Société Radio-Canada, en collaboration avec la non moins active galerie Montcalm, vous propose la première d'une série de trois concerts de musiques pour l'essentiel d'aujourd'hui.

Ce dimanche à 19h30 vous vivrez *Aux rythmes du temps* scandés par le percussionniste Paul Vaillancourt qui tracera *Esquisses d'une histoire maritime*, plongera dans le monde ouaté du marimba pour *Rimbasly* et retrouvera le pianiste Jean Desmarais pour s'échanger *Changes* et présenter *Le Clown*. Pour ces oeuvres composées depuis 1989, une panoplie d'instruments: piano et percussion bien sûr, mais aussi claviers, marimba, instruments de métaux et les ajouts électroniques.



David Currie

Revenus rive droite, dans la majestueuse nef de la cathédrale d'Ottawa (le 25 octobre à 20 h), les

→

PLACE À LA DÉCOUVERTE avec
LES
RENDEZ-VOUS
DE LA NOUVELLE
CHANSON
1er au 4 novembre 1995
à la Maison de la culture de Gatineau
Une trentaine d'artistes sur scène dont
LOUISE FORESTIER, ALAIN BASHUNG,
JUDI RICHARDS, MARIE-MICHÉLE DESROSIERS,
SYLVIE TREMBLAY, RENÉE CLAUDE,
PRISCILLA, EVA, KATE et ANNA McGARRIGLE
et les finalistes du concours
TOUT NOUVEAU TOUT SHOW 1995
GAIL GRAY, NATHALIE GAUTHIER, ANNE FOUCAULT,
LOUISE POIRIER, ALAIN GUIMOND, GILLES PARENT,
CALYPSO, L'INSPECTEUR MOROSO et LES RATÉS.
Billets :
12 $ par soir ou
30 $ pour tous les spectacles
Renseignements : (819) 243-2525
SRC CBOF 90,7 FM
LA MAISON DE LA CULTURE

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
MATINÉES DU WEEK-END
Représentations avant 6:00
5,00$

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • 233-0209
Stationnement gratuit samedi et dimanche
2 h de stationnement gratuit avec présentation de votre billet de cinéma (du lundi au vendredi).
SEVEN (AA) 6:50 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:15 PAS DE REP. JEUDI 6:50
TO DIE FOR (AA) 7:05 9:25 MAT. SAM. DIM. 2:00
USUAL SUSPECT (AA) 7:30 9:55
MAT. SAM. DIM. 1:45
STRANGE DAYS (18+) 6:45 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:00
BABE (F) MAT. SAM. DIM. 2:20
CLOCKERS (AA) 7:00 9:45
AMERICAN QUILT (SP) 7:25 9:50
MAT. SAM. DIM. 1:30
BLUE IN THE FACE (SP) 7:15 9:15
MAT. SAM. DIM. 2:10

ORLÉANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666
TO DIE FOR (AA) 7:15 9:45
MAT. SAM. DIM. 2:00 DIM. SUPPL. 4:20
NEVER TALK TO STRANGERS (18+) 7:20 9:30
MAT. SAM. DIM. 2:30 DIM. SUPPL. 4:40
AMERICAN QUILT (SP) 7:05 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:45
MAT. SUPPL. DIM. 4:05 PAS DE REP. SAM. 7:05
SEVEN (AA) 7:00 9:40 MAT. SAM. DIM. 1:30
MAT. SUPPL. DIM. 4:10
NOWAND THEN (SP) 7:30 9:50
MAT. SAM. DIM. 2:15 MAT. SUPPL. DIM. 4:30
BABE (F) MAT. SAM. DIM. 2:45
MAT. SUPPL. DIM. 4:50
STRANGE DAYS (18+) 8:00
SAMEDI SPÉCIAL 2 POUR 1 PAYEZ POUR VOIR «THREE WISHES» À 7:00 ET VOYEZ AUSSI «AMERICAN QUILT» SANS FRAIS

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
WALK IN THE CLOUDS (SP) 7:05 9:15
MAT. SAM. DIM. 2:40 MAT. SUPPL. DIM. 4:55
SHOWGIRLS (18+) 7:00 9:40 MAT. SAM. DIM. 1:45
TO WONG FOO (SP) 7:20 9:50
MAT. SAM. DIM. 2:10 MAT. SUPPL. DIM. 4:25
DEVIL IN A BLUE DRSS (AA) 7:15 9:20
MAT. SAM. DIM. 2:30 MAT. SUPPL. DIM. 4:45
SOMETHING TO TALK ABOUT (SP) 7:30 9:45
MAT. SAM. DIM. 2:20 MAT. SUPPL. DIM. 4:35

WATERWORLD (AA) 6:50 9:35 MAT. SAM. DIM. 2:00
APPOLLO 13 (SP) 6:45 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:30 MAT. SUPPL. DIM. 4:05

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
SEVEN (AA) (DTS) 6:50 9:40 MAT. SAM. DIM. 1:30
AMERICAN QUILT (SP) 6:45 MAT. SAM. DIM. 1:45
STRANGE DAYS (18+) 9:10
NOW & THEN (SP) 7:20 9:50 MAT. SAM. DIM. 2:00
NEVER TALK TO STRANGERS (18+) 7:00 9:20
MAT. SAM. DIM. 2:15
BABE (F) MAT. SAM. DIM. 2:30
TO DIE FOR (AA) 7:05 9:30

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
BIG GREEN (F) 6:55 MAT. SAM. DIM. 1:45
MAT. SUPPL. DIM. 4:10
STRANGE DAYS (18+) 9:05
NOW & THEN 7:05 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:30 MAT. SUPPL. DIM. 4:00
BABE (F) MAT. SAM. DIM. 2:00
MAT. SUPPL. DIM. 4:20
SEVEN (AA) 6:45 9:25
NEVER TALK TO STRANGERS (18+) 7:15 9:15
MAT. SAM. DIM. 2:15 MAT. SUPPL. DIM. 4:30

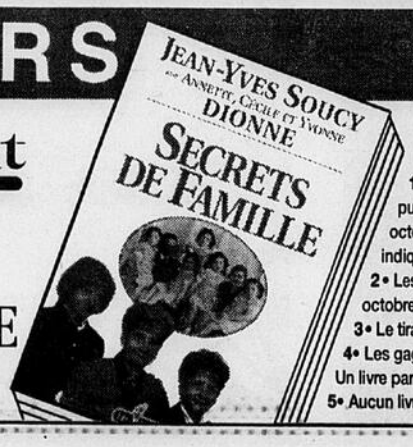
WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229
SEVEN (AA) DTS 6:45 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:05
NOW & THEN (SP) 7:05 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
PAS DE REP. LUNDI ET JEUDI 7:05
BABE (F) MAT. SAM. DIM. 2:00 4:25
AMERICAN QUILT (SP) 6:55 9:15
PAS DE REP. SAM. 6:55
SAMEDI SPECIAL 2 POUR 1 PAYEZ POUR VOIR «THREE WISHES» À 7:00 & VOYEZ AUSSI «AMERICAN QUILT» SANS FRAIS

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
NEVER TALK TO STRANGERS (18+)
STÉRÉOPHONIE NUMÉRIQUE 7:00 9:35
MAT. DIM. 2:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

CONCOURS
SECRETS DE FAMILLE

Libre Expression et LeDroit
sont heureux de remettre
20 LIVRES
SECRETS DE FAMILLE
de Jean-Yves Soucy



Pour participer:
1• Remplissez le coupon de participation publié dans Le Droit les 18, 19, 20 et 21 octobre et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
2• Les coupons reçus après 16 h 30 le mardi 31 octobre ne seront pas acceptés
3• Le tirage aura lieu le 1er novembre, à 11 h.
4• Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un livre par gagnant, un gagnant par adresse postale.
5• Aucun livre ne sera acheminé par la poste.

CONCOURS SECRETS DE FAMILLE
Faites parvenir à:
Le Droit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au:
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Tél. dom.: ( ) _____ Tél. bur.: ( ) _____
Question d'habileté: 50 x 2 - 25 + 10 = _____
Libre Expression

→

forces combinées de l'Orchestre et de la Chorale de l'Université d'Ottawa, sous la direction de David Currie, vous entraîneront au delà des mots et des sons dans le *Requiem* de Gabriël Fauré.

Il y a deux saisons, nous vous avons dit tout le bien que nous pensions de l'interprétation que précisément les mêmes exécutants en avaient donné.

Il ne leur manquait que deux solistes de classe pour la parfaire. Cette fois-ci, ils seront là. Non seulement, le baryton John Avey, roc solide, mais surtout, venue de Paris où elle réside, l'Outaouaise Donna Brown, soprano de rêve.

Alors ne ratez pas ce que vous risquez de regretter pour le restant de vos jours.

D'autant plus que hors d'oeuvre (!) vous pourrez entendre les mêmes dans la *Grande Messe solennelle* de Gounod.

Une messe dont les mélodies romantiques résonneront longtemps dans votre mémoire; un requiem, abîme de lumière, véhicule pour dire l'être et le non-être, «où les voix des morts, souffles invisibles, continuent à chuchoter longtemps après que la musique s'est repliée dans le silence».

Au CNA, le même soir mais aussi le lendemain, 26 octobre, le magnifique et fantasque Franz-Paul Decker vous emmènera promener dans la *Pastorale* de Beethoven, vous sortira des archives quelques ouvertures de Weber ainsi qu'un objet rare: le *Concerto pour violon* de Erich-Wolfgang Korngold, que ce Viennois et petit génie de naissance composa pour le grand Hubermann et qu'enregistra le non-moins grand Heifetz.

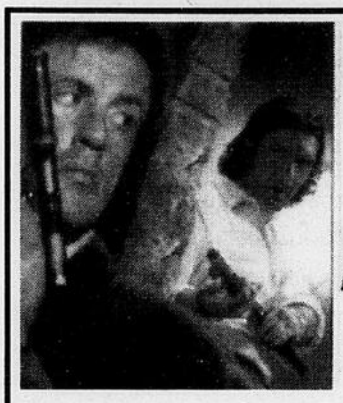
Dans les années vingt, on compara l'importance de Korngold à celle de Schönberg.

Mais dès son exil en 1934, de l'Europe bientôt nazie aux États-Unis, Korngold ne produira plus que de la musique de films.

Son concerto parfois un peu bavard, souvent efficace, est romantique à souhait, traversé d'instants expressionnistes. Ce concert est une aubaine pour entendre, à travers une oeuvre presque disparue du répertoire, la fin de toute une époque et de tant de talents condamnés.

Donna Brown





«UN 'THRILLER' EXCITANT !»
–Larry King, CNN

13 ANS+ VIOLENCE

ASSASSINS

Version originale anglaise.
Consultez le Ciné-guide Famous Players pour horaire.

Dans la vie, tu coupes ton gazon ou tu pars en safari.

MARC MESSIER
CÉLINE BONNIER
SERGE THÉRIAULT

13 ANS+

LE SPHINX

Un film de LOUIS SAIA

Version originale au Cinéma des Promenades.
Consultez le Ciné-guide
Famous Players pour horaire.

CFP DISTRIBUTION

CINÉMA PLAZA 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL
MARDI À $4.50 777-1629



Tous les soirs 7:00 - 9:15
Sam.-dim.1:00-3:15-7:00-9:15

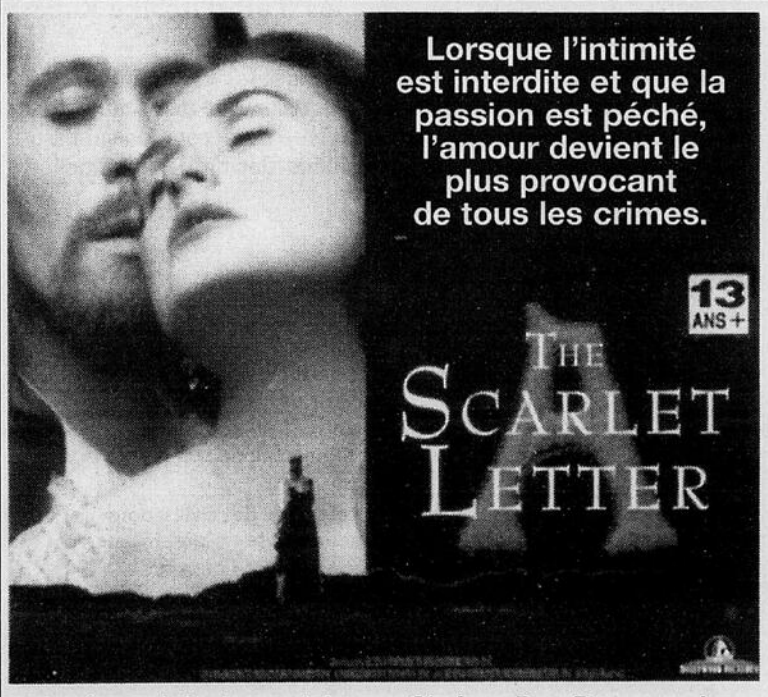


Version originale anglaise.
Consultez le Ciné-guide Famous Players pour horaire.

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440
MARDIS À $4.50



Tous les soirs 7:00 - 9:00
Dim. 1:00 3:00 7:00 9:00



Version originale anglaise au Cinéma Des Promenades.
Consultez le Ciné-Guide Famous Players pour horaire.

CRIMES DU COEUR



comédie dramatique de BETH HENLEY
traduite et adaptée par ESTHER LEWIS
mise en scène par HEDWIGE HERBIET
PRODUCTION COMMUNAUTAIRE
DU MERCREDI AU SAMEDI – 12$
Théâtre de l'Île
1, rue Wellington 595-7455

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

ASSASSINS (13+) 7:00 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:20
PAS DE REP. LUNDI 7:00
THE SCARLET LETTER (13+) 7:05 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
LE SPHINX 7:10 9:25
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:25
PAS DE REP. LUN. 9:25
JADE (16+) 7:15 9:15
MAT. SAM. DIM. 2:05 4:30

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

GET SHORTY (AA) 7:10 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:30
ASSASSINS (AA) 7:00 9:45
PAS DE REP. SAM. 7:00
MAT. SAM. DIM. 1:40 4:15
SAM. SEUL. 2 POUR 1
PRÉ-PROJECTION DE COPY CAT 7:00
& ASSASSINS 9:45
NOW & THEN 7:20 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:00

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

GET SHORTY (AA) 7:15 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:40 4:00
SCARLET LETTER (13+) 7:00 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:10
POCAHONTAS (F) MAT. SAM. DIM. 2:10
ASSASSINS (AA) 7:10 9:50
MAT. SAM. DIM. 4:20
PAS DE REP. SAM. 7:10
SAM. SEUL. 2 POUR 1
PRÉ-PROJECTION COPY CAT 7:00
ET ASSASSINS 9:50
DANGEROUS MINDS (AA) 7:25 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:30
THE BIG GREEN (F) MAT. SAM. DIM. 2:00
JADE (16+) 7:35 9:55
MAT. SAM. DIM. 4:40

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

GET SHORTY (AA) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 2;00 4:25
TO DIE FOR (AA) 7:15 9:55
MAT. SAM. DIM. MAR. 2:10 4:30
ASSASSINS (AA) 7:10 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:50 4:20
PAS DE REP. MER. 7:10
JADE (16+) 7:30 9:50
MAT. SAM. DIM. MER. 2:15 4:40
THE SCARLET LETTER (13+) 7:05 9:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30 4:15
STRANGE DAYS (DTS) (16+)
VEN. SAM. 6:45 9:35
DIM. À JEUDI 7:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 2:30

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks

DEAD PRESIDENTS (18+) 7:00 9:25
PAS DE REP. MER. & JEU. 7:00
MAT. SAM. DIM. 2:00
JADE (16+) 7:15 9:35
PAS DE REP. LUN. 7:15
MAT. SAM. DIM. 2:10

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

THE SCARLET LETTER (AA) 7:00 9:40
MAT. SAM. DIM. 2:00
DANGEROUS MINDS (AA) 7:20 9:30
PAS DE REP. SAM. 7:20
MER. 7:00 9:40
MAT. SAM. DIM. 2:20
SAM. SEULEMENT 2 POUR 1
PRÉ-PROJECTION THREE WISHES 7:05
& DANGEROUS MINDS 9:30
BROTHERS McMULLEN (AA) 7:10 9:20
PAS DE REP. JEU. 7:10
MAT. SAM. DIM. 2:10

CINÉ-GUIDE

Une soirée chaude, le 30 octobre

Presse canadienne

MONTRÉAL La formation suisse Camerata Bern, composée d'un clavecin et de 15 cordes, le violoniste soliste Thomas Zetmahair et l'artiste invité Heinz Holliger, hautboïste réputé, ne devaient pas savoir que ce serait jour de référendum au Québec lorsqu'ils ont accepté de présenter un concert le 30 octobre à la salle Maisonneuve de la Place des arts.

Qu'à cela ne tienne: la soirée sera chaude quand même à la Place des arts puisque les organisateurs ont décidé d'installer des écrans de télévision dans le foyer de la salle de concert, permettant ainsi aux mélomanes présents de s'enquérir des résultats du scrutin pendant l'entracte.

Beatles: une nouvelle anthologie

LONDRES Un enregistrement des débuts américains des Beatles au *Ed Sullivan Show* n'est qu'une des pièces inédites figurant sur un nouvel album du groupe qui sera lancé le mois prochain.

La compagnie de disques EMI annonce que cette anthologie des Beatles comporte aussi une version très dépouillée des deux premiers 45 tours du groupe, soit *Love Me Do*, avec le batteur original Pete Best, et *Please Please Me*.

Le disque s'ouvre sur la fameuse chanson *Free as a Bird*, écrite par John Lennon et récemment complétée par Paul McCartney et George Harrison. Autre détail intéressant de l'album: il comprend les cinq chansons interprétées par le groupe lors d'une audition pour la compagnie Decca, en 1962, une audition ratée selon les normes de la compagnie.

Hommage de McCartney aux Grateful Dead

LONDRES Paul McCartney vient de terminer un film hommage aux Grateful Dead, dont le chanteur Jerry Garcia est mort plus tôt cette année.

La production de neuf minutes sera présenté en première le mois prochain au Festival du film de Londres. L'oeuvre est basée sur quatre séries de clichés faits par l'épouse de McCartney, Linda, lors d'un spectacle donné en 1967-1968 par les Dead à New York et San Francisco.

McCartney, qui souhaitait montrer le film à Garcia avant sa diffusion publique, ajoute que sa mort est une véritable tragédie. Garcia a été retrouvé sans vie dans sa chambre d'un centre californien de désintoxication, en août dernier. La cause du décès a été attribuée à une crise cardiaque.

La peur a eu raison de Sylvester Stallone

ST-ANDREWS, ÉCOSSE Sylvester Stallone a terrassé tous ses adversaires dans la série de films *Rocky*. Mais il a trouvé chaussure à son pied sur le parcours de golf de St-Andrews, en Écosse, là où ce sport est né.

Après une ronde de pratique en vue du match pro-am, Stallone a admis être effrayé par la perspective de disputer le tournoi en compagnie d'un professionnel sur ce légendaire terrain.

Il était jumelé au professionnel Ernie Els, qui a dû prendre le départ tout seul. Eh oui, la peur a eu raison de Rocky Balboa...

Nicole Kidman derrière la caméra

LOS ANGELES L'actrice américaine Nicole Kidman est très habile avec une caméra, au point où elle a tourné elle-même les scènes documentaires de son personnage dans la production *To Die For*.

Mais les deux enfants de Kidman et de son mari Tom Cruise n'auront pas beaucoup de vidéos maison pour se remémorer leur enfance; leurs parents ont en effet cessé d'utiliser leur caméscope à la maison parce que cela détruit la spontanéité du moment capté. Nicole Kidman préfère se souvenir tout simplement des instants de bonheur passés près des siens.

L'actrice estime aussi qu'elle et son célèbre mari passent déjà suffisamment de temps devant les lentilles des caméras.

Six ans à l'ancien comptable de Sting

LONDRES L'ancien comptable du chanteur britannique Sting a finalement été condamné à six ans de prison pour avoir subtilisé plus de neuf millions de dollars à son ancien patron.

Keith Moore, dont les crimes ont été commis dans les années 1970, aurait pu continuer son manège longtemps encore n'eût été d'une lettre anonyme reçue par le chanteur.

Une des banques impliquées dans l'affaire a déjà remboursé 7,5 millions $, dont les fonds avaient été transférés sans son autorisation.

Les Grammys à Los Angeles en février

LOS ANGELES La 38e cérémonie annuelle de remise des prix Grammys aura lieu à Los Angeles en février prochain.

Le comité organisateur de cette prestigieuse fête de la musique américaine a fait connaître son choix hier.

La ville des anges était en compétition contre New York pour recevoir le gratin de l'industrie musicale... et les millions générés par cette cérémonie qui sera retransmise à travers le monde le 28 février prochain.

Un album posthume de Stevie Ray Vaughan

Un album posthume regroupant les plus grands succès de Stevie Ray Vaughan et son groupe Double Trouble sera disponible le jour de l'Halloween.

La seule pièce inédite sur ce disque s'intitule *Taxman*. On y retrouvera les classiques *Texas Flood, The Sky is Crying* et *Life Without You*.

Cette nouvelle compilation ne sera pas le seul hommage au légendaire guitariste puisqu'un vidéo intitulé *Live From Austin, Texas* sera aussi disponible le même jour.

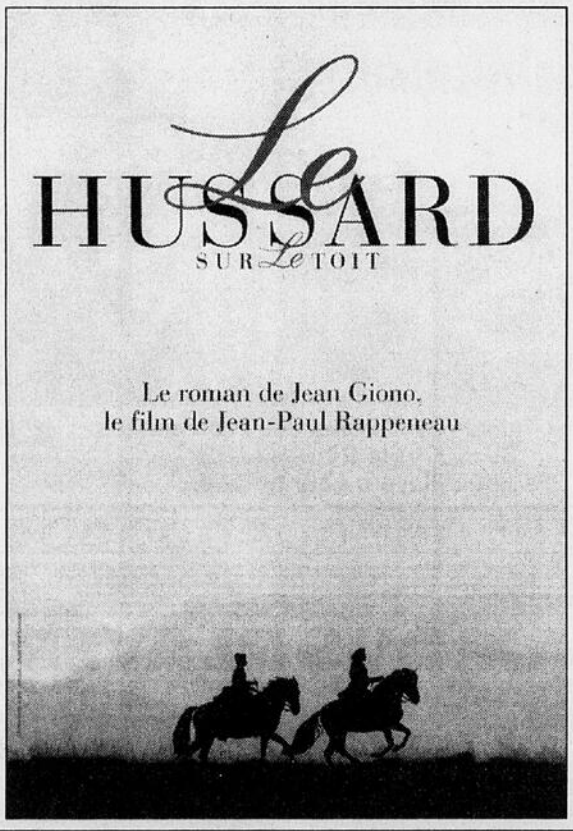
LeDroit

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais

sont heureux de vous inviter à la présentation du film

Le Hussard sur le toit



Le roman de Jean Giono,
le film de Jean-Paul Rappeneau

Le vendredi 3 novembre, à 19 h, au cinéma Vendôme, à Hull

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 19, 20 et 21 octobre 1995 inclusivement. Faites parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h le vendredi 27 octobre ne seront pas acceptés.
3. LeDroit procédera au tirage de 50 laissez-passer doubles le lundi 30 octobre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant valables pour le 3 novembre 1995 seulement.
5. Écoutez l'émission Ce Soir de Radio-Canada. Des laissez-passer doubles seront tirés sur les ondes.

CONCOURS

Le Hussard sur le toit

Faites parvenir à:
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au:
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom: .....
Adresse: .....
Ville: ..... Province: .....
Tél.: dom. ( ) ..... bur. ( ) .....

Au Musée canadien des civilisations



La semaine du Japon 1995, c'est du cinéma...

• **«Rencontres insolites» et «Le matin de la résurrection»**
Samedi 21 octobre 1995, Théâtre, 19 h et 21 h
Billets / Programme double :
Adultes 4,50 $
Aînés et jeunes (13 à 17 ans) 2,50 $
Longs métrages en japonais avec sous-titres anglais.

La semaine du Japon 1995, c'est de l'art floral...

Démonstrations d'ikebana par Mme Grace Furuya
Dimanche 22 octobre 1995, Grande Galerie, de 14 h à 16 h
Gratuit pour les visiteurs du Musée.
Adultes 5 $
Aînés et jeunes (13 à 17 ans) 3,50 $
Enfants (2 à 12 ans) 3 $

VISION DU
JAPON

Hommage à la nature

Le paysagisme dans les kimonos d'art d'Itchiku Kubota
Jusqu'au 29 octobre 1995

Cette exposition présente 45 kimonos faits selon la technique *Itchiku Tsujigahana*. Le *Tsujigahana* est une technique de teinture élaborée, une méthode japonaise séculaire de décoration sur tissu. On peut y ajouter des peintures détaillées, des broderies et des dorures.

Jardin japonais

Cet été, le Musée canadien des civilisations a inauguré un jardin japonais, situé sur une terrasse près du Jardin des cascades. Le thème est *Wakei No Niwa*, qui peut se traduire par «connaître et respecter chaque culture, histoire, esprit et être vivant... pour atteindre l'harmonie». Ce jardin est un endroit propice à la méditation et permet de s'isoler du monde et de ses distractions.

Billets en vente à la Billetterie du Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, Hull (Québec) et par l'intermédiaire de TicketMaster au **(613) 755-1111**
Renseignements : **(819) 776-7000**

Musée canadien des civilisations / Canadian Museum of Civilization

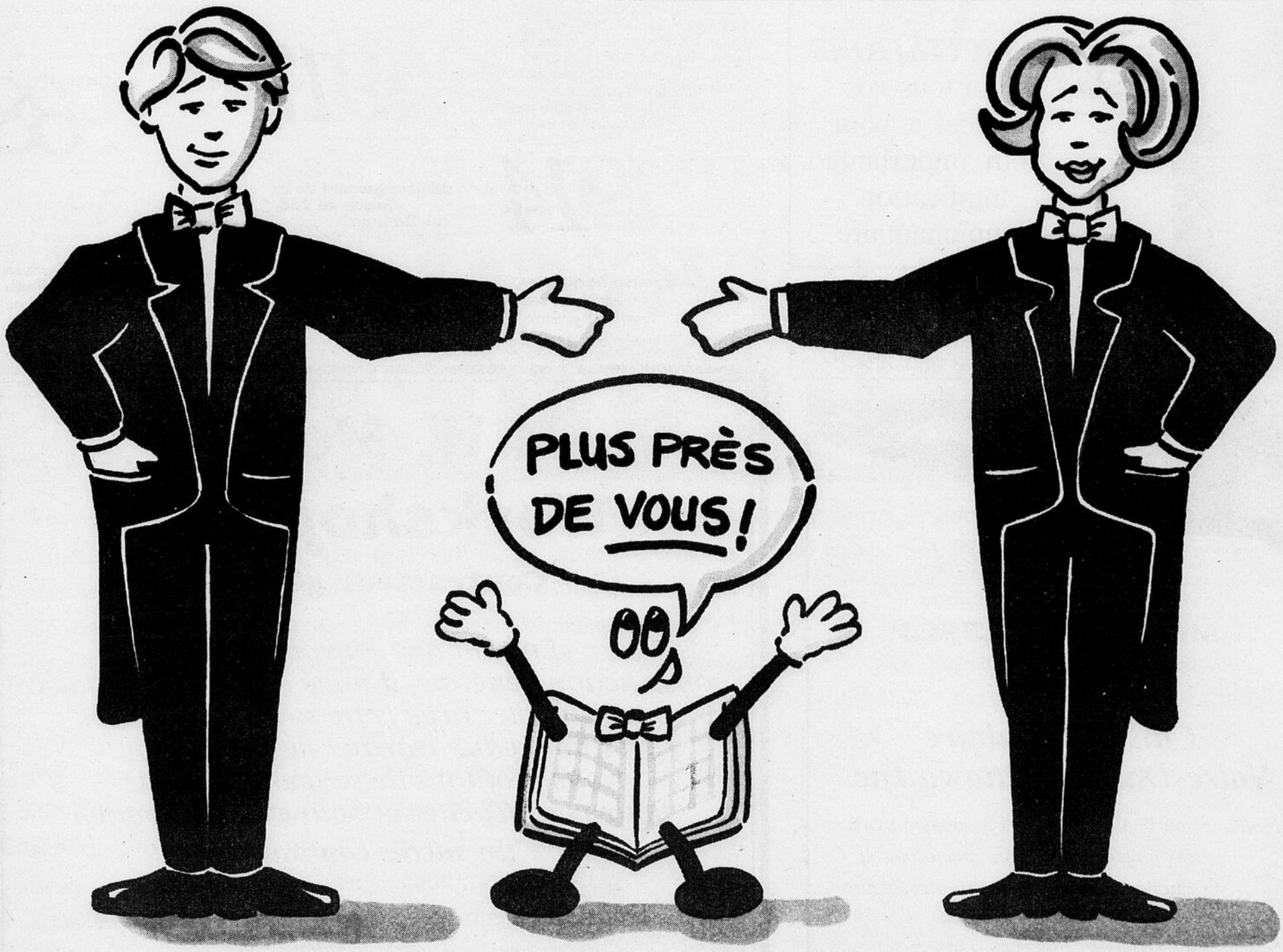
Canada

CAHIER publicitaire

La Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa inc.

- La Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa à l'heure de l'Internet
- La vision de demain
  Chronique de M. Robert Gagné
- Plus près de vous... Pour l'avenir.
  Chronique de M. Réginald Bertrand
- Rénover pour mieux s'engager

Après trois mois de labeur,
50 sacs de béton,
10 000 clous,
4 km de câbles électriques
et une tonne de patience,
nous sommes toujours là
pour encore mieux vous servir !



LeDroit

Desjardins

PUBLI-REPORTAGE

Félicitations pour l'ouverture de vos nouveaux locaux!

CHARRON, HOLLANDER, MATTAR

201-338 ch. Montréal,
Vanier (Ontario) K1L 6B3
Tél. : (613) 742-6060

SCOTT & AYLEN

Avocats
Agents de brevets et de marques de commerce

SCOTT & AYLEN AVOCATS
SONT FIERS
D'AVOIR CONTRIBUÉ
AU SUCCÈS DE

LA CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME D'OTTAWA INC.*
EN OFFRANT DES SERVICES JURIDIQUES À LA CAISSE ET À SES SOCIÉTAIRES.

FÉLICITATIONS
Pour tous vos services et pour votre importante implication communautaire.

1000 - 60, rue Queen, Ottawa,
CANADA K1P 5Y7
Téléphone 613 237-5160
Facsimilé 613 230-8842

MBA POUR CADRES

Le programme de maîtrise en administration des affaires
MBA POUR CADRES
de l'Université d'Ottawa
félicite la
Caisse Populaire Notre-Dame d'Ottawa Inc.
pour : • *son implication dans la communauté,*
• *ses nouveaux services spécialisés et*
• *l'achèvement de ses nouveaux locaux*

Pour de plus amples renseignements concernant notre programme ou pour assister à une de nos séances d'information, prière de vous adresser au:

45, rue O'Connor, bureau 350
Ottawa (Ontario) KIP 1A4
Tél. :(613) 564-9500
Téléc. :(613) 564-9927

Université d'Ottawa · University of Ottawa

Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa inc.

PLUS PRÈS DE ***vous!***

Éphémérides

1913

Le 27 avril, fondation de la **Caisse coopérative de Notre-Dame d'Ottawa,** la troisième à voir le jour en Ontario. Des 300 personnes qui assistent à l'assemblée générale, 119 signent la déclaration de fondation. Elle stipule que la Caisse a pour unique fonction de desservir les Canadiens français catholiques résidant dans la paroisse Notre-Dame. Le premier local est situé au 97 de la rue Clarence.

1914

Alphonse Desjardins préside la première assemblée générale.

1915

À la fin de l'année financière, la **Caisse coopérative de Notre-Dame compte 341 sociétaires.**

1917

Le 1er mai, **déménagement de la Caisse au 283, rue Dalhousie,** dans le magasin de la Compagnie Duford Ltée, qui lui prête le local gratuitement.

1929

Le gouvernement provincial accorde enfin une **charte constituant les caisses en corporation.** Cette existence, légalement reconnue, leur assure une protection juridique et, par le fait même, leur accorde les mêmes pouvoirs civils qu'aux banques à charte.

1938

Le relevé des prêts consentis aux sociétaires depuis un quart de siècle se lit comme suit : 2 796 prêts sur billets, 387 prêts hypothécaires et **l'actif dépasse les 400 000 dollars.** Le nombre de sociétaires dépasse le millier et les pertes totales se chiffrent seulement à 226,69 $ en 25 années d'opération.

M.W. Mobile Workshop Inc.

Contracteur général

«En tant que fournisseur en construction générale, il nous a fait grand plaisir de travailler avec votre succursale pour les nouveaux travaux de rénovation. Nous profitons de cette opportunité pour vous féliciter et pour vous souhaiter un succès continu !»

Yvon Furoy
président

1528 Star Top Road, Gloucester
Ontario K1B 3W6

Tél. : (613) 745-9100
Fax : (613) 745-8265

PUBLI-REPORTAGE

Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa inc.

PLUS PRÈS DE ***vous!***

Éphémérides

1945

Première caisse francophone en Ontario à atteindre un actif dépassant le million de dollars avec 2 365 sociétaires. Embauche d'un troisième employé.

1954

Achat d'un terrain au 293 Dalhousie au coût de 25 000 $ et planification de la construction d'un nouvel édifice. Une première femme est embauchée comme commis-dactylo.

1956

Inauguration des nouveaux locaux le 19 novembre. L'immeuble a coûté 250 000 $ et a été entièrement payé à même les surplus financiers accumulés au fil des ans.

1959

Implantation d'un système électronique de comptabilité acheté au coût de 14 000 $. Ce système permet de moderniser et mécaniser la comptabilité. De plus, il fait électriquement les écritures des comptes d'épargne, du capital social et des prêts.

1972

L'actif dépasse les **vingt millions de dollars.**

1980

Achat des avoirs de la Caisse populaire Cartier.

1988

L'actif dépasse les 83 millions de dollars. La Caisse compte 11 000 sociétaires et embauche 66 employés.

1995

Grande rénovation des locaux. Mise en fonction du service Internet. **La Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa se met à l'heure de l'Internet.**

INNOVER C'EST PERMIS.

Au nom de ses caisses affiliées, la Fédération des caisses populaires de l'Ontario désire souligner l'esprit d'innovation de la Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa qui caractérise sa quête de l'excellence au sein du Mouvement coopératif.

La Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa met désormais au service de ses sociétaires une équipe multidisciplinaire de conseillers financiers chevronnés, un service d'expertise-conseil qui couvre la gamme des besoins financiers. Dans des locaux nouvellement aménagés, cette caisse assure aussi un meilleur accès à ses sociétaires, ce qui se traduit par une qualité améliorée des services offerts.

Profondément engagés dans le développement de la communauté franco-ontarienne, la Fédération et son réseau de caisses populaires sont heureux d'offrir, à leurs milliers de sociétaires, des produits et des services financiers de premier choix, et ce dans un Mouvement coopératif dynamique et résolument tourné vers l'avenir.

Fédération des caisses populaires de l'Ontario

Desjardins pour s'aider soi-même

PUBLI-REPORTAGE

Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa inc.

PLUS PRÈS DE ***vous!***

La Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa à l'heure de l'Internet

C'est avec beaucoup de fierté que la direction de la Caisse offre depuis quelque temps déjà un service Internet à ses membres. L'Internet c'est en quelque sorte une ébauche d'autoroute de l'information qui permet à ses usagers d'avancer à pas de géant dans la recherche et l'échange d'informations. Et ce, tout en économisant temps et argent.

Mais qu'est-ce qu'on peut avoir de plus, en tant que sociétaire, si l'on utilise le service offert par la Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa?

On peut certainement avoir accès à tous les services disponibles, leurs caractéristiques et les taux s'y rattachant: Internet vous le permet! Vous voulez des outils financiers qui vous permettront de mieux gérer vos finances personnelles; Internet vous le permet!

Dorénavant, à partir de votre bureau ou du confort de votre foyer, vous pourrez, entre autres, calculer le montant pré-autorisé de votre hypothèque, vos versements hypothécaires, une table d'amortissement et les frais d'intérêt qui y sont reliés.

De plus, le service Internet de la Caisse populaire Notre-Dame met à votre disposition un outil pour effectuer votre budget pour mieux vous aider à épargner.

Aimeriez-vous évaluer et calculer la valeur future de vos REER actuels ainsi que la valeur future de vos cotisations? Le service Internet vous en donne la possibilité, au bout des doigts.

Les avenues explorables de ce service sont innombrables. Par l'entremise du courrier électronique, il vous est possible de laisser des messages, des requêtes et de l'information aux conseillers financiers qui se feront un plaisir de répondre à vos besoins.

G. A. Desjardins & Fils Inc.

Assurance - Immeuble

- ❑ Assurance commerciale
- ❑ Assurance résidentielle
- ❑ Assurance automobile
- ❑ Assurance vie
- ❑ REER

Félicitations!

241-7265

170 rue Dalhousie, Ottawa

Il nous fait grand plaisir
de profiter de cette occasion
pour féliciter la Caisse populaire
Notre-Dame d'Ottawa dans
ses démarches technologiques,
ainsi que du service à la clientèle.

IKOY

Dominique McEwen Lachance

226 chemin Skyridge
Aylmer (Qc) J9H 5E1

Tél. : (819) 827-0657
Fax : (819) 827-8906

Services sur Internet

Voici quelques services disponibles sur l'INTERNET de la Caisse populaire Notre-Dame :

- Services financiers, caractéristiques et taux
- Demande et autorisation de crédit
- Cotisation à votre régime d'épargne retraite
- Certificat d'épargne
- Fonds mutuels
- Calcul du montant pré-autorisé de votre hypothèque
- Calcul des versements hypothécaires
- Table d'amortissement et frais d'intérêt
- Service de messages, requêtes et information par courrier électronique

PHARMACIE DESJARDINS PHARMACY

Centre ville
298, rue Dalhousie
241-1871

Hôpital Général d'Ottawa
501, ch. Smyth
731-9152

Le groupe Desjardins félicite
la direction et le personnel
de la Caisse populaire
Notre-Dame d'Ottawa Inc.

ONTARIO MEDICAL SUPPLY

118, rue Clarence
241-1150

848, ch. Belfast
244-8620

OMS

RGA

Regroupement
des gens d'affaires

FÉLICITATIONS !

Chapeau pour les rénovations !

Depuis 10 ans, vous êtes un partenaire dynamique, innovateur, conscient de l'importance d'un accueil chaleureux et attentif.

BRAVO !

C'est ensemble qu'on fait des affaires !

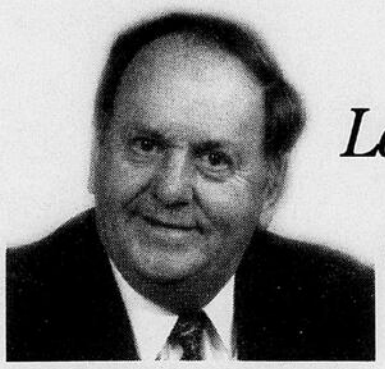
Regroupement des gens d'affaires
2-122 Clarence
Ottawa, Ontario, K1A 5P6
Tél. : 241-7034 Téléc. : 241-4162

PUBLI-REPORTAGE

Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa inc.

PLUS PRÈS DE ***vous!***

La vision de Demain



Chronique de M. Robert Gagné, Président de la Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa

Souvent, quand je pense aux 82 années de la Caisse populaire Notre-Dame, à ceux qui l'ont bâtie, à ceux et celles qui continuent de la faire vivre, je ne peux que sourire à l'idée que tous mes prédécesseurs ont eu, eux aussi, une vision de demain.

Depuis quelque temps, je ne peux que penser que la vision de demain c'est d'être toujours plus près des membres. Dans toute vision, aussi grande soit-elle, il ne faut jamais oublier que les sociétaires constituent notre raison d'être. Ils sont et doivent demeurer au centre de toutes nos activités.

Donc, à partir de ce point central essentiel, des dirigeants élus seront bien formés et informés pour répondre aux besoins et aux attentes des membres et de leur milieu. Il leur incombera de s'impliquer à part entière comme catalysateurs des changements à l'interne et à l'externe, sans faire d'ingérence, cela va de soi.

De plus, de par leur âge, leur sexe et leur secteur d'activités, ils seront représentatifs du sociétariat de la Caisse.

Pour leur part, les employés accompagneront les membres tout au long de leur vie financière. Leur travail sera centré autour de la satisfaction des besoins des membres puisque la relation qu'ils bâtissent avec eux leur permet de connaître leurs situations particulières. Les employés s'efforceront de personnaliser le service afin de satisfaire pleinement les membres.

Eh oui! Plus je réfléchis à la vision de demain, plus j'imagine la confiance que nous devons inspirer à nos membres, plus je vois la Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa engagée dans son milieu et agissant comme partenaire au développement de la communauté à laquelle elle appartient.

Demain, la Caisse sera proactive au niveau de la formation, de la technologie et de la rentabilité.

Elle inspirera confiance et travaillera avec ses membres à bâtir un nouveau mouvement qui répondra à leurs besoins.

Enfin, tout en restant près de ses membres, la Caisse vivra avec son temps. Elle développera et prendra les mesures pour acquérir les outils et les moyens nécessaires dans le but d'atteindre une flexibilité et une efficacité optimale.

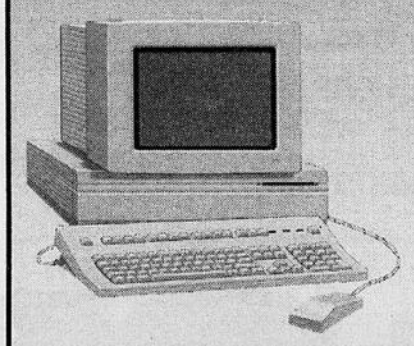
Souvent, quand je pense aux 82 années de la Caisse populaire Notre-Dame, à ceux qui l'ont bâtie, à ceux et celles qui continuent de la faire vivre, je ne peux que sourire à l'idée que la vision de demain, c'est tout simplement être plus près de vous en vous offrant de plus en plus de services personnalisés de qualité.

SCAMP® masquage sonore

Félicitations à la direction et aux employés de la Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa inc.

Recoson Chanterelle Acoustiques inc.
31 Montpellier
Île Perrot (Qc)
J7V 8L4
Tél. : (514) 453-3596
Fax (514) 453-4933

MacSol
Service de consultation en informatique
Intégration de systèmes • Conception
Réseautage • Support technique
FileMaker Pro™ • FoxPro™ • Access™



«Bilingual Services»
Macintosh - IBM
(613) **834-9659**
SPÉCIALISTE EN PME

sopa
Équipements de bureau
Fredal Inc.
Office Equipment
depuis Since 1978
Spécialiste en ameublement
À l'occasion de cette édition spéciale, nous profitions de cette occasion pour vous féliciter et vous souhaiter un succès continu.
PLANI BUREAU
15, rue Valcourt,
GATINEAU, Qc J8T 4Y6
Tél. : (819) 561-5521
Fax : (819) 561-5595
251 Dalhousie
OTTAWA, Ont. K1N 7E7
Tél. : (613) 789-5521
Fax : (613) 789-6171

FÉLICITATIONS À LA CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME POUR LA RÉNOVATION DE SES LOCAUX.



Voilà une belle réalisation permettant d'offrir un service de qualité.

Caisses populaires de l'Ontario
Région d'Ottawa

Caisse populaire Champlain d'Ottawa
1051, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
Tél. : 725-1046

Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa
293, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario)
Tél. : 241-1316

Caisse populaire Orléans
2591, boul. St-Joseph
Orléans (Ontario)
Tél. : 824-6363

Caisse populaire St-Charles d'Ottawa
99, ave Beechwood
Ottawa (Ontario)
Tél. : 745-0071

Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa
450, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
Tél. : 789-8241

Caisse populaire Ste-Geneviève
221, rue Arch
Ottawa (Ontario)
Tél. : 521-8060

Caisse populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa
725, rue Somerset
Ottawa (Ontario)
Tél. : 238-5544

Caisse populaire Trillium
1173, ch. Cyrville
Gloucester (Ontario)
Tél. : 745-1363

PUBLI-REPORTAGE

Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa inc.

PLUS PRÈS DE ***vous!***

Rénover pour mieux s'engager



L'engagement de la Caisse populaire Notre-Dame se fait sur trois niveaux : les sociétaires, la communauté et la société en général.

Lorsque la décision d'investir dans le réaménagement intérieur de la Caisse a été prise, il a été compris par tous qu'un nouvel environnement permettrait de déployer des initiatives originales dans le but de réaliser nos engagements envers les sociétaires.

L'engagement de la Caisse dans sa communauté et dans le développement de celle-ci a toujours été une source de fierté. On n'a qu'à penser à son appui au Festival franco-ontarien, l'Hôpital Montfort, le Centre de jour Guigues et divers autres organismes communautaires.

Cette implication a toujours été de notre philosophie et, bien entendu, elle le demeurera.

Notre engagement envers la société en général se résume à ceci : si par nos agissements nous devenons un catalyseur de changements, peut-être deviendra-t-il plus facile d'atteindre un degré de collaboration accrue.

Il n'y a pas que des locaux qu'on peut rénover; des idées aussi!

Ginsberg, Gingras et Associés Inc.

Ministère des affaires étrangères

Banque internationale d'information des États francophones (BIEF)

Barbara Personnel

Les Caisses populaires de l'Ontario Région d'Ottawa

Un nom

Chambre économique de l'Ontario

Banque d'information des gens d'affaires (BIGA)

World Travel Market

Tourisme Canada

Centre de jour Guigues

Marcil, Lavallée, Loyer et Associés

ACDI

RHÉAL LEROUX & ASSOCIÉS INC.

Développement économique Prescott-Russell

Le Festival franco-ontarien

Conseil canadien du sport

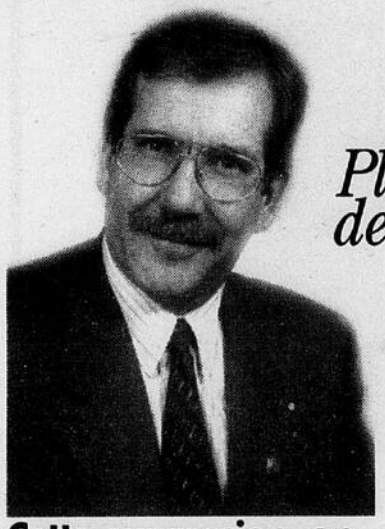
Recherche/Marketing - Gestion de projets - Études de faisabilité
Relations publiques/Communication - Foires internationales

37-1010, rue Polytek, Ottawa, Ontario K1J 9J2 Tél. : (613) 741-9397 Téléc. : (613) 741-9906

PUBLI-REPORTAGE

Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa inc.

PLUS PRÈS DE ***vous!***



Plus près de vous... Pour l'avenir

Réginald Bertrand, Directeur général

Cette expression, on l'entend de plus en plus. Etre plus près de quelqu'un, ou d'une entreprise, peut être perçu différemment. Mais à la Caisse populaire Notre-Dame, par cette expression, nous voulons démontrer notre engagement à répondre à vos attentes d'une façon très professionnelle.

Il fut une époque où il était relativement facile d'être près de sa clientèle. Mais aujourd'hui avec la venue de l'automatisation, les entreprises ont tendance à repousser involontairement leur clientèle. Nous, à la Caisse populaire Notre-Dame, tout en suivant l'évolution, voulons demeurer fidèles à notre mission et, par conséquent, être plus près de vous.

Le confort de la Caisse

Lors de la conception de notre projet de rénovation, un groupe d'employés expérimentés a étudié les comportements et les commentaires de nos sociétaires quant à l'utilisation de nos services et à la disposition de nos locaux. Le concept préconisé vise à mieux répondre aux besoins et aux attentes des membres particuliers et commerciaux. C'est pourquoi nous avons décidé de regrouper tous les services à nos membres sur un même plancher.

Conseillers professionnels à votre bureau et à votre domicile

Quand je vois un conseiller qui s'en va rencontrer un sociétaire à son domicile ou à son lieu de travail, je ne peux m'empêcher de penser que c'est justement le genre de service d'avenir.

Une plus grande accessibilité de nos conseillers aide forcément au rapprochement avec les membres. Quel que soit le moyen utilisé (téléphone, télécopieur, internet, équipe de conseillers mobiles) et considérant la complexité accrue des produits financiers, nous devons, comme conseiller privilégié, informer et supporter le plus efficacement possible afin d'accroître le bien-être financier de nos membres.

Internet

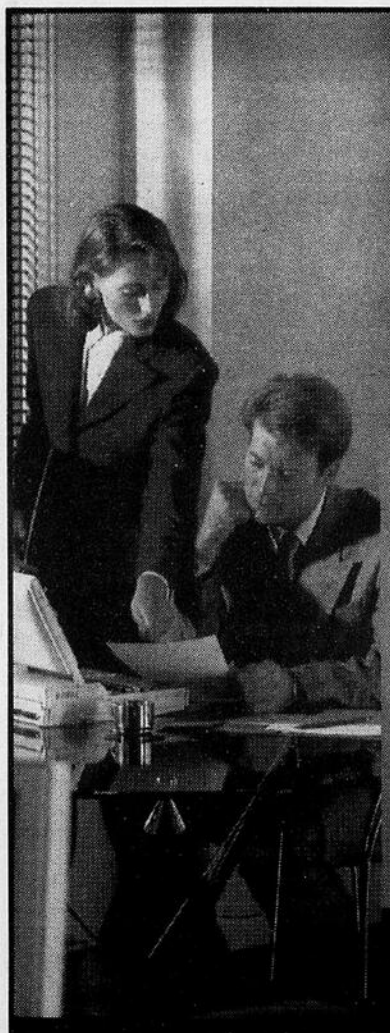
Quand je vois qu'aujourd'hui, il est possible de communiquer et surtout d'échanger, d'ordinateur à ordinateur avec la Caisse, encore une fois, je m'émerveille devant toutes les possibilités qui nous sont offertes pour être plus près de vous. J'en suis ravi et j'espère sincèrement que dans un avenir rapproché, la majorité de nos sociétaires saura en profiter.

Enfin, toutes ces nouveautés de la Caisse populaire Notre-Dame nous motivent à progresser dans ce rapprochement. C'est la voie de l'avenir et du succès. La nouvelle image que s'est donnée la Caisse, autant par son décor que par son engagement de changement, nous permet d'introduire un nouveau concept d'offre de service aux particuliers. Ainsi, chaque sociétaire aura à sa disposition une équipe multidisciplinaire.

Quand je vois qu'au cours des ans, nos sociétaires, qui par leur loyauté et leur confiance, nous ont permis de progresser, je ne peux que me réjouir à l'idée d'être toujours plus près d'eux!

Merci

LA CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME D'OTTAWA TIENT À REMERCIER LES COMPAGNIES IKOY ARCHITECTS ET MOBILE WORKSHOP (CONTRACTEUR GÉNÉRAL) POUR LEUR APPUI EXCEPTIONNEL LORS DE NOTRE OUVERTURE OFFICIELLE.



COMPTABLES AGRÉÉS

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS

15 ANS

- *Vérification*
- *Fiscalité*
- *Comptabilité*
- *Consultation*
- *Informatique*

Associés :
Serge Lavallée, c.a.
André Loyer, c.a.
Michel Coulombe, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Lionel Nolet, c.a.
Gilles Berger, c.a.

Directeur
Daniel Lalonde, c.g.a.

Conseil
J. Bernard Marcil, f.c.a.

500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8
Tél: (613) 745-8387, Téléc. : (613) 745-9584

Félicitations pour votre implication dans la communauté!

Votre courtier d'assurances de confiance depuis plus de 111 ans.

- Automobile
- Habitation
- Commercial
- Vie
- REER

Possibilité de paiements mensuels **sans frais** pour commerce et industrie

J.C. Gauthier
et Associés
Courtier d'assurances Inc.
428 rue Rideau
Ottawa (Ontario)
789-4140
Télécopieur: 789-1717

J.C. Gauthier
et Associés
Courtier d'assurances Inc.

est heureux de s'associer à la Caisse populaire Notre-Dame qui fête la fin des rénovations, ses nouveaux services spécialisés, son implication dans le milieu ainsi que sur sa vision d'avenir.

J.C. Leduc
et Associés
Courtier d'assurances Inc.
Filiale de J.C. Gauthier et associés
214, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
770-5565
Télécopieur: 776-5745

Félicitations !

Pour le nouvel aménagement de vos locaux

Avec le concours particulier de certaines de ses sociétés, le Mouvement des caisses populaires est heureux de rendre hommage à la Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa à l'occasion du dévoilement de ses nouveaux services spécialisés.

Fortement engagée dans la vie de son milieu, cette caisse démontre bien que la formule coopérative est toujours aussi pertinente et efficace à l'aube de l'an 2000.

Fidèle à sa volonté de desservir les communautés francophones, le Mouvement des caisses populaires est fier de pouvoir offrir en Ontario les services financiers des sociétés filiales de Desjardins par l'intermédiaire de caisses aussi dynamiques que la Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa.

La caisse populaire
La caisse d'économie
Desjardins

Assurance vie
Desjardins-Laurentienne

Caisse centrale
Desjardins

Fiducie
Desjardins

VISA
Desjardins

Desjardins

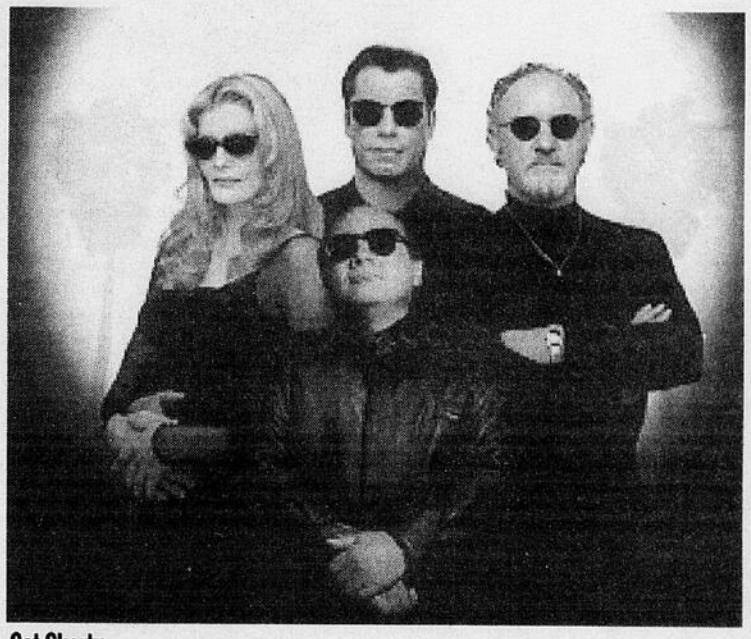
pour s'aider soi-même

Cinéma

NOUVEAUTÉS



Never Talk to Strangers
On a appris à la détester dans *The Hand That Rocks the Cradle*, cette fois-ci, on va sympathiser avec Rebecca DeMornay qui fait face à Antonio Banderas dans un puissant drame psychologique. **Orléans, St-Laurent, Kanata et Somerset**



Get Shorty
Un prêteur sur gages, des gens qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts, à Hollywood. Tout semble en place pour le film de l'année. Avec John Travolta, Gene Hackman, Rene Russo et Danny DeVito. **Gloucester, Britannia et Centre Rideau**

Now and Then
La télésérie Friends continue de faire des petits. Et voici un de ses nombreux rejetons au grand écran. **Centre Rideau, Orléans, St-Laurent, Westgate et Kanata**

The Mystery of Rampo
Un homme tombe éperdument en amour avec la femme qu'il poursuit depuis un certain temps. Un film japonais. **Bytowne**

À l'affiche

American Quilt
Cinq femmes émettent leurs états d'âme tout en tissant une importante courtepointe. Avec Winona Ryder, Anne Bancroft et Ellen Burstyn. **World Exchange, Westgate, Orléans et St-Laurent**

Apollo 13 ★★★
Un film de Ron Howard, avec Tom Hanks, Kevin Bacon, Gary Sinise, Ed Harris et Bill Paxton. La mission infortunée de Apollo 13 est portée à l'écran. Un véritable cauchemar qui a incité la NASA à mettre fin aux missions lunaires habitées. **Vanier**

Assassins ★★
Sylvester Stallone et Antonia Banderas ou qui est le bon et qui est le méchant. Deux tueurs à gages luttent pour le gros lot, un cachet de 20 millions $. **Cinéma-Centre Rideau, Gloucester, Britannia et Les Promenades**

A Walk in the Clouds ★★
Un film d'Alfonso Arau avec Keanu Reeves, Aitana Sanchez-Gijon et Anthony Quinn. Un militaire revient chez lui où personne ne l'attendait et reprend son occupation de vendeur de chocolats itinérant. **Vanier**

Babe ★★★
Un film de Chris Noonan avec James Cromwell, Magda Szubanski et les personnages du Jim Henson's Creature Workshop. L'histoire d'un cochonnet qui ose défier sa destinée pour devenir chien de berger. **Orléans, St-Laurent, World Exchange, Westgate et Kanata**

Big Green
Après les *Mighty Ducks* au hockey, Disney rebondit avec les *Big Green* au soccer. Avec Steve Guttenburg et Olivia D'Abo. **Gloucester et Kanata**

Blue in the Face
Un film de Wayne Wang, avec Harvey Keitel, Michael J. Fox, Madonna, Roseanne, Lily Tomlin et Lou Reed. Ce film, tourné en six jours, brosse un tableau comique sur les habitués d'une tabagie de Brooklyn. **World Exchange**

Clockers ★★★
L'omniprésence de la violence et de la drogue dans un quartier décrit par Spike Lee. Avec Harvey Keitel et John Turturro. **World Exchange**

Dangerous Minds ★★★★
Un film de John N. Smith avec Michelle Pfeiffer et Emilio Rodriguez. Une militaire de carrière quitte son poste pour réaliser le rêve de sa vie, enseigner l'anglais à des étudiants du niveau secondaire. Une histoire vraie. **Capitol Square et Gloucester**

Dead Presidents ★★★★
Des vétérans de la Guerre du Vietnam montent le coup de leur carrière, le vol d'un camion blindé, un «exploit» qui ne sera pas de tout repos. Avec Anthony Curtis. **Place de Ville**

Devil in a Blue Dress ★★★
Puissant thriller et un film nerveux sous fond de scandale politique. Avec Denzel Washington. **Vanier**

Jade ★★
Un thriller qui ne sera pas sans rappeler, *Basic Instinct* et *The Jagged Edge* alors qu'un couple est coincé dans une toile où cohabitent pouvoir, passion et déception. Avec David Carusso et Trina Gavin. **Place de Ville, Gloucester, Britannia et Les Promenades**

Le Confessionnal
Un drame avec Lothaire Bluteau et Patrick Goyette réalisé par Robert Lepage. Un film attendu. **Cinéma Plaza**

Le Sphinx ★★★
Un professeur découvre la vie en faisant la rencontre d'une danseuse. De Louis Saïa avec Marc Messier, Céline Bonnier et Serge Thériault. **Les Promenades**

Pocahontas ★★★
Un dessin animé de Mike Gabriel et Eric Goldberg avec les voix de Mel Gibson et Judy Kuhn. La légende du capitaine anglais John Smith et de pirates à la recherche de l'or. Ça vient des studios Disney. **Gloucester**

Seven ★★★
Brad Pitt, la gueule la plus médiatisée d'Hollywood, se retrouve maintenant dans la peau d'un enquêteur aux prises avec un tueur en série. Avec Morgan Freeman et Gwyneth Paltrow. **World Exchange, Westgate, Kanata, Orléans et St-Laurent**

Showgirls ★
Les hauts et les bas de la vie d'effeuilleuses tournés par les producteurs de *Basic Instinct*. Avec Elizabeth Berkley, Kyle MacLachlan et Gina Gershon. **Vanier**

Strange Days
Au tournant du siècle, on s'interroge: est-ce la fin de l'humanité ou le début d'un monde nouveau. Au même moment, un truand s'amuse aux dépens d'une grande ville. Avec Ralph Fiennes et Juliette Lewis. **Britannia, Orléans, St-Laurent, World Exchange et Kanata**

The Scarlet Letter ★★★
Dans la Nouvelle-Angleterre du 17e siècle, une jeune femme est à l'origine d'un scandale, sa relation amoureuse avec un membre du clergé. Demi Moore et Gary Oldman dans ce film de Roland Jaffe, inspiré du livre de Nathaniel Hawthorne. **Capitol Square, Gloucester, Britannia et Les Promenades**

To Die For
Le rêve d'une jeune femme de la campagne tourne au cauchemar quand il devient une obsession dans la grande ville. Avec Nicole Kidman, Matt Dillon et Joaquin Phoenix. **World Exchange, St-Laurent, Orléans et Britannia**

To Wong Foo, Thanks for Everything.
Un *Thelma et Louise* nouveau genre et particulier. **Vanier**

Usual Suspect ★★★★
Surprise, on pensait avoir épuré toutes les recettes du drame policier, mais non. Avec Gabriel Byrne et Stephen Baldwin. **World Exchange**

Waterworld ★★
Un film réalisé et joué par Kevin Costner avec Dennis Hopper et Jeanne Tripplehorn. La Terre a été recouverte d'eau à la suite du réchauffement de la planète. Les calottes glacières ont fondu pour transformer la terre en grosse boule d'eau. Mais curieusement, certaines personnes ont survécu à cette catastrophe et ont appris, tant bien que mal, à vivre sur l'eau. **Vanier**

APPRÉCIATION

Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme
La Haine
• À compter du 20 octobre

Cinéma Plaza
Le confessionnal
• À compter du 20 octobre

Ciné-campus
Congo (v.f.)
• 20 et 21 octobre
Potin du sud
(v.f. de Something to Talk About)
• 27 et 28 octobre

Maison de le Culture de Gatineau
Scènes de la vie conjugale
• 22 octobre à 14h et 19h

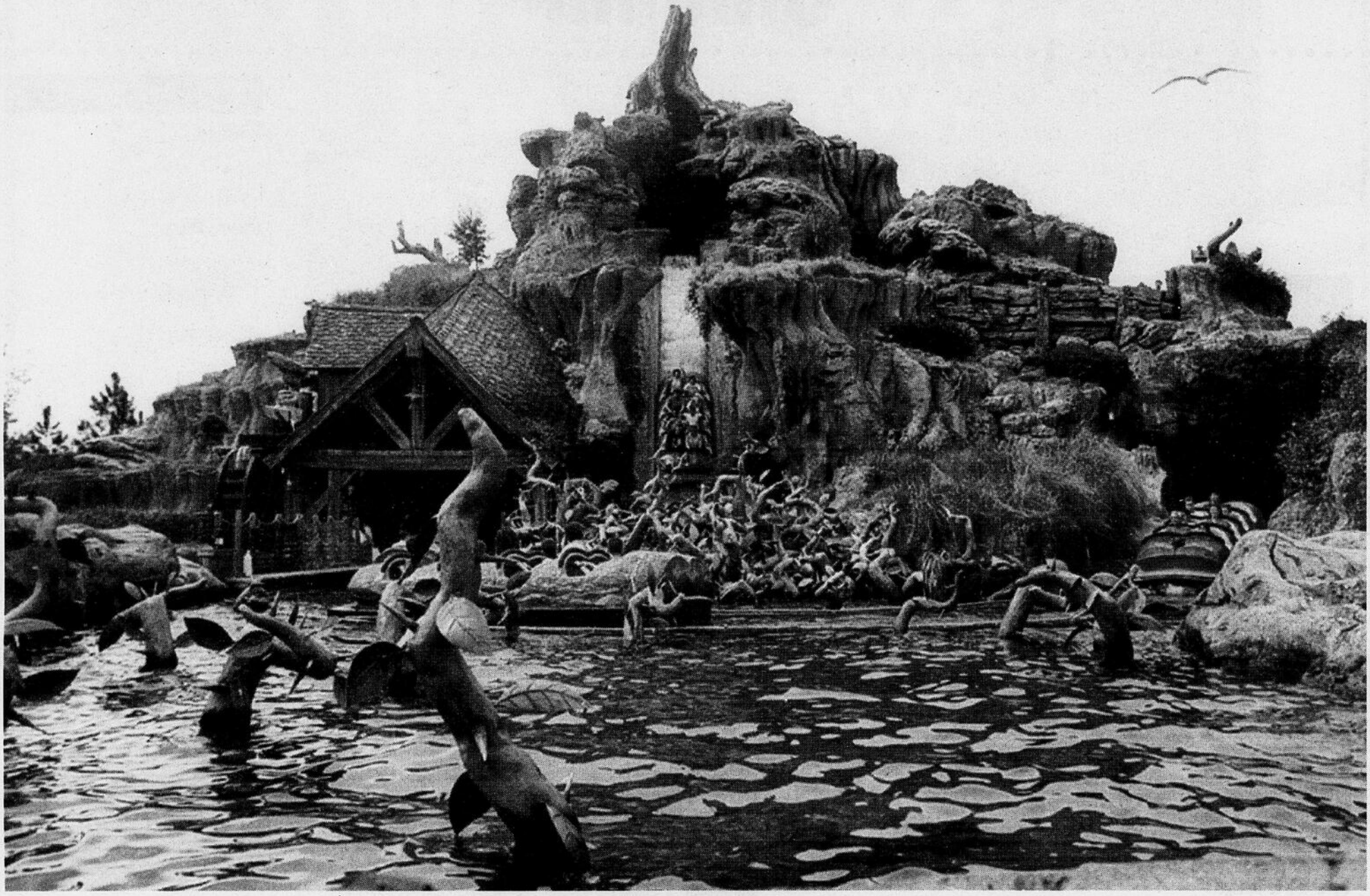
Bytowne
Spike and Mike's Festival of Animation '95
• 20 au 26 octobre
The Mystery of Rampo
• 20 au 23 octobre
Pocahontas
• 21 et 22 octobre
Red Firecracker, Green Firecracker
• 24, 25 et 26 octobre

Mayfair
Smoke
• 20 octobre
The Bridges of Madison County
• 20 octobre
Babe
• 21 octobre
Casper
• 21 octobre
Eraserhead
• 21 octobre

☎

Britannia 828 - 8121
Bytowne 789 - 3456
Capitol Square 237 - 6655
Centre Rideau 234 - 3712
Ciné-campus 778 - 8518
Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114
Cinémathèque Canada 232 - 6727
Ciné-Parc Airport 521 - 2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663 - 0915
Cinéma Plaza 777 - 1629
Gloucester 745 - 7995
Kanata 592 - 5970
Les Promenades 568 - 1706
Mayfair 730 - 3403
Orléans 834 - 0666
Place de Ville 235 - 9546
St-Laurent 746 - 8822
Somerset 236 - 9528
Vanier 749 - 4145
Vendôme 776 - 1440
Westgate 725 - 2229
World Exchange 233 - 0209

Tourisme



La descente en billot de la Splash Mountain demeure une attraction toujours très populaire.

À ne pas rater à Walt Disney World

Vive les sensations fortes

J'aime les émotions fortes. J'ai fait du parachutisme, descendu des rivières en embarcation pneumatique. Je me suis fait avoir par cet espèce de savant cinglé de Walt Disney World qui m'a réduit à la taille d'un dé à coudre.

VIANNEY DUCHESNE
collaboration spéciale

La présentation de Kodak, au Théâtre Imagination d'Epcot, à Orlando, soulève littéralement les spectateurs de leurs sièges.

Quand le jeune fils du professeur a fait multiplier sa souris par la machine de son père et qu'elles ont envahi la salle, je les ai senties sur ma jambe. J'ai crié. «Plus réel que ça tu meurs», disait à peu près en anglais un autre spectateur à la sortie.

Le spectacle s'appelle *Honey, I shrunk the audience*. On comprend qu'il est inspiré du film *Chérie, j'ai réduit les enfants*. Sauf qu'à Disney World, on y a ajouté la 3e dimension.

Le cinéphile fait partie du jeu et la technologie dépasse tout ce qu'on peut imaginer. Génial! C'est absolument à ne pas rater.

Le Roi Lion fait un tabac partout. Le film produit par la filiale cinématographique de la compagnie Walt Disney est en train de fracasser tous les records.

Les émotions sont encore plus fortes au fabuleux spectacle du même nom présenté au Fantasyland Theater du Magic Kingdom.

C'est la musique du vrai film avec comme fond de scène des images du film, des «humanimaux» sur une scène géante (plus vaste que la partie consacrée aux sièges), et le sage babouin chaman, Rafiki, qui raconte et participe à l'histoire.

Beau et réel

C'est tellement beau et réel que les enfants tendent la main pour essayer de caresser les marionnettes animées par des humains. «C'est comme observer une cellule de film prendre vie» dit Frank Soeder, directeur du spectacle. Il a raison.

«Ne manque pas Indiana Jones», m'avaient dit des collègues de Radio Énergie de Montréal (dont Gilles Payer) avant de quitter le parc. J'y suis allé, mais un peu à contrecoeur. Je ne l'ai pas regretté. Bien au contraire.

C'est une suite extravagante de cascades pour le tournage d'un film auquel on fait participer des spectateurs choisis au hasard. Les effets spéciaux sont fantastiques: explosions, camion en feu, combats rangés et autres; il y a même un avion sur scène. Le cinéma a son meilleur quoi!

Toujours au Disney-MGM Studios, le pavillon de l'Animation est à voir. On y explique comment sont fabriqués les films d'animation qui sont toujours faits entièrement à la main, du dessin de base à la photographie en passant par la couleur.

On prévoit chez Disney que les films d'animation redeviendront aussi populaires qu'autrefois.

Si vous avez le goût de vous reposer avant de vous diriger vers un autre endroit du parc, le bar The Catwalk vaut l'arrêt: installez-vous à l'une des tables juste en face du comptoir, le long de la rampe, et surveillez la physionomie des gens en-dessous qui regardent le menu qui se trouve sous vos pieds, à l'étage inférieur; affamés, ils oublient complètement qu'ils peuvent être observés d'en haut. C'est un spectacle.

Une attraction surprenante à Frontierland, au Royaume magique: le Country Bear Jamboree. Une famille d'ours énormes en peluche donne un spectacle musical tellement apprécié que les gens les applaudissent comme s'ils étaient vivants.

Réalité et animation

Circle of Life au pavillon The Land d'Epcot présente neuf activités dans un pays de merveilles.

On profite de la popularité du *Roi Lion* pour mélanger réalité et animation afin de faire prendre conscience de la fragilité d'une planète toujours de plus en plus sollicitée avec la croissance de la population. Le message est percutant, la trame sonore éblouissante et les prises de vue époustouflantes.

Les amateurs de films 360 degrés sont comblés aux pavillons du Canada et de la Chine, à Epcot. En passant, ces deux pavillons demeurent toujours les plus appréciés par les visiteurs quand on mesure leur degré de satisfaction.

En parlant du Canada, c'est le pavillon qui séduit le plus les spectateurs par son illumination lors du feu d'artifice qui a lieu tous les soirs, à 21h, sur l'île du lac d'Epcot. Feux et rayons laser se succèdent à un rythme endiablé, sur fond de musique classique. À la fin, la clameur s'élève de la foule assemblée tout autour du lac et le mot *peace* apparaît en lettres géantes sur la sphère du parc et demeure toujours lisible, peu importe l'angle de vision.

Tout est à voir à World Disney World, mais c'est impossible. Il faut faire des choix.

Pour les émotions fortes: l'ascenseur de l'hôtel Hollywood Tower, la miniaturisation pour une incursion dans le corps humain (*Body wars*), le vaisseau de l'espace de AT&T *(Spaceship Earth*), le laboratoire de réalité virtuelle à Innovations (*WDI Virtual Reality Lab*), Astro Orbiter, la plongée verticale de 120 pieds à Blizzard Beach, la descente en billot de la Splash Mountain et le téléphérique.

L'émerveillement des enfants est assuré partout, principalement par la parade quotidienne de Mickey, Blanche Neige, le monde des petits (*It's a small world*), les pirates des Caraïbes, 20 000 lieues sous les mers, le théâtre de Mickey, les expositions à Innovations est et ouest, le pavillon Wonders of Live à Epcot, le Grand prix raceway et le train de la montagne entre Frontierland et Liberty Square.

Si vous n'avez pas le temps ou l'argent pour vous payer un voyage à travers le monde, profitez d'un séjour à Walt Disney World pour avoir une bonne idée de la culture de 11 pays représentant trois continents, en consacrant une partie de votre visite à Epcot.

Des innovations séduisantes

La tondeuse à gazon robot a fait son entrée sur le marché et ne manque pas de fasciner les visiteurs d'Epcot, à Walt Disney World d'Orlando en Floride.

VIANNEY DUCHESNE
collaboration spéciale

Deux pavillons baptisés Innoventions, situés l'un à l'est et l'autre à l'ouest de l'entrée de la partie plus culturelle du parc d'attractions, regorgent d'articles que les visiteurs voient souvent pour la première fois. Ils y vivent aussi des expériences insolites, comme imiter un peintre célèbre ou jouer d'un instrument de musique, sans en avoir le talent.

Ouverts l'été dernier, les deux centres d'exposition rassemblent des produits qui viennent d'être mis sur le marché ou qui le seront dans les mois suivants. Les visiteurs sont surpris et ravis de manipuler ce qu'il y a sur place: jouets, téléphones de la dimension d'un adulte, télévisions, cuisinières, meubles, véhicules électriques et appareils de haute technologie.

Une dizaine de sociétés multinationales cherchent à y séduire les consommateurs. Parmi elles: AT & T, Apple, GE, GM, Hammacher-Schlemmer, Honeywell, IBM et Lego Dacta.

La tondeuse à gazon, abandonnée à elle-même sur le parterre à l'extérieur, remporte la palme de l'intérêt. Elle fait rêver tous les propriétaires de maison qui se contorsionnent sur tous les bords pour en comprendre le fonctionnement.

Elle est entièrement autonome grâce à un capteur solaire de 34 cellules qui lui fournit suffisamment d'énergie pour tondre une surface de 13 500 pieds carrés. Munie de lames ajustables, elle pèse 12,5 livres et ressemble en fait à une tondeuse conventionnelle sans guidon. Comme elle se promène tout le temps, la coupe de gazon est si courte qu'elle sert d'engrais.

Environ 200 Weed Eater Robotic Solar Mowers (c'est son nom) ont été vendues à des villes américaines l'an dernier, à titre expérimental. L'appareil devrait être mis officiellement sur le marché au cours de l'année et le prix de vente suggéré, en 1994, était de 1995 $ US incluant tout l'équipement et l'installation, mais non le parasol pour le propriétaire désirant se la couler douce tout en surveillant le travail de son robot vert...

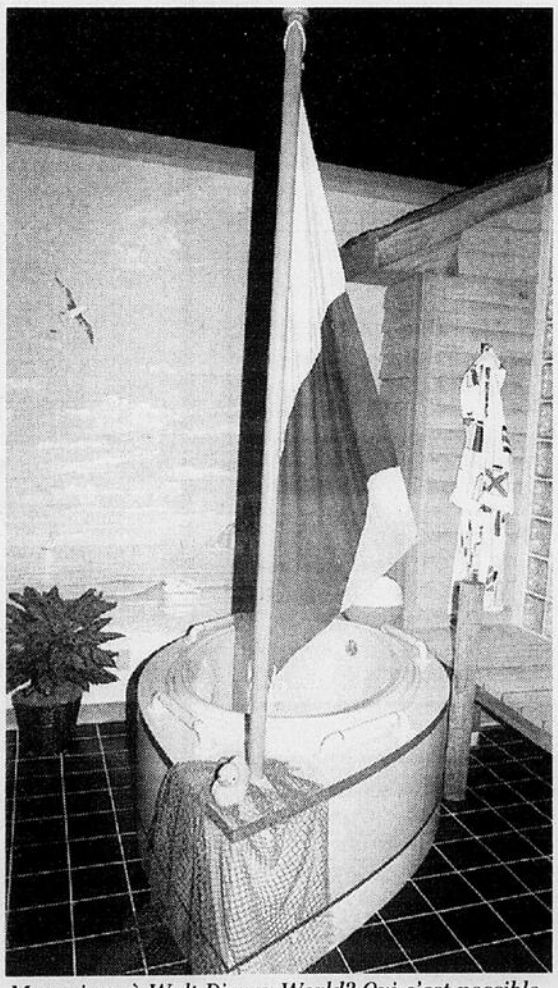
Les produits ne sont pas vendus aux expositions, mais en général, des représentants sont sur place pour renseigner les consommateurs et ils ne demandent pas mieux que de donner de l'information. Certains offrent aussi des démonstrations comme cela se passe à Expo-Québec.

Innoventions, c'est également la découverte de nouveaux systèmes vidéo animés (il y en a des dizaines pour tous les âges) et les bibliothèques de renseignements CD-ROM.

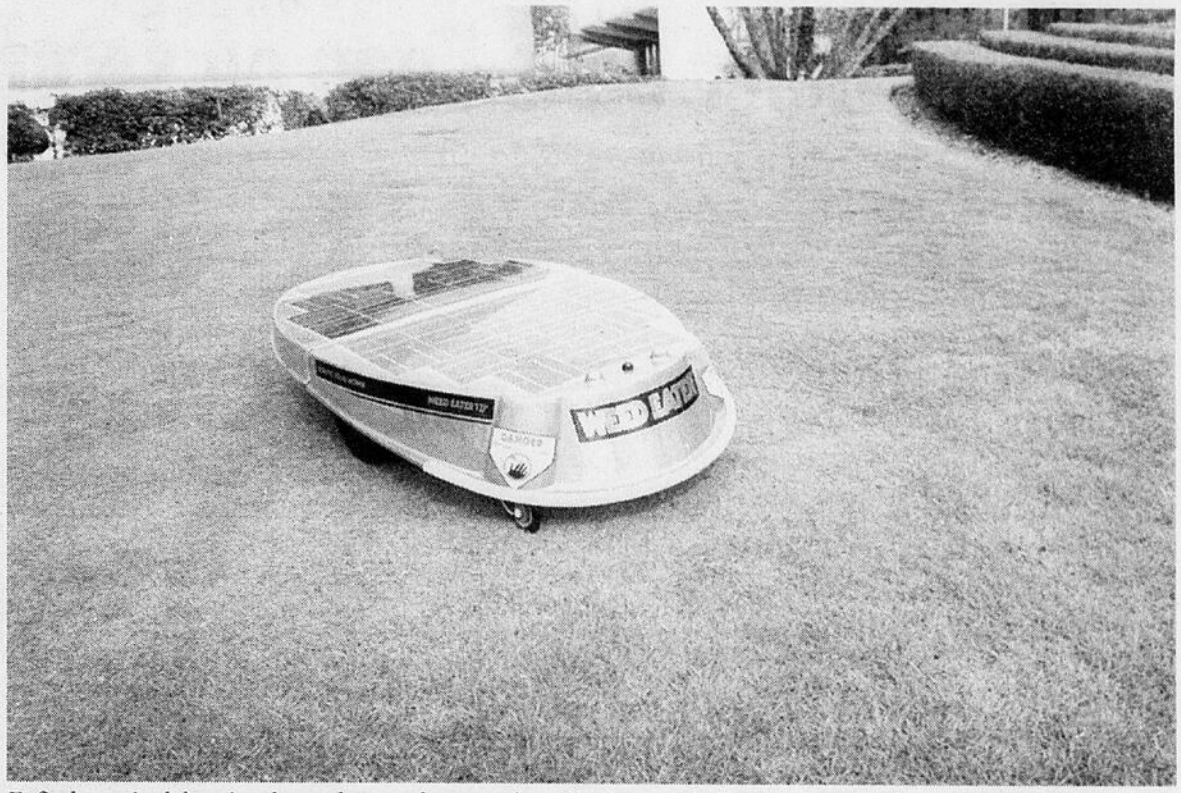
Regardez, écoutez, touchez. Les produits changent régulièrement, au fil de la progression de la technologie.

On s'y rend compte que les inventions modifient la vie quotidienne de plus en plus rapidement. À titre d'exemple, des appareils qui fonctionnent aux ordres vocaux, un petit déjeuner fabriqué automatiquement à partir d'un téléphone cellulaire ou, encore mieux, la maison magique qui peut penser par elle-même.

Une fois dans ce secteur du parc, profitez-en pour rendre visite à l'Univers de l'énergie, à l'aquarium (un réservoir de 5,7 millions de gallons d'eau avec plus de 200 espèces de poisson) ou ailleurs pour demeurer sur place jusqu'à 21h afin d'assister au mariage de l'eau, du laser, de la poudre, de la lumière et de la musique. Une jouissance!



Magasiner à Walt Disney World? Oui c'est possible aux pavillons Innoventions où on trouve de tout, comme cette chambre de bain très originale pour les jeunes.



Enfin la vraie dolce vita: la tondeuse-robot est née; celle-ci, exposée à Epcot fonctionne avec des capteurs solaires installés sur le dessus de l'appareil.

CLUB VOYAGES® et vacances air transat

MEXIQUE

IXTAPA
QUALTON CLUB IXTAPA
Intermédiaire, Formule Club
744$ Tout Inclus + boissons locales et importées
Départ du 10 décembre

CANCUN
TUCANCUN BEACH RESORT
Intermédiaire
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
824$ *Départ du 10 décembre*

PUERTO VALLARTA
HOLIDAY INN SUNSPREE
Supérieure
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
834$ *Départ du 10 décembre*

OBTENEZ JUSQU'À 250$ DE RABAIS

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUERTO PLATA
CASA MARINA ET CLUB MARINA
Intermédiaire
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
794$ *Départs du 6 au 19 décembre*

PUNTA CANA
BAVARO BEACH RESORT HOTELS GOLF & CASINO
Supérieure
Petits déjeuners et soupers
1024$ *Départ du 10 décembre*

CUBA

VARADERO
MAR DEL SUR
Standard
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
674$ *Départs du 1er novembre au 5 décembre*

VARADERO
MELIA LAS AMERICAS
Supérieure
Petits déjeuners et soupers + crédit boissons
964$ *Départs du 4 novembre au 12 décembre*

FLORIDE

HALLANDALE
CLUB ATLANTIC RIVIERA
Standard
Tous les petits déjeuners et 3 soupers + crédit boissons
524$ *Départ du 6 novembre*

HOLLYWOOD
HOLLYWOOD BEACH RESORT
Intermédiaire
Crédit boissons et animation
474$ *Départs en novembre*

VOYAGEZ D'ABORD, PAYEZ PLUS TARD
Demandez-nous tous les détails

VENEZUELA

MARGARITA
MARGARITA
INTERNATIONAL RESORT & VILLAGE
Intermédiaire, Formule Club Tout Inclus + boissons locales
754$ *Départs du 1er novembre au 12 décembre*

Plus de 80 agences partout au Québec et 500 conseillers en voyages formés pour bien vous servir.

CLUB VOYAGES® *Le Conseiller*
Depuis 30 ans

Gatineau
Club Voyages Guertin
(819) 561-2220

Hull
Club Voyages Guertin
(819) 777-1651

Hull
Club Voyages Outaouais
(819) 776-0602

Maniwaki
Club Voyages Maniwaki
(819) 449-5928

Mont-Laurier
Club Voyages des Laurentides
(819) 623-2511

Et dans plus de 39 autres villes partout au Québec

Permis du Québec

Prix par personne pour des séjours d'une semaine en occupation double pour des départs de Montréal aux dates mentionnées pour des réservations effectuées avant le 31 octobre. Les rabais sont déjà inclus dans les prix. Toutes taxes incluses. Places limitées. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations et sont en vigueur du 14 au 20 octobre 1995 et sont sujets à changements sans préavis. Notre plan de financement est fourni par la BANQUE LAURENTIENNE.

Geler dans l'eau ou se marier au chaud

Jean-Pierre Ferland a raison: on gèle au Sud. Si bien que Walt Disney World vient d'ajouter un centre de ski à ses installations du parc d'Orlando en Floride. Mont Gushmore!

VIANNEY DUCHESNE
collaboration spéciale

Voilà comment on a baptisé cette montagne recouverte de glace éternelle du haut de laquelle les sportifs les plus hardis effectuent, en huit secondes et à 96 kilomètres à l'heure, un plongeon de 36 mètres de hauteur. La montagne, attraction principale du 3e parc aquatique de Disney World avec ses 26,7 hectares, comprend aussi des descentes moguls et slalom à l'intention des toboggans et traîneaux nautiques.

On vient de le comprendre: la glissoire la plus rapide et la plus élevée au monde pour une descente en chute libre (à 66 degrés) est aménagée dans un décor de cinéma... glacial; mais tout a été prévu pour créer une sensation de réalité. Les utilisateurs sont assurés d'avoir la chair de poule, soit par crainte ou à cause d'un vent glacial fabriqué en mettant la technique de l'air climatisé à profit qui les rafraîchira avant leur plongeon dans l'eau chaude.

Blizzard Beach s'adresse à toute la famille avec ses randonnées en radeaux, descentes en pneumatiques et glissoires d'eau. Il y a aussi une plage sablonneuse, une piscine à vagues, une rivière qui coule paresseusement, deux casse-croûte et une aire de jeux.

Des Cendrillons modernes

Walt Disney World inaugurera à l'automne un pavillon de plusieurs millions de dollars pour y célébrer des mariages. Ils ont été plus de 1000 couples l'an dernier à imiter Cendrillon au Royaume Magique de Disney et le carnet de réservations est toujours bien rempli d'avance.

Le nouveau pavillon prend l'allure d'une maison d'été de style victorien avec un solarium enveloppé de palmiers. Il est érigé sur une île privé du lagon des Sept Mers et au loin, le château de Cendrillon lui sert de fond de scène.

La cérémonie peut avoir lieu n'importe où au Royaume magique, à Epcot ou aux Studios MGM. Dans le pavillon, on s'est inspiré du film *Father of the Bride* pour aménager un somptueux salon avec meubles de style provincial français, portraits antiques aux murs et musique classique.

Tout est possible pour une noce à Disney World. On s'occupe de tout: réception, fleurs, célébrant, cadeaux, musique, photos et autres. Il n'y a pas de limite, dit-on, y compris un feu d'artifice en fin de soirée, si désiré.

On raconte qu'un jeune couple canadien a opté pour l'échange des anneaux durant le feu d'artifices au-dessus du Magic Kingdom, à l'occasion de la Nouvelle Année, suivi d'une inoubliable réception qui a duré le reste de la nuit.

Le jeune couple a le choix du moyen de transport, y compris le carrosse en verre de Cendrillon, tiré par six poneys blancs ou l'énorme Cadillac blanche du début du siècle. Mickey, Minnie et toute leur bande peuvent faire partie des invités.

On propose des endroits prestigieux comme le Grand Floridian Beach Resort (c'est là que sont reçus les monarques) le Fort Wilderness ou l'hôtel Polynésien pour le bal et l'hébergement. Des milliers d'autres chambres sont disponibles aussi dans le parc pour les invités qui ne recherchent pas le grand luxe.

Bien sûr, le rêve a un prix dans ce bas monde. Un forfait, incluant l'hébergement pour quatre nuits, est disponible à partir de 2,099 $ US, basé sur une occupation double. Mais si jamais un tel mariage vous intéresse, il suffit de téléphoner au numéro 407-828-3400 pour obtenir des informations et réserver.



Mickey peut maintenant connaître les joies du froid dans son Royaume au pays de la chaleur: un centre de ski a été aménagé sur le Mont Gushmore...

Destinations Vacances

Outaouais

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS) Lauréat du Grand prix du Tourisme 1995

Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress? Nous vous offrons une cure de remise en forme dans notre ancien monastère restauré en centre de santé, au bord d'un lac, avec magnifiques montagnes aux couleurs féériques, 180$ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, spa, pédalos, canots, chaloupes, **514-622-8306** ou **819-428-2244.**

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE

La saison du ski de randonnée, de glissade sur tubes, de patinage et de raquettes débutera le 28 décembre. Tarif pour ces activités 5 $/pers./journée de 9 h à 16 h. Aucun tarif demie/journée : Cafétéria ouverte de 12 h à 13 h. Repas-maison chaud 10 $ - service à volonté ou apportez votre lunch avant 12 h ou après 13 h. Grand accueil. Si vous êtes plus de 4 personnes, il est préférable de réserver (dîner et souper) **819-426-2191** Fax **(819) 426-2568**
P.S. Louons skis de randonnée (10 $/jour)

Ile d'Orléans-Québec

AUBERGE CHAUMONOT (AG)

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique. À St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. **(418) 829-2735**

Laurentides

HÔTEL LA SAPINIÈRE (HM) **Laurentides**

À 1 heure de Montréal à proximité des grands centres de ski alpin - 70 chambres entièrement redécorées - cuisine raffinée - cave à vin - ski de randonnée - patinoire - raquettes... forfaits disponibles. Tél. : **1-800-567-6635** ou **(819) 322-2020** téléc. : **(819) 322-6510**, 1244 Ch. La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) **Ste-Agathe**

À vous de choisir : être un numéro dans un grand hôtel ou être apprécié dans le charme d'une petite auberge - romantique. En bordure du lac des Sables. Salon avec foyer, chambre à partir de 65 $ pour 2 personnes, déjeuner inclus. Aussi forfait à partir de 175 $/2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper, le tout pour 2 personnes. Tout nouveau : bain tourbillon thérapeutique et chambre nuptiale. (Super spécial sur semaine).
1-800-661-4272

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG)

Évasion, repos, Festival des couleurs, vélo (+ de 100 km/parc linéaire)... 48 ch. avec foyer, 18 tourbillons doubles et foyer. "SPÉCIAL AUTOMNE": Déjeuner complet GRATUIT et passeport rabais. À partir de 49$/nuit/2 pers. Pour info, dépliant couleur: **(514) 856-7833.**

HÔTEL MANOIR DES ALPES (HM) **Montréal**

1245, St-André, Montréal, Centre-ville, 15 min. du Casino, auberge style suisse clientèle tranquille, salle de bains privée, TV, téléphone, stationnement et petit déjeuner continental gratuit. À partir de 45$ + taxes.
Réservations: **1-800-465-2929**

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM Condos : C Centres de Villégiature : CV Centres de Santé : CS

Pourvoiries • Plein air : PPA Centre de ski Alpin • Ski de randonnée : CSA • CSR Festival : F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

Impossible de tout voir

La meilleure façon de passer un séjour agréable à Walt Disney World, c'est de bien planifier le voyage en se rappelant qu'il est impossible de tout voir.

Disney World est sans contredit le plus grand et le plus complet des parcs d'amusement de tout l'Est du Canada et des États-Unis.

La ville la mieux connue la plus près c'est Orlando; cependant celle de Kisssimmee est la plus proche de l'emplacement choisi par Walt Disney.

Orlando se situe à peu près au centre de la Floride. Si on y va par avion, Delta Airlines représente officiellement Disney World, mais Vacances Canadien offre aussi des forfaits pour demeurer dans l'un ou l'autre de la dizaine d'hôtels dans le parc.

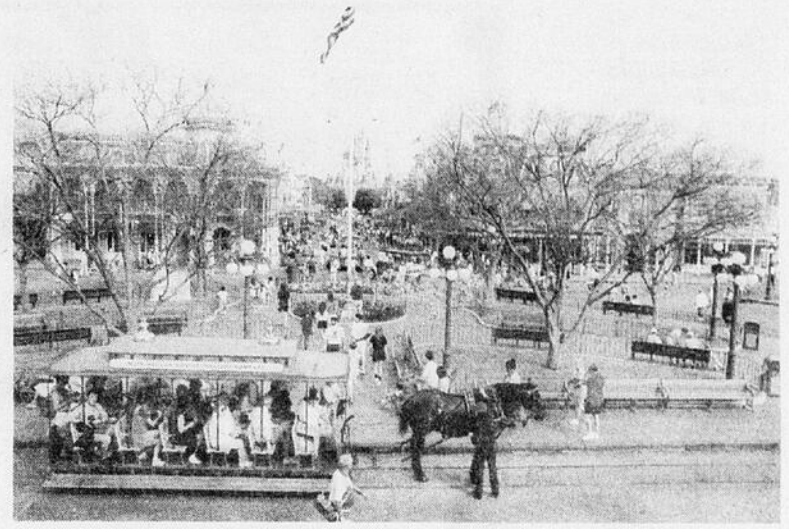
Ce dernier est traversé par la route numéro 4, qui relie Tampa à l'autoroute 95; les routes 528 et Florida's Tpk font aussi le lien avec la route 4, presque au niveau de Disney World, donc sans avoir à se rendre à Orlando.

La température du centre de la Floride est généralement chaude, avec des moyennes qui grimpent entre 24 et 30 degrés C, selon la saison.

Emportez des vêtements confortables, blancs ou de couleur pâle en été; les chaussures de marche (espadrilles) sont de rigueur, ou presque.

Synthonisez la radio AM de Disney en arrivant sur la route du parc. On y donne des informations précieuses.

Les agences de voyages, à partir d'ententes entre Disney World et des voyagistes comme Ameri-Canada, offrent des forfaits comprenant un laisser-passer pour l'accès au parc et la possibilité de demeurer sur les lieux ou à proximité..



La parc de Walt Disney World à Orlando, en Floride, a misé sur une formule gagnante. Cette photo, prise un lundi matin comme un autre, montre qu'il y a affluence en tout temps.

Sunquest

DÉPARTS D'OTTAWA

Les prix incluent le transport aérien d'Ottawa, l'hébergement, les taxes sur chambre d'hôtel et frais de gestion.

INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE GARANTIE DES PRIX ASSORTIS

Recherchez-nous sur Internet au http://www.sunquest.ca

PTO. VALLARTA
Ven. 22 déc.-12 avr., 7 nuits
Camino Real 899$ et plus
jusqu'à 1 369$ + 73$ taxe aérienne
50% DE RABAIS SUR TOUS REPAS ET BOISSONS.

CANCUN
Sam. 23 déc-13 avr. 7 nuits
Festival 1149$ et plus
Club Lagoon jusqu'à 1349$ +73$ taxe aérienne
Tous repas et boissons compris.

MARGARITA
Dim. 24 déc-14 avr. 7 nuits
Festival Bahia 1069$ et plus
Beach Hotel & Casino jusqu'à 1499$ + 55$ taxe aérienne et 26$US taxe dép. de Marg. payable localement.
Tous repas & boissons compris....et plus!

PUERTO PLATA
Sam. 23 déc-13 avr. 7 nuits
Flamenco 1149$ et plus
Beach Resort
jusqu'à 1649$ + 84$ taxe aérienne et 10$US taxe sur transport aérien payable localement.
Tout compris.

SANTO DOMINGO
Lun. 25 déc-15 avr. 7 nuits
Embassy 879$ et plus
Beach Club (bungalow)
jusqu'à 1099$ + 84$ taxe aérienne et $10US taxe sur transport aérien payable localement.
Tous repas et boissons compris...et plus.

LAS VEGAS
Jeu. ou dim., 3 ou 4 nuits 1er févr.-11 avr.
Golden Nugget 729$ et plus
jusqu'à 899$ + 95$ taxe aérienne et TPS
Voiture incluse.

ARUBA
Dim. 24 déc-14 avr. 7 nuits
La Cabana 1169$ et plus
All Suites Beach Resort & Casino
jusqu'à 1699$ + 83$ taxe aérienne
Directement sur la plage Eagle Beach, près de tout.

CUBA (VARADERO)
Lun. 25 déc-15 avr. 7 nuits
Hotel Internacional 739$ et plus
jusqu'à 999$ + $69 taxe aérienne et 11$US taxe sur transport aérien payable localement.
Déjeuner complet chaque jour. Directement sur la plage de Varadero.

JAMAIQUE
Lun. 25 déc-15 avr. 7 nuits
Sea Garden 1169$ et plus
Beach Resort, Montego Bay
jusqu'à 1469$ + 79$ taxe aérienne
Tout compris.

CROISIERE
Dim. 24 déc-14 avr. 7 nuits
Seawind Crown 1449$ et plus
jusqu'à 3149$ + 286$ taxe aérienne et port
Vol, tous les repas sur bâteau, hébergement et croisière dans les Caraïbes du Sud-Ouest.

VOYAGES ELAIR

Prix par personne et pour occupation double, départ d'Ottawa, et variant selon la date de départ et la durée du séjour. Vols avec Royal Airlines ou Skyservice. Sous réserve changement sans préavis. Consultez les modalités et conditions des brochures Sunquest. Permis Sunquest #04028106

Sunquest

DÉPARTS D'OTTAWA

Les prix incluent transport aérien d'Ottawa, hébergement, taxes sur chambre d'hôtel et frais de gestion.

Recherchez-nous sur Internet au http://www.sunquest.ca

ARUBA Dim. 24 déc.-14 avril 7 nuits
Americana *5 — 1 149$ et plus
jusqu'à 1 799 $ + 83 $ taxe aérienne
Aruba Beach Resort & Casino
50 % de rabais sur tous repas et boissons. Directement sur la fameuse Palm Beach, près de tout.

MARGARITA Dim. 24 déc.-14 avril 7 nuits — Tout compris
Festival Portofino *4 — 1 099$ et plus
jusqu'à 1 549 $ + 55 $ taxe aérienne et 26 $US taxe départ de Marg. payable localement.
Beach Resort
Toute nouvelle destination-plaisir donnant sur la plage! Le meilleur forfait à Margarita. Tous repas et boissons compris.

PUERTO VALLARTA Ven. 22 déc.-12 avril 7 nuits
Vidafel *4 — Tout compris — 1 029$ et plus
jusqu'à 1 449 $ + 73 $ taxe aérienne
Beach Resort
Le forfait comprend : déjeuner, dîner et souper-buffets tous les jours, boissons du pays illimitées, activités et réceptions à thème. Piscine spectaculaire. SEULEMENT CHEZ SUNQUEST!

CANCUN Sam. 23 déc.-13 avril 7 nuits — Tout compris
Royal Solaris *4 — 1 399$ et plus
jusqu'à 1 969 $ + 73 $ taxe aérienne
Caribe Hotel & Marina
Tous repas et boissons compris. Sur une merveilleuse plage, près des boutiques, des restaurants et des boîtes de nuit. SEULEMENT CHEZ SUNQUEST!

PUERTO PLATA Sam. 23 déc.-23 avril 7 nuits — Tout compris
Playa Dorada *4 — 1 099$ et plus
jusqu'à 1 499 $ + 84 $ taxe aérienne et 10 $US taxe sur transport aérien payable localement.
Beach Hotel & Casino
Tous repas et boissons compris... et plus! Directement sur la plage. SEULEMENT CHEZ SUNQUEST!

SANTO DOMINGO Lun. 25 déc.-15 avril 7 nuits
Renaissance *5 — 1 149$ et plus
jusqu'à 1 649 $ + 84 $ taxe aérienne et 10 $US taxe sur transport aérien payable localement.
Capella
Tous repas et boissons compris... et plus! Tout compris
SEULEMENT CHEZ SUNQUEST!

CUBA (VARADERO) Dim. 24 déc.-14 avril 7 nuits
Sun & Fun Club *3 — 779$ et plus
jusqu'à 1 099 $ + 69 $ taxe aérienne et 11 $US taxe sur transport aérien payable localement.
Atabey Tout compris
Tous repas et boissons compris. À seulement 500 pieds de l'une des plus belles plages au monde! SEULEMENT CHEZ SUNQUEST!

LAS VEGAS Jeu. ou dim., 3 ou 4 nuits 1er févr.-11 avril Séjour 7 nuits également offert
The Mirage P — 869$ et plus
jusqu'à 879 $ + 95 $ taxe aérienne et TPS
Ce méga-hôtel est un véritable paradis à Las Vegas! Tout y est haut de gamme... dans les moindres détails! Ne manquez pas Siegfried & Roy, le spectacle le plus populaire de Las Vegas! SEULEMENT CHEZ SUNQUEST! Tout compris

JAMAIQUE Dim. 24 déc.-14 avril 7 nuits — Tout compris
Enchanted Garden *5 — 1 349$ et plus
jusqu'à 1 799 $ + 79 $ taxe aérienne
Resort & Spa, Ocho Rios
L'un des plus remarquables lieux de villégiature au monde... au milieu de jardins et de chutes cascadantes à flanc de montagne. Tout compris. SEULEMENT CHEZ SUNQUEST!

CLASSEMENT DES HÔTELS : 1 De base 2 Modeste 3 Standard 4 Supérieur 5 Parmi les meilleurs P Ce qu'il y a de mieux

Prix par personne en occupation double, départ d'Ottawa, et variant selon les dates de départ et de retour. Vols avec Skyservice ou Royal Airlines. Détails et prix sous réserve de changement sans préavis. Tonnage brut du Seawind Crown de 24 000, selon l'enregistrement à Panama. Consultez la nouvelle brochure-soleil hiver 1995-1996 Sunquest pour toutes les modalités et conditions. Permis Sunquest n° 04028106.

VOYAGES OTTAWA
VOYAGES ALGONQUIN

VOYAGES OTTAWA

Ottawa Centre
197, rue Sparks 563-0744
Centre Rideau 237-6340
85, ave Université 569-5252

Ottawa Ouest
Centre comm. Carlingwood 725-1086
Centre comm. Meadowlands 723-5888

Ottawa Est
Place d'Orléans 824-9345
Centre comm. St-Laurent 744-2680

Bon Voyage

Ottawa Sud
1355, rue Bank 731-0555
Centre comm. Herongate 731-8553

Hull
Place du Centre 770-4441
Galeries de Hull 778-3711

VOYAGES ALGONQUIN

Ottawa Ouest
Centre comm. Pinecrest 596-4161
Centre comm. Merivale 226-1422
Centre comm. Hazeldean 592-3450

Ottawa Centre
90, rue Sparks 237-9200

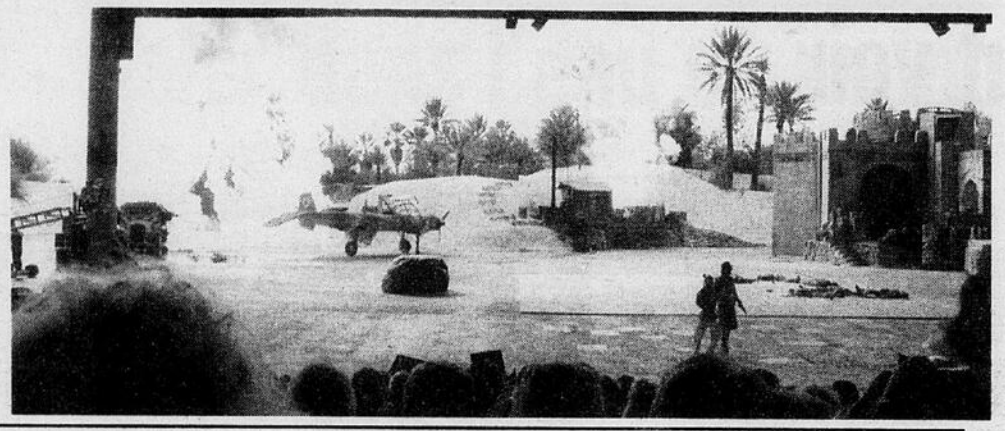
Ottawa Est
Centre comm. Elmvale 521-7281
Centre Gloucester 748-3600
18, ave Beechwood 745-5522

Barrhaven
3777, rue Strandherd 825-4275

Deep River
25, rue Champlain 584-3663

Cornwall
Place Cornwall 938-6260

Pembroke
1100, rue Pembroke E. 732-1177



Indiana Jones aux Studios MGM: le cinéma à son meilleur avec des combats animés auxquels participent des spectateurs. Les effets visuels et sonores ne manquent pas d'impressionner.

Bons baisers du Sénégal

28° C les pieds dans l'eau... Notre meilleur choix!... Hôtel de rêve... Gastronomie hors pair... Nature exubérante... Accueil chaleureux... On y parle français et on se fait des tas d'amis!... Ah, les plages et les palétuviers... Pas le temps d'en dire plus... Notre guide privé nous attend! Pour plus de détails : consultez votre agent de voyages et la brochure Rêvatours

rêvaTOURS

PERMIS DU QUÉBEC

Séjour de 2 semaines
sur les plages du Sénégal
en demi-pension
Hôtel de 4 étoiles + vol aller retour
À partir de 2 399 $*
Taxes 100 $

Reflets du Sénégal
2 semaines / circuit de 9 jours
+ séjour balnéaire au cap Skirring
+ vol aller retour
À partir de 2 599 $*
Taxes 100 $

*Pour départs novembre - début décembre et avril

AIR AFRIQUE

Consultez votre agent de voyages

La vie de nuit

Comme Pinocchio, les visiteurs de Walt Disney World en Floride peuvent aller s'amuser sur une île: Pleasure Island.

VIANNEY DUCHESNE
collaboration spéciale

L'île des clubs de nuit répond à une demande formulée depuis des années par les adultes: une fois la journée terminée, les enfants sont prêts pour le dodo avec la tête pleine de merveilleux souvenirs; les parents ont le goût de penser à eux.

Pleasure Island ne les déçoit pas avec ses sept cabarets qui ont chacun une vocation particulière. De la comédie musicale au jazz en passant par la musique country, il y en a pour tous les goûts.

Les boîtes de nuit proposent aux visiteurs de se découvrir une nouvelle personnalité, d'un établissement à l'autre.

Comme ils sont disposés en fer à cheval autour d'une place centrale, et que le transport en commun dessert jusqu'à la fermeture les hôtels sur l'emplacement du parc, les fêtards peuvent oublier l'ivressomètre.

Mais attention, on ne lésine pas avec l'alcool à Walt Disney World. On vous propose de vous amuser de 19 h à 2 h, mais il faut montrer patte blanche: carte d'identification , s'il y a lieu, pour prouver qu'on a au moins 18 ans. Par contre, il n'y a pas de restriction dans les restaurants.

Parlant restaurant, il y en a un qu'il ne faut pas rater juste avant d'accéder à l'île: Planet Hollywood. La chaîne, propriété de cinq personnalités dont Arnold Schwarzenegger et Sylvester Stallone, a pignon sur rue dans plusieurs grandes villes du monde. Celui d'Orlando a été inauguré en décembre 1994 dans la foulée de la série lancée à New York en 1991.

Planet Hollywood loge dans une sphère de 120 pieds de diamètre dans laquelle 400 places sont réparties sur trois étages, dont deux en mezzanines. Le décor, on s'en doute, est entièrement inspiré du cinéma, comme les vidéos projetés sur écrans géants. Et c'est du réel, comme la voiture coccinelle ou ce camion de pompiers antique, suspendus au plafond avec des dizaines d'autres objets hétéroclites; plus on regarde, plus on en découvre.

La nourriture y est excellente, le menu varié et les portions fort généreuses. La fourchette des prix se situe dans la catégorie moyenne. À titre d'exemple, une assiette de poulet Fajitas coûte 10,95 $ US ou des pâtes aux crevettes Thaï, 11,95 $ US. Rappelez-vous, au moment de commander, que la quantité saura satisfaire la plupart des clients affamés. Il vaut mieux réserver.

Tous les soirs, la grande place de Pleasure Island s'anime. Les spectacles s'y succèdent toute la soirée pour se terminer en apothéose. Ainsi, on y célèbre tous les soirs à minuit la Nouvelle Année, avec confettis qui tombent du ciel et feux d'artifices.

Disney Village Marketplace se trouve dans le même secteur. Les boutiques de souvenirs prolifèrent partout sur l'emplacement et la compagnie Walt Disney fait des affaires d'or. On tente encore plus les consommateurs.

Les boutiques et restaurants de ce 'village de la consommation' empruntent l'aspect d'une place publique d'une vieille ville. Contrairement à Pleasure Island, il n'y a pas de frais d'entrée au marché, ni au restaurant des deux vedettes d'Hollywood.



Les Studios MGM offrent de nombreuses attractions dont l'une des principales est l'hôtel Hollywood Tower que l'on aperçoit au bout de cette rue de la ville du cinéma reconstituée.

CONQUEST · ROYAL VACANCES · LIGNE DE CROISIÈRES CARNIVAL · SILVERWING · VACANCES AIR CANADA · FIESTA WEST · LIGNE DE CROISIÈRES HOLLAND AMERICA · TOURS NORDIC · SUNQUEST · TOURS MAISON · TOURS FUN SUN · VACANCES SIGNATURE · LIGNE DE CROISIÈRES ENCORE · VACANCES CANADIEN · TOURS MONT ROYAL · VACANCES AIR TRANSAT

BuEnisImo!

Réservez aujourd'hui. VOYAGEZ. Payez plus tard.

OBTENEZ DES POINTS DU CLUB SEARS EN PRIME!*

Réservez vos vacances d'hiver dès maintenant! **Vous n'avez aucun dépôt à verser, aucuns frais de crédit à payer et aucun paiement à faire avant votre retour!*** Profitez également de la garantie «Tout Repos», une exclusivité de Sears!

- **Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix.***
- **Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.**
- **Aucuns frais pour les chèques de voyage American Express.**

LA GARANTIE Tout Repos Sears

- **Avec l'Engagement de voyages Sears*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.**
- **Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.**
- **Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!**

VACANCES SIGNATURE
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
7 nuits - Tout compris
Fun Tropicale – Puerto Plata
Départs les dimanches 7 et 14 janvier 96
(Le prix comprend le vol d'Ottawa et une suite junior.)
À partir de 979$

americanada
BERMUDES
5 nuits
Palmetto Hotel & Cottages
Du 24 nov. au 14 déc. 95 et du 25 déc. 95 au 12 fév. 96
Départs du lundi au vendredi
(Le prix comprend le vol d'Ottawa et tous les petits déjeuners.)
À partir de 633$

ROYAL VACANCES
VARADERO
7 nuits
Melia Varadero
Départs du 03 au 23 janvier 96
(Le prix comprend 2 repas par jour + un crédit boisson de 50$ U.S. par adulte, par semaine, le vol de Montréal et la réduction réservez-tôt de 45$ p.p.)
À partir de 1034$

Nous vous recommandons de protéger vos vacances avec l'Assurance Voyageur.

Galeries de Hull (819) 776-4187
Ottawa/St-Laurent (613) 741-2001

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix comprennent toutes taxes applicables. T.P.S., surcharges, taxes portuaires et tous frais de service sauf où spécifié. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS : Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.
© Copyright 1991 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

Agence de voyages SEARS

*Appelez votre Agence de voyages Sears pour plus d'information.

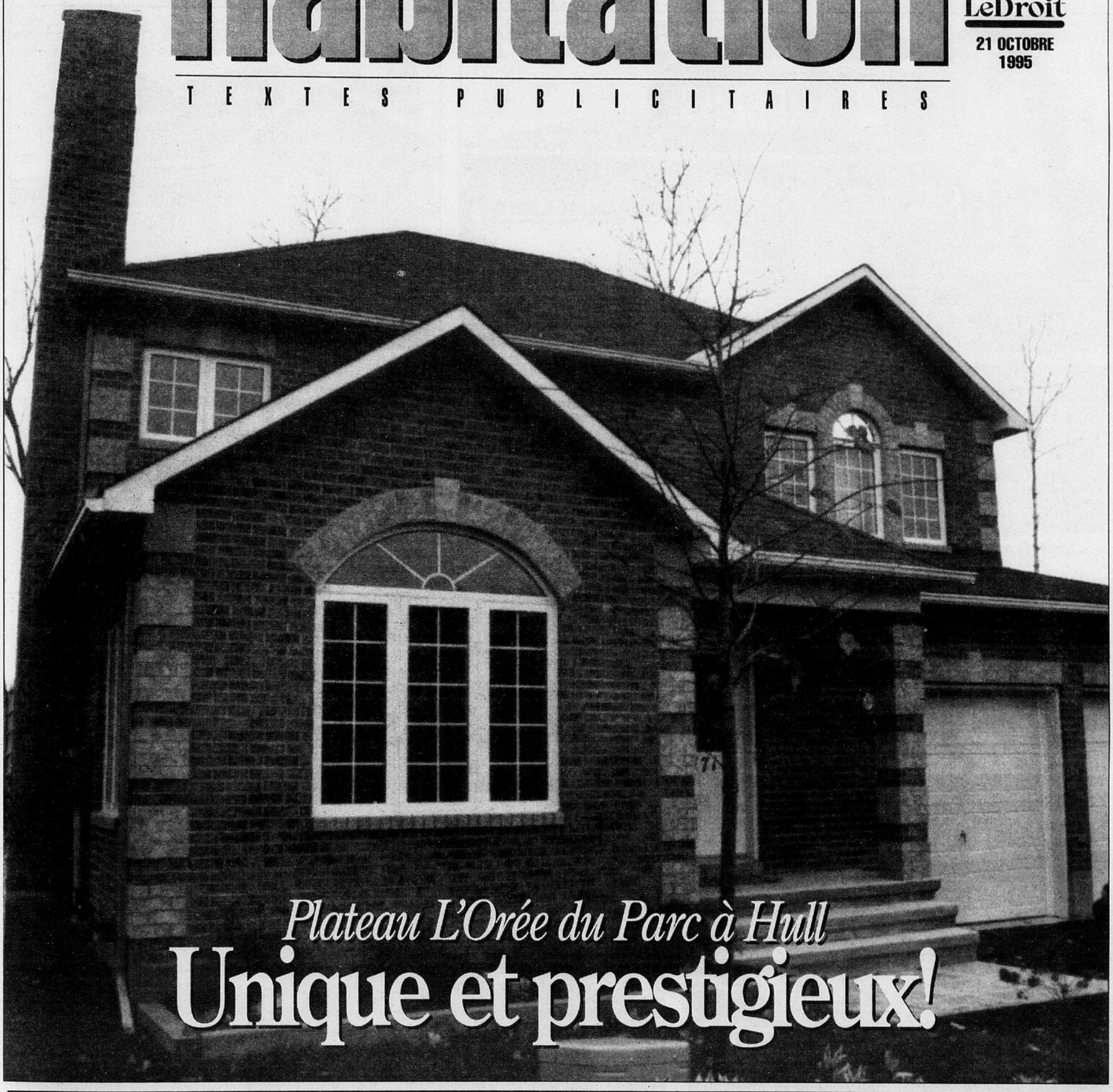
Attendez-vous à plus

Détenteur d'un permis du Québec.

Habitation

TEXTES PUBLICITAIRES

LeDroit
21 OCTOBRE
1995



Plateau L'Orée du Parc à Hull

Unique et prestigieux!

À la **hauteur** de vos **attentes,**

à la **mesure** de vos **moyens,**

UNIFAMILIALES ET SEMI-DÉTACHÉES



- achat
- location
- location/achat

Nous avons un plan pour vous

à partir de **649 $*** /mois

*paiement hypothécaire moins escompte

Junic

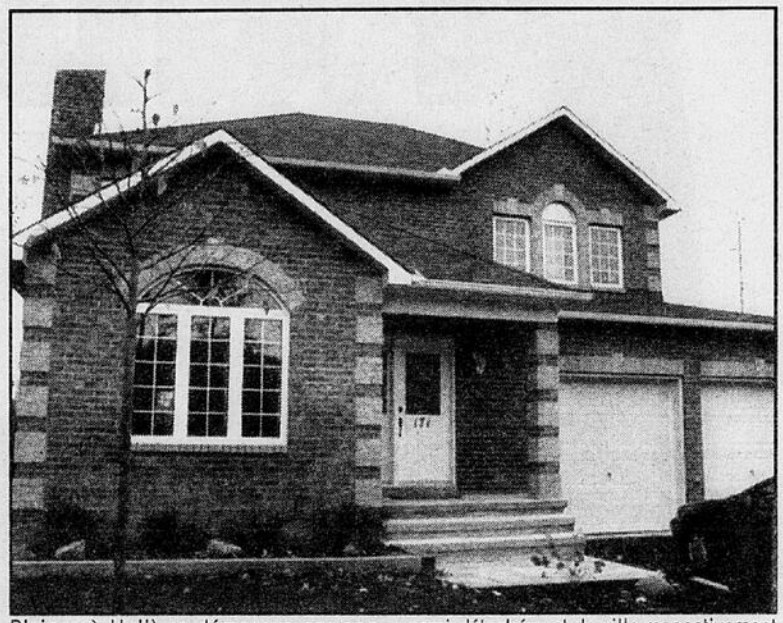
595-0362 595-5962

Publi-reportage

Plateau L'Orée du Parc à Hull

C'est le temps d'acheter!





Une réalisation de Développement Amicale, le projet domiciliaire Plateau L'Orée du Parc (secteur des Hautes-Plaines à Hull) se démarque par son environnement unique et de prestige, et la qualité de construction de ses maisons semi-détachées et de ville respectivement offertes à partir de 98 900 $ et 99 900 $.

Le Plateau L'Orée du Parc est situé à proximité de pistes cyclables et de sentiers pédestres qui, l'hiver venu, se transforment en pistes de ski de fond. Bref, c'est la nature en ville... à deux pas des centres-villes de Hull, Gatineau et Ottawa.

Détenteur du prix « Maître constructeur » décerné par l'APCHQ, Développement Amicale se démarque de la compétition en offrant des maisons de qualité supérieure à des prix imbattables.

Voici d'ailleurs quelques « Valeurs Plus » que vous retrouverez en visitant une maison semi-détachée de Développement Amicale dans le projet Plateau L'Orée du Parc :

- Entrée avec plancher en céramique
- Foyer au gaz
- Chauffage au gaz naturel
- Salle de bains moderne* Salon avec plancher de bois franc
- Terrain entièrement tourbé
- Entrée pour auto(s) pavée

Développement Amicale, c'est aussi des maisons unifamiliales de qualité exceptionnelle offertes au projet domiciliaire Château du Dôme à Hull. Le président de Développement Amicale, M. Ghislain St-Pierre, et son équipe vous invitent à visiter la maison modèle située au 178, de la Citadelle, une luxueuse demeure de 2100 p.c. sise près de l'un des plus beaux terrains de golf de la région.

« Pour nous, explique M. St-Pierre, le client c'est de l'or et lorsqu'on travaille pour lui c'est important de le satisfaire au maximum. C'est peut-être l'une des raisons pour lesquelles nous avons autant de contrats pour des maisons faites sur mesure. »

N'attendez plus : Plateau L'Orée du Parc ou Château du Dôme, vous ne serez pas déçu. Acheter une maison constitue le meilleur investissement qui soit et Développement Amicale... votre meilleur choix !

HULL - RÉDUIT À 179 900$



«BUNGALOW 1 739 P.C. SUR 1 ACRE»

Vous offre 3 c.c., 2 foyer, solarium donnant sur la piscine creusée. Garage.

Demande 179 900$. Faites votre offre.

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

MARC OU MICHEL LAFLEUR,
Vos agent immobiliers affiliés
au (819) 684-6363
ou le 778-1222





ATTENTION
AGENTS IMMOBILIERS!

LES IMMEUBLES DESJARDINS
Courtier immobilier agréé

LES IMMEUBLES DESJARDINS
Courtier immobilier agréé

Optez pour la formule de l'avenir :

- *100% de commission*
- *Grande facilité d'acquisition de contrat de courtage*
- *Frais minimes.*

Nouveau concept adapté à l'économie d'aujourd'hui. Appels confidentiels.

Lorraine Laliberté 771-4410
Directrice

La rue des Pignons
Au Plateau de la Capitale à Hull

Venez visiter la toute nouvelle Julienne II des constructions Chartro au 61 Du Météore à Hull. Nous avons réservé une rue complète de petites maisons à pignons. Un concept différent dans un site enchanteur tout près du Parc de la Gatineau. "Une maison de campagne en ville."



Unifamiliale
à partir de
89 900$*

Semi-détaché
à partir de
74 900$*

Taxes en sus, frais notariés inclus

Le Bégonias avec garage
129 900$
T.P.S. - T.V.Q. - Notaire inclus.

Plateau de la Capitale, Hull



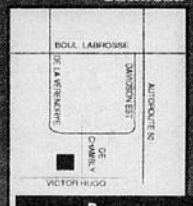
Lundi-mercredi 13 h à 20 h
Jeudi-vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche 13 h à 17 h

CONSTRUCTION CHARTRO

772-4722
669-4722

Bureau des ventes: 61 Du Météore

Place Victoria Gatineau



Bureau des ventes: 8, Victor Hugo

LES CONDOS CENTRE-VILLE

OUVERT AUX VISITEURS
Sur rendez-vous
ou
Samedi et dimanche 12 h 16 h



ECHANGEZ VOTRE MAISON
UNE OCCASION À SAISIR

TPS TVQ FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

EMPLACEMENT DE CHOIX

80, rue de Rouville, Gatineau
le nouveau centre-ville de Gatineau
près de l'hôpital de Gatineau
des Promenades de l'Outaouais
et de la Maison de la Culture

PRIX ABORDABLE

1 chambre à partir de 65 000 $
2 chambres à partir de 75 000 $

QUALITÉ ET SERVICES

- Plancher de béton et laine insonorisante
- Abri d'auto
- Balcon fibre de verre et aluminium
- Caméra de sécurité
- Casier de rangement
- Boîtes aux lettres intérieures
- Ascenseur

Jacques Alary 243-3063

Publi-reportage

Les peintures Laurentide et National misent sur les *accents toniques*

Société Laurentide, fabriquante des marques de peinture Laurentide et National, ajoute quelque 250 coloris à sa gamme déjà imposante de 1 660 couleurs. Baptisée Accents toniques, cette gamme est sans contredit l'une des plus innovatrices de l'industrie. Tous les coloris qui la composent s'adressent à une clientèle grandissante à la recherche de couleurs franches et pures.

«De nos jours, en décoration comme dans plusieurs autres domaines, l'on s'inspire souvent des grands courants de l'histoire ainsi que des différentes cultures», affirme la vice-présidente marketing de Société Laurentide, Madame Josette Buisson. «Par exemple, beaucoup de consommateurs ayant étudié, voyagé et côtoyé d'autres communautés culturelles adoptent des attitudes et des comportements nouveaux qui changent leurs habitudes alimentaires, leurs façons de se vêtir, de décorer, etc.»

Toujours selon Madame Buisson, les consommateurs sont de plus en plus sensibles aux couleurs pures, franches, non rabattues. «Nous avons observé cette nouvelle tendance lors de groupes-discussion et nous étions bien placés pour la concrétiser puisque Société Laurentide fabrique elle-même les pigments qui donnent la couleur à la peinture».

Société Laurentide a conçu cette gamme d'Accents toniques en tenant compte également des études réalisées par le Color Marketing Group (CMG), une association internationale fondée à Washington en 1932 et au sein de laquelle ses dirigeants assurent une participation soutenue. «Ainsi, Société Laurentide est au nombre des entreprises qui identifient les tendances du marché de la peinture. Ce travail de concertation permet aux membres du CMG de connaître, au moins deux ans à l'avance, quelles seront les couleurs à la mode. Puis, il revient à chacun d'eux de traduire ces courants en des gestes concrets dans son entreprise», ajoute Madame Buisson.

Dernière chance!

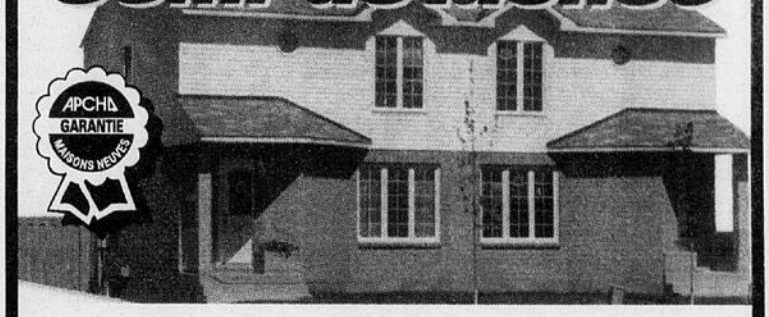
Vous voulez obtenir votre licence d'entrepreneur? Vous avez de la difficulté à résussir les examens de la Régie? Nous avons la solution à vos problèmes!

L'APCHQ vous offre un cours de 90 heures «Comment gérer une entreprise de construction» qui sera donné les mercredis soirs et les samedis dans la journée au Pavillon Félix-Leclerc de Gatineau.

Ce cours permettra aux participants de se familiariser avec les différentes techniques de gestions, les fiannces et la comptabilité, la législation et les relations de travail ainsi que l'informatique.

Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec nous au 561-7000.

Semi-détachés



Situé au centre-ville de Gatineau et à cinq minutes du centre-ville d'Ottawa

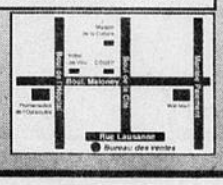
Pour acheter ou louer
avec option d'achat

L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés et payés

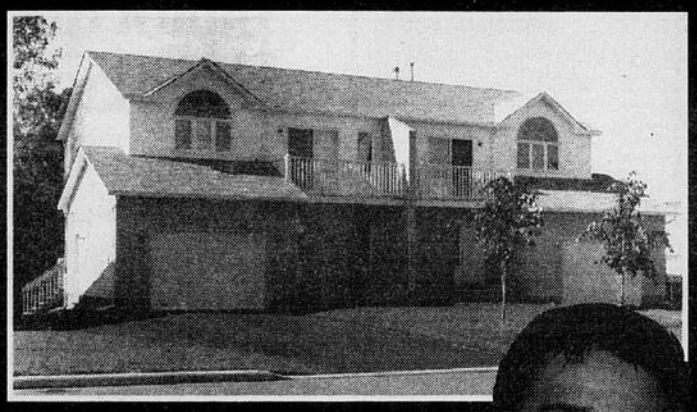
- Occupation immédiate
- Frais de notaire inclus
- TPS + TVQ incluses
- 4 côtés en brique
- Voisin : Centre d'achat, Cegep - écoles, Arrêt d'autobus, Terrain de golf

Bureau des ventes
255 rue Lausanne
Gatineau
Ouvert : Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

du Barry
Construction inc.
«Constructeur établie depuis 30 ans»
Membre accrédité de l'A.P.C.H.Q.
568-2555

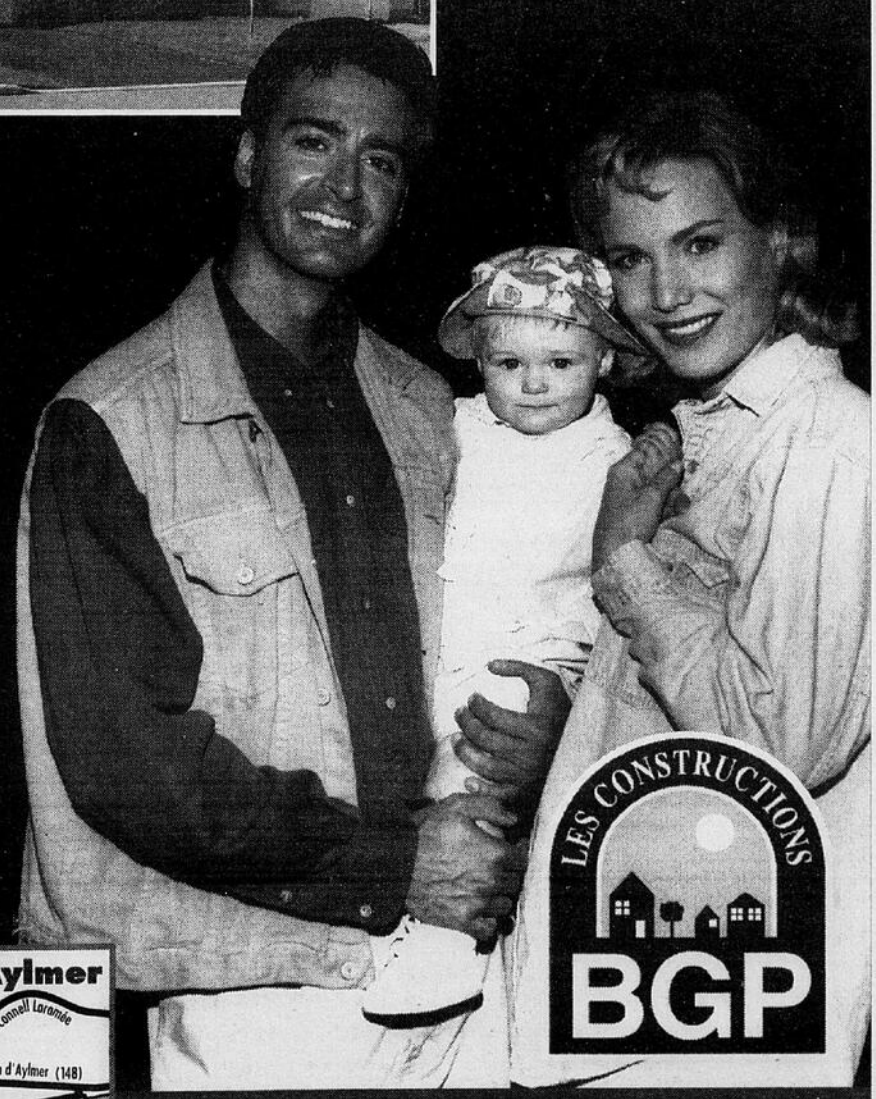


Chez nous, c'est chez nous!



Modèle 300

"On est bien chez nous et surtout, on a l'esprit tranquille".

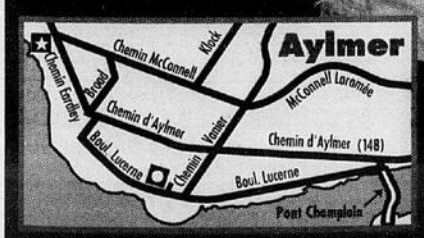


Semi détaché à partir de
98 500 $*
Modèle 100

Unifamiliale à partir de
124 900 $*
Modèle 511

* Prix incluant taxes, frais légaux, entrée pavée et terrain tourbé.

LES CONSTRUCTIONS BGP



Village Eardley 682-2224 Village Lucerne 682-9456

Visites : du lundi au jeudi 13 h à 18 h • samedi et dimanche 12 h à 17 h (En tout temps sur rendez-vous).

Spécialistes en financement

Carrefour St-Louis

Dépôt 500$



Semi-détaché à partir de 68 900$
Unifamiliale à partir de 81 900$

Crédit impôt
4,000$
Premier toit



Maison jardin à partir de 59 900$

Lundi au vendredi:
9 h à 20 h
Sam. et dim.:
11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps

CONSTRUCTION #1 CHABITAT
de la vraie construction!
986-1314 281-7565

Bureau de ventes : 111, de l'Érablière, Masson-Angers.
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes.

Publi-reportage

Planifier ses rénovations

Une question de bon sens!

Qui n'a pas rêvé de transformer sa maison à son image, d'agrandir les pièces sous tous les angles et d'ajouter des fenêtres là où bon lui semble ? Pour concrétiser son rêve, une bonne planification des travaux est nécessaire.

Comme première exigence, il faut déterminer ses besoins et établir un budget. Quelle est la priorité ? Est-il urgent d'agrandir la maison ou peut-on plutôt transformer l'espace existant pour créer une nouvelle pièce ? Par exemple, si les enfants ont quitté la demeure familiale, vous avez peut-être idée d'éliminer une chambre à coucher pour y aménager un bureau ou une salle de bains attenante à la chambre des maîtres.

Les implications à court et à long terme

Pensez que vos besoins peuvent changer et prévoyez des façons simples d'adapter votre demeure à votre nouveau mode de vie. Inutile d'investir dans la finition du sous-sol si vous avez l'intention de vendre votre maison dans un avenir rapproché.

Maintenant que vous savez quel genre de travaux de rénovation vous voulez effectuer et que vous avez une bonne idée du montant que vous allez dépenser, c'est le temps d'élaborer un plan détaillé de votre projet. N'hésitez pas à en discuter avec des professionnels qui peuvent vous aider à obtenir l'information dont vous aurez besoin pour concrétiser les travaux. Visitez les expositions spécialisées dans le domaine de l'habitation afin d'y puiser des idées de rénovation. C'est le moment de sortir vos coupures de magazines et vos bonnes idées !

Si vous planifiez des travaux d'agrandissement, des plans et devis sont nécessaires. Ceux-ci seront réalisés par un architecte ou un technologue .

Un rénovateur expérimenté pourra vous fournir des idées qui favoriseront la réussite de votre projet, tout en tenant compte de votre budget. Il sera en mesure d'évaluer la complexité de votre projet, de vous donner un estimé du coût des travaux et une information détaillée des dépenses prévues. Idéalement, tournez vous vers un professionnel qui a de l'expérience dans les travaux de rénovation résidentielle. N'hésitez pas à obtenir des recommandations auprès de vos connaissances ou des associations d'entrepreneurs.

Assurez-vous enfin que l'entrepreneur que vous embauchez détient une licence de la Régie du bâtiment du Québec. Idéalement, cet entrepreneur devrait être accrédité à un programme de garantie des travaux de rénovation tel qu'offert par l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ).

Tout au long de la planification, pensez que plus vos idées seront précises, plus le produit fini se rapprochera de votre rêve. Pour éviter les surprises désagréables, fournissez le plus d'information possible à votre entrepreneur. Rappelez-vous aussi qu'il vaut mieux apporter des modifications à votre projet avant la réalisation, plutôt que pendant ou après.

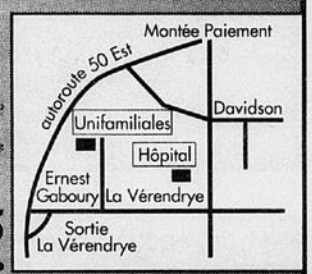
Enfin, pour éviter d'être pris au dépourvu lorsque les travaux débuteront, pensez tout de suite à la façon dont vous vivrez car il y aura de l'activité et de la poussière dans votre demeure. Discutez avec votre rénovateur des règles de la maison, des heures d'ouvrage, de l'espace de rangement temporaire pour les outils et équipements et de la disponibilité du téléphone et de la salle de bains.

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

3 ANS
SANS TAXE MUN.
3 ANS
7.5% INTERET
* SUR APPROBATION DE CREDIT

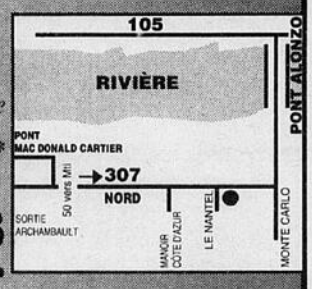


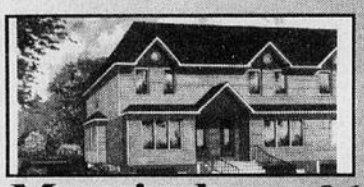
à partir de
Ruisseau Desjardins Gatineau
96 900$*
561-3325



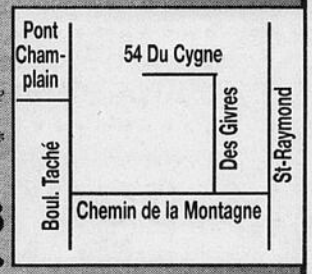


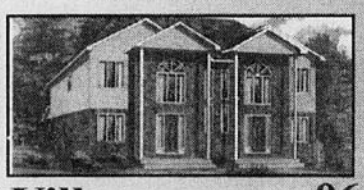
à partir de
Côte d'Azur Gatineau
128 500$*
561-2683





à partir de
Manoir des Trembles Hull
96 900$*
595-4663





à partir de
Village Lucerne Aylmer
96 900$*
684-4663



(+Taxes, rabais de 4 000$ "Premier toît inclus)

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC./COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
569 boul. St-Joseph, Hull
776-3332

Maisons ouvertes dimanche le 22 octobre 1995 de 14h à 16h



HULL, REPRISE - 42-1 Imp. des Lilas. Condo 3 chambres, foyer, piscine, tennis, très propre. Possession rapide. 64 000 $ nég.
Suzette Bulhoes 775-6822



93 DÉCONDÉ BUNGALOW - Très propre, sur grand terrain clôturé avec beaux arbres matures. Secteur paisible, aucun voisin à l'arrière. Logis au s/sol avec entrée privée. Inclus : lave-vaisselle, rideaux et stores.
Henri Bertrand 594-4086



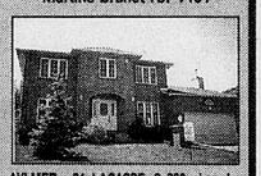
759 DU VERGER AYLMER - Résidence à paliers de concept moderne avec solarium, plafonds cathédrales, s. bains style européen, belle cuisine, très ensoleillée, beau paysagement. Unique 139 900 $.
Martine Brunet 787-7134



GATINEAU - 79 000 $ - Bungalow de 924 pi.ca., 3 c.c., sous-sol aménagé, air climatisé central, thermopompe. Terrain clôturé de 6 216 pi.ca. Secteur tranquille près de l'école St-Judes (Templeton). Je vous attends dimanche au 28 Dupuis.
Thérèsa Tremblay 594-1538



AYLMER, 407 ST-MAURICE 1991. Idéal pour vous, vos parents ou des amis. Maison conçue pour 2 logis. Impeccable 3 + 1 c.c. Possibilité de 5 ou 6 chambres. 2 s/bains complètes. Secteur de choix. Terrain 6 235 pi.ca., clôturé, garage.
Yvon Larose 594-1700



AYLMER : 91 LACASSE. 2 600 pi.ca. luxueuse 4 + 1 chambres, 3 s/bains, planchers bois dur et céramique. Portes française. Foyer, bain tourbillon, terrain paysager. Patio, garage double. À prix d'ami.
Yvon Larose 594-1700



GATINEAU - 6 Potier. Bungalow avec garage, rénové au complet, 3 chambres, planchers bois franc, armoire neuve, chauffage gaz. Très beau terrain clôturé. Je fais cette maison ouverte pour vous.
Claire Prévost 593-5333



55 BEAUCHATEL, GATINEAU - Venez visiter cette jolie propriété style Bretonne, située dans les acres du Plateau. Vous prenez le ch. des Érables, tourné à droite en face du golf de pratique. Une vrai occasion. 604
Claire Prévost 593-5333



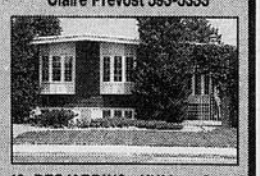
GATINEAU - Reprise. 485 Millar. Bungalow avec logis, tout brique, abri auto, 3 + 1 chambres, chauffage gaz naturel. Secteur tranquille. Faites une offre.
Claire Prévost 593-5333



1661 Fleur de Lys, Gatineau - Doit vendre, terrain clôturé avec des arbres matures. Pas plus cher qu'un loyer; venez voir.
Réal Naud 778-4299



359 BOUL. RIEL, HULL - 4 chambres, 2 1/2 s/bains, planchers de bois, s/sol aménagé, garage double. À une distance à pied du Parc de la Gatineau et des écoles. Votre hôte
Monique Jacques 594-0799



42 DESJARDINS, HULL - 2 + 2 chambres, 2 foyers, planchers de bois, garage. Vue panoramique, piscine creusée. Votre hôte
Camil Rochefort 593-5435



197 DOUCET, HULL - 3 chambres, garage double, allée pavée double, 1 1/2 s/bains, sous-sol aménagé, beau terrain bordé de haies. À 2 pas du Parc de la Gatineau. Votre hôte
Gérald Sauvé 771-4180



487 VIGER, GATINEAU - 83 000 $. Bungalow de 2 chambres, sous-sol non aménagé sur terrain de 7 200 pi.ca. Secteur tranquille. Rue en U. 95-L-312
Francine Pouliot 594-0899



2-55 DE SAUTERNES, GAT. - Transfert, urgent doit vendre. Décoration professionnelle, foyer au bois au salon. Secteur Mtée Paiement. Frais de condo raisonnable. Très ensoleillé. Unité de coin!
Michel Lortie 773-2522



Venez me rencontrer!
AYLMER - Secteur - Jardins Lavigne. Très beau paliers multiples, bien éclairé, 3 chambres. Armoires et planchers en chêne blanchi. Sous-sol aménagé, système de chauffage au gaz. Prix 153 900 $. 248, Des Érables. Dimanche, 22 oct. 14 h à 16 h.
Louise Duchesne 783-8776

Réglons tout avant la première chute de neige

Calfeutrer plutôt que remplacer

Le froid et la neige nous empêchent bien souvent de régler aisément les problèmes qui surviennent dans la maison au cours de l'hiver. Mieux vaut, dans de telles circonstances, prendre les devants et corriger tout de suite les carences qui peuvent occasionner des dommages aux matériaux et aux meuble et même déstabiliser votre planification financière.

Les interstices autour des portes, fenêtres et au bas des murs peuvent être la source de plus de 40 % des pertes de chaleur de votre maison au cours de l'hiver. Avant de consacrer des milliers de dollars au remplacement de fenêtres qui sont probablement encore très bonne, je préférerais pour ma part dépenser au plus 200 $ pour la pose de calfeutrant et de coupe-brise efficaces.

Par la même occasion, retirez les moulures ceinturant vos fenêtres afin de vous assurer que l'entrepreneur a bel et bien isolé l'espace entre le bâti de la fenêtre et la charpente de la maison.

Vous trouverez aussi profitable de poser des coussinets isolants à l'arrière de chacune des prises électriques de la maison. Vous seriez étonné de la quantité d'air froid qui réussit à s'infiltrer par ces ouvertures et ce, même si elles ne sont pas disposées dans un mur donnant directement sur l'extérieur. La trappe de la lécheuse mérite elle aussi un coup d'oeil.

La construction d'un vestibule fermé représente toujours une des dépenses les plus rentables. L'air chaud de la maison ne fuira plus en aussi grande quantité vers l'extérieur chaque fois que vous ouvrirez votre porte d'entrée.

Source : Habitabec Vol 19 n°23

Publi-reportage

Le vinyle: un choix intéressant pour les fenêtres

Le remplacement des fenêtres représente certainement une rénovation majeure que vous ne pouvez entreprendre à la légère. En fait, les fenêtres constituent l'un des atouts les plus visibles de votre demeure. Il est donc essentiel d'accorder une attention particulière à leur choix et leur installation.

Efficace et esthétique

Le vinyle est un matériau de plus en plus populaire pour les fenêtres. Le composé de vinyle procure aux fenêtres un bon pouvoir isolant et élimine pratiquement tout besoin d'entretien. Les composantes de vinyle résistent à la corrosion et conservent leur aspect neuf très longtemps. Le vinyle est un matériau isolant efficace, même dans des conditions climatiques extrêmes et par grands vents.

Le vinyle confère aux fenêtres un fini lisse qui conserve sa belle apparence longtemps car il possède toutes les qualités nécessaires pour résister aux ravages du temps. De plus, il ne laisse pas paraître d'égratignures et ne retient pas la saleté. La conception des fenêtres en vinyle allie donc l'esthétique et l'efficacité thermique. Vous trouverez des fenêtres aux proportions harmonieuses, aux lignes sobres et au style élégant pour s'adapter à votre demeure.

Le détail

Souvent, dans le choix d'une fenêtre, c'est le petit détail qui fait toute la différence. La finition importe au moins autant que la construction elle-même. Certains modèles de fenêtres de vinyle reçoivent une attention particulière. Chaque aspect de leur fabrication, depuis les coins soudés par thermofusion jusqu'au système à double coupe-froid, assure leur durabilité.

Les coins soudés par thermofusion forment une seule unité solide autour du verre. Il en résulte une parfaite étanchéité à l'air et à l'eau de même qu'une robustesse améliorée, éliminant ainsi toute infiltration.

Le système à double coupe-froid offre des avantages intéressants. Le coupe-froid extérieur empêche toute infiltration d'air, d'eau et de saleté alors que le coupe-froid intérieur forme une ligne continue au pourtour de la fenêtre, ce qui la rend parfaitement étanche à l'air et à l'eau.

La conception hermétique des cadres et châssis, à compartiments multiples, procure une protection accrue contre les pertes de chaleur et la condensation. Par ailleurs, le chevauchement du cadre et du châssis assure une excellente isolation contre le bruit. Notons également qu'un cadre étroit offre une plus grande surface vitrée et, par conséquent, une meilleure vue.

Du choix

Il existe un grand nombre de modèles de fenêtres. Lorsqu'il s'agit du remplacement de fenêtres déjà existantes, le format est souvent déterminé par l'espace à combler. Le modèle est souvent question de goût. Parmi les fenêtres fixes, à battant, à auvent, à guillotine, coulissantes, en saillie et panoramiques, il y a certainement un modèle qui vous convient particulièrement.

Pour ce qui est du choix du vitrage, il est possible d'installer différents types de vitrages de diverses épaisseurs. Le prix est souvent une indication de la qualité du matériau.

Que vous choisissiez un verre thermo, un verre énergétique, un verre laminé, un verre trempé, un verre réfléchissant ou un verre avec gaz, assurez-vous d'obtenir le meilleur rapport qualité/prix. Sachez aussi que le triple vitrage élimine la condensation, même dans les conditions climatiques les plus rigoureuses.

En choisissant vos fenêtres, vous devrez opter pour le moustiquaire pleine grandeur, qui offre la possibilité d'ouvrir la fenêtre sous tous ses angles, ou le moustiquaire partiel, qui permet d'ouvrir seulement une partie pour laisser entrer l'air mais qui laisse l'autre section plus claire pour une meilleure visibilité.

Finalement, la présence de charnières invisibles et de carrelages intégrés peut être considérée du point de vue esthétique.

Expo Pilon



Vous aimez bricoler? Vous êtes propriétaire? Vous voulez construire?

Rendez-vous tous les jeudis (26 octobre, 2 et 9 novembre), entre 7 h 30 et 20 h 30, chez Pilon Ltée, le plus important centre de matériaux de construction de l'Outaouais. Venez rencontrer les représentants d'une quarantaine de compagnies du domaine de la constructiton. Beiges et café gratuits.

Soyez-y!

ABONNEZ-VOUS

CHOIX DES OPTIONS A OU B:

A • 2 ANS
4 NUMÉROS PLUS RELIURE GRATUITE

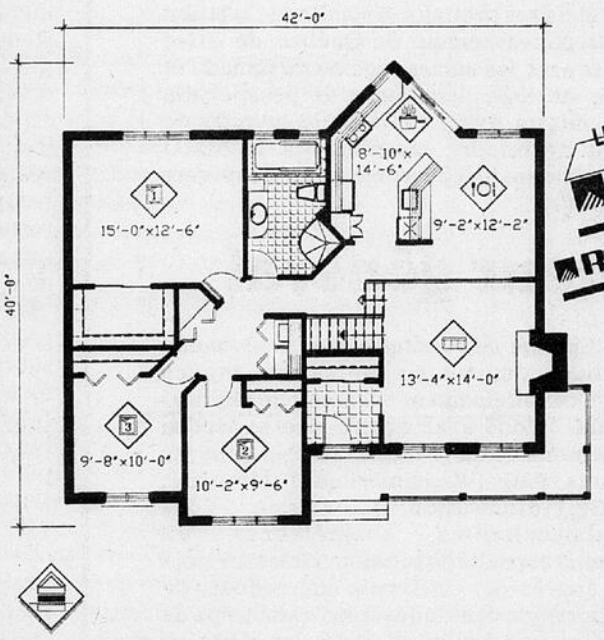
B • AU CHOIX
6 ANCIENS NUMÉROS
PLUS RELIURE GRATUITE

PRINTEMPS/ÉTÉ: ☐ 1990 ☐ 1991 ☐ 1992 ☐ 1993 ☐ 1994 ☐ 1995
AUTOMNE/HIVER: ☐ 1991 ☐ 1992 ☐ 1993 ☐ 1994 ☐ 1995

POUR SEULEMENT **29,99** TAXES INCL.

Nom:
Prénom:
Adresse:
Ville: Code postal:
Tél. rés.:
Tél. bur.:
Paiement: ☐ Visa ☐ Master Card ☐ Carte Ro-Na ☐ Chèque
N° de carte:
Date d'émis.: Date d'exp.:
Signature:

Retournez à: Le Maître D'Oeuvre
1250, rue Nobel, Boucherville, (QC) J4B 5K1





Commandez votre plan chez votre marchand participant. Voir ci-dessous. Tous droits réservés, 1995

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité, Gatineau
568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell, Aylmer
684-3275

Pour vos projets de rénovation,
venez rencontrer nos technologues en architecture.

le Rénovateur
RONA

Fédération des caisses populaires de l'Ontario

CONSEILLER / CONSEILLÈRE FINANCIER

LA DESCRIPTION

Sous la responsabilité du directeur de la direction Administration et finance, votre rôle sera de conseiller le Réseau et la Fédération sur les orientations et sur la coordination de ses activités financières; encadrer les opérations financières pour la Fédération et le réseau de ses caisses; accroître leur efficacité; faciliter la circulation des fonds à l'intérieur du réseau; maximiser les rendements; conseiller les caisses en matières de capitalisation; soutenir la gestion interne et renforcer la synergie des groupes multidisciplinaires.

LES EXIGENCES

Ce poste devrait intéresser la personne qui détient une formation universitaire en finance, en économie ou en administration des affaires avec option en finance ou en comptabilité et qui a occupé un poste de conseiller financier depuis au moins cinq (5) ans, lui ayant permis d'acquérir une expérience pertinente préférablement dans une institution financière. Toute autre combinaison de scolarité et d'expérience pertinentes pourra être examinée.

Exigences spécifiques :

- connaissance du milieu franco-ontarien;
- maîtrise du français, anglais fonctionnel;
- connaissance des logiciels WordPerfect et Lotus 123.

Habiletés :

- à rédiger, à analyser et à conseiller les caisses et la Fédération;
- pro-actif et orienté vers les besoins du client;
- autonomie et maturité.

LE MILIEU

La Fédération des caisses populaires est située dans la région d'Ottawa. Elle compte quarante-trois (43) caisses affiliées, réparties dans cinq (5) régions de l'Ontario; l'actif consolidé du Mouvement ontarien est de 1,6 G ($). Présentement, cinquante-six (56) personnes s'emploient, par leur qualité de service et leur dévouement à répondre aux besoins des caisses.

LE TRAITEMENT

La rémunération attachée à ce poste est basée sur l'échelle salariale N-9 (41 619$ à 54 105$) ainsi que sur les qualifications et l'expérience. Une gamme très intéressante d'avantages sociaux vient compléter la rémunération.

Toute personne intéressée à poser sa candidature doit faire parvenir son curriculum vitae **avant le 1 novembre 1995 à :**

Stéphane Parent
Conseiller en ressources humaines
Fédération des caisses populaires de l'Ontario
450, rue Rideau, 3e étage
OTTAWA (Ontario) K1N 5Z4

La Fédération offre des chances d'emploi égales à tous.

Desjardins

Fédération des caisses populaires de l'Ontario

CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME INC.

CONSEILLER/CONSEILLÈRE SERVICE AUX ENTREPRISES

LA DESCRIPTION

Sous la responsabilité du directeur service aux entreprises, votre rôle sera de rencontrer et de conseiller tout membre entrepreneur en matière de services financiers au niveau de l'épargne (dépôt à terme, placement) et du crédit aux entreprises (commercial, institutionnel et industriel); d'effectuer une analyse des dossiers et d'y apporter un support technique; d'effectuer des analyses financières et organisationnelles dans le cadre d'émission, de suivi et de recouvrement des prêts; réaliser des activités de sollicitation auprès des membres actuels et potentiels. Vous participerez de plus à certaines activités de promotion, de représentation et de mise en marché requises par le secteur.

LES EXIGENCES

Ce poste devrait intéresser la personne occupant un poste de conseiller ou d'agent depuis au moins deux (2) années, lui ayant permis d'acquérir une bonne connaissance des produits et services, normes et procédés relatifs à l'épargne et au crédit aux entreprises. Elle s'est aussi donnée une formation de niveau universitaire en gestion du crédit et en analyse financière. Toute autre combinaison de formation et d'expérience pertinente pourra être considérée.

Habiletés :

- À analyser les demandes et les besoins des sociétaires et à les conseiller adéquatement;
- à offrir et vendre les produits et les services disponibles à la caisse;
- à organiser et contrôler son secteur d'activités;
- à communiquer verbalement et par écrit dans les deux langues officielles.

Exigences spécifiques :

- Connaissance en émission, suivi et recouvrement de crédit commercial;
- Connaissance en gestion financière d'une PME.
- Connaissance des procédés de contrôle interne.

LE MILIEU

La caisse populaire Notre-Dame est située dans la région d'Ottawa et évolue dans un milieu urbain. L'actif actuel est de 102 M ($) dont 43 M ($) en prêts aux particuliers et 40 M ($) en prêts aux entreprises. Le personnel de la Caisse est composé de 38 employés dont 4 gestionnaires, répartis dans 2 centres de services.

LE TRAITEMENT

La rémunération attachée à ce poste est basée sur l'échelle salariale en vigueur (N-8) ainsi que sur les qualifications et l'expérience. Une gamme très intéressante d'avantages sociaux vient compléter la rémunération.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae avant le vendredi 27 octobre 1995 à :

Monsieur Sylvain Barrette
Directeur services aux entreprises
Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa Inc.
293, rue Dalhousie
OTTAWA, Ontario
K1N 7E5

La caisse offre des chances d'emploi égales à tous.

Desjardins

TRUST PRÊT ET REVENU

Institution financière bien établie dans les secteurs financiers et fiduciaires, Trust Prêt et Revenu recherche une personne dynamique pour assumer le poste de :

CONSEILLER FINANCIER

Le titulaire conseille la clientèle en matière de services financiers et fiduciaires offerts par notre institution; Dépôts garantis, Fonds d'investissement, Reér et autres. Il suscite et maintient les relations permettant le développement de nouvelles affaires.

Détenteur d'une formation universitaire en administration appuyée d'une formation complémentaire au niveau du commerce des valeurs mobilières ou des fonds d'investissement, il possède de trois à cinq années d'expérience à titre de conseiller financier. Il est bilingue et possède des aptitudes marquées pour les communications.

Trust Prêt et Revenu souscrit aux principes d'équité et de confidentialité en matière de recrutement. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **31 octobre 1995** à :

La direction des ressources humaines
Trust Prêt et Revenu
325, rue Dalhousie, bureau 700
Ottawa (Ontario)
K1N 7G2

La Société de diversification économique de l'Outaouais (SDEO) est une société sans but lucratif située à Hull, qui se consacre au développement et à la diversification des intérêts économiques des citoyens de la Communauté urbaine de l'Outaouais, regroupant plus de 200 000 personnes à Aylmer, Buckingham, Gatineau, Hull et Masson.

Ses objectifs régionaux sont le développement de l'esprit d'entrepreneur de concert avec les institutions, le soutien des industries régionales et la promotion des entreprises locales ainsi que des secteurs de la haute technologie et du tourisme en collaboration avec les organismes en place. Sur le plan national et international, ses objectifs sont de faire la promotion de l'Outaouais et de ses produits, d'établir une relation efficace avec le gouvernement du Québec, de tisser des liens étroits avec les autres régions du Canada et d'élaborer une stratégie dynamique de prospection internationale misant avant tout sur le marché de l'ALENA. Afin d'atteindre ses objectifs, la SDEO recherche un gestionnaire chevronné et apte à relever de nombreux défis.

Directeur général

Titulaire d'un diplôme universitaire dans un domaine approprié, vous comptez au moins dix années d'expérience en développement économique régional et international. Vous avez acquis une expertise reconnue et démontrez un grand leadership dans les secteurs suivants : PME, PMI, démarrage d'entreprise, technologie de l'information et tourisme. Vous possédez d'excellentes compétences en communication, la capacité de promouvoir les services de la Société auprès des différents intervenants du milieu, une expérience dans la gestion d'une équipe de professionnels et une facilité d'expression dans les deux langues officielles. Une connaissance de la région et de son économie ainsi que du milieu des affaires est un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ au plus tard le 10 novembre 1995, accompagné d'une lettre d'intérêt précisant en quoi votre expertise et vos expériences répondent aux critères de sélection, en mentionnant le numéro de dossier 214 et en fournissant trois références, à Mme Vidalia Botelho, Raymond, Chabot, Martin, Paré, 15, boul. Gamelin, bureau 400, Hull (Québec) J8Y 6N5. Télécopieur : (819) 770-5398

Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
Société en nom collectif
LA FORCE DU CONSEIL

Carrières et Professions

LeDroit

Des milliers d'Allemands coincés par le fisc

Reuter – Francfort

Les autorités allemandes mènent actuellement des enquêtes sur des milliers de clients de deux des principales banques du pays qu'elles soupçonnent d'avoir investi des fonds aux Luxembourg pour se soustraire à l'impôt, a-t-on appris de sources officielles.

Le procureur général de Dusseldorf, Jochen Ruhland, a publié un communiqué annonçant que des enquêtes sur une éventuelle évasion fiscale par des clients de la Dresdner Bank avaient été intensifiées pour s'étendre à plusieurs milliers de cas qui suscitent «certains soupçons».

Par ailleurs, un responsable des enquêtes du fisc a déclaré, devant un tribunal de Francfort, qu'une enquête pour évasion fiscale pourrait viser jusqu'à 2000 clients de la Commerzbank, à la suite de l'examen par les autorités d'une liste de clients de cette banque au Luxembourg apparaissant dans des documents qui lui avaient été volés.

Il a fait cette déclaration lors du procès d'un homme de 39 ans accusé d'avoir volé ces documents, qui comportent des précisions sur des investissement de plusieurs milliards de marks, et d'avoir tenté de faire chanter la Commerzbank en la menaçant d'en publier le contenu.

Malgré les protestations de la banque, les documents, une fois retrouvés, ont été communiqués aux services fiscaux, qui ont décidé d'enquêter en conséquence.

L'adoption, en 1993, en Allemagne d'une retenue fiscale à la source de 30 % sur les produits financiers a provoqué une fuite considérable de capitaux vers le Luxembourg, de nombreux allemands estimant normal de se soustraire ainsi à ce nouvel impôt.

Légalité et illégalité

En fait, rien ne s'oppose en Allemagne à de tels transferts à l'étranger, mais sont en revanche répréhensibles l'évasion fiscale délibérée et la non-déclaration d'intérêts perçus.

Cette retenue à la source a été adoptée après qu'un tribunal eut conclu au manque d'équité du système fiscal allemand après le dépôt d'une plainte d'un contribuable qui n'acceptait pas que certains de ses concitoyens échappent à l'impôt.

Les enquêteurs qui ont procédé, depuis le début de cette année, à de nombreuses perquisitions et saisies de documents dans plusieurs banques à travers l'Allemagne ont accusé ces établissements de mettre des comptes numérotés à la disposition de leurs clients pour leur permettre de transférer des capitaux aux Luxembourg sans que ces opérations puissent être décelées.

L'économie

La Gaspésie se vendra à l'extérieur

Presse canadienne – Grande-Rivière

La Gaspésie est devenue cette semaine la cinquième région du Québec à posséder son secrétariat à la mise en marché.

Le mandat de l'organisme, situé à Grande-Rivière, est d'aider les entreprises de la région à exporter leurs produits ou services.

Il offrira toute une gamme de services spécialisés tels des conseils de spécialistes en exportation ou en formation des entrepreneurs.

Carrières et Professions

LeDroit

2e concours

DIRECTEUR GÉNÉRAL-ADJOINT

Aménagement Granrive Inc., filiale du Groupe Westcliff important propriétaire immobilier situé à Montréal, ayant la gestion de Place du Centre, complexe multi-intégré situé au centre-ville de Hull, est à la recherche d'un directeur général-adjoint afin de seconder le directeur général dans ses fonctions de location, promotion, administration et gestion des opérations du complexe.

La personne recherchée devra être bilingue, posséder un diplôme universitaire de 1er cycle en administration option immobilière, finance ou marketing et devra avoir à son actif un minimum de deux années d'expérience dans le domaine de la gestion, de la location ou de la promotion d'une entitée immobilière reconnue.

De plus, celle-ci devra démontrer des qualités de leadership exceptionnelles nécessaires à ce poste.

La rénumération étant fonction de l'expérience du candidat est assortie d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance avant le 31 octobre 1995 à l'adresse suivante:

AMÉNAGEMENT GRANRIVE INC.
Attention: M. Louis Lebel, directeur général
PLACE DU CENTRE
200 Promenade du Portage
1er niveau
Hull (Québec)
J8X 4B7

CO-OP

AGRODOR, coopérative agro-alimentaire, est active dans les secteurs du lait de consommation, de meunerie, de quincaillerie et du pétrole. Avec des effectifs de 95 employés, un chiffre d'affaires de l'ordre de 25 millions de dollars et voulant poursuivre ce succès, elle désire aujourd'hui s'adjoindre un gestionnaire dynamique qui agira à titre de :

Directeur, quincailleries et matériaux de construction

Relevant du directeur général de la coopérative, vous serez responsable de la gestion et du développement des 3 quincailleries incluant 2 centres de matériaux représentant un chiffre d'affaires de 5 millions de dollars. Vous vous assurerez de l'optimisation des parts de marché, de la rentabilité des opérations et d'un service à la clientèle efficace.

Vous possédez une formation de niveau collégial ou l'équivalent ainsi que 5 années d'expérience pertinente dans le domaine du commerce de détail, préférablement celui de la quincaillerie. Reconnu pour votre leadership et votre entrepreneurship, vous vous démarquez par votre souci de la clientèle et votre facilité à établir des relations interpersonnelles. Vous avez une connaissance fonctionnelle de l'anglais et savez utiliser un ordinateur.

Si vous désirez évoluer dans un milieu stimulant où l'on reconnaît l'apport de chacun, faites parvenir votre c.v., avant le 3 novembre 1995, à : Gilles Denette, AGRODOR, coopérative agro-alimentaire des Vallées, Outaouais-Laurentides, 625, rue Georges, Buckingham (Québec) J8L 2E1.

Nous préconisons l'égalité des chances en matière d'emploi.

Agrodor

Metro™ OTTAWA Canada's Capital

Corporation de développement Économique d'Ottawa-Carleton (CDÉOC)

PRÉSIDENT(E)

La CDÉOC est le principal organisme de développement économique de la région d'Ottawa-Carleton. Elle a établi un partenariat entre les secteurs public et privé dans le but de promouvoir et de soutenir le développement de la capitale nationale.

En qualité de président(e), vous serez appelé(e) à travailler avec divers décideurs afin de continuer à transformer la capitale canadienne en capitale commerciale. En collaboration avec différents paliers de gouvernement et de nombreuses entreprises commerciales, vous ferez la promotion des avantages de la région métropolitaine d'Ottawa dans des domaines tels que la haute technologie, les sciences de la vie et le tourisme, tout en tenant compte que le développement économique est le point de ralliement de toute la région.

Le(la) candidat(e) idéal(e) est un cadre supérieur possédant une vaste expérience dans l'établissement de relations complexes, tant au sein d'une collectivité diversifiée que d'un environnement mondial. Parmi les principales compétences exigées pour ce poste, signalons des qualités supérieures de chef, la capacité d'analyse, une habileté en communications interpersonnelles et en développement de relations, un sens aigu de l'organisation et un flair marqué pour le marketing. Le(la) titulaire du poste devra collaborer avec un grand nombre de dirigeants de la région d'Ottawa-Carleton à la préparation, à la promotion et à la vente des avantages que comporte cette importante région urbaine.

Si cette occasion unique vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confidentialité, à Rick Morgan, Projet 2310, Lovas Stanley/Paul Ray Berndtson, bureau 900, 155, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1P 6L1 ou par télécopieur au (613) 569-1661.

LOVAS STANLEY/PAUL RAY BERNDTSON

Montreal • Toronto • Ottawa • Calgary • Vancouver
Amsterdam • Atlanta • Barcelona • Brussels • Canberra • Chicago • Copenhagen • Dallas/Fort Worth • Frankfurt
Geneva • Helsinki • Hong Kong • Lisbon • London • Los Angeles • Madrid • Melbourne • Mexico City
Milan • New York • Oslo • Paris • Shanghai • Stockholm • Sydney • Tokyo • Vienna • Zurich

---

Le Conseil canadien des normes

Une société d'État fédérale dont le mandat est d'encourager et de promouvoir la normalisation volontaire dans l'intérêt de l'industrie, du consommateur et de l'économie, est à la recherche de candidats pour pourvoir aux postes ci-après (contrats renouvelables de trois ans) :

AGENT PRINCIPAL DE PROGRAMME. Essais
N° de concours : SD-02-995

L'agent principal de programme fait partie d'une équipe de professionnels travaillant à l'élaboration, la mise en oeuvre et la promotion des programmes nationaux menant à l'accréditation des laboratoires d'essais.

Les candidats possèdent une expérience des méthodes de contrôle et de gestion de laboratoire, de l'élaboration des normes et des méthodes d'essai, de l'application des procédures de laboratoire et d'étalonnage d'équipements ainsi que de la vérification. Un diplôme universitaire supérieur est souhaitable mais les candidats doivent posséder au moins un diplôme d'études postsecondaires en sciences ou en génie de même qu'un minimum de huit ans d'expérience connexe. Pour pouvoir relever avec succès les défis que représente ce poste, l'agent principal de programme voyage au moins une journée ouvrable sur cinq (20 %) et est capable de communiquer efficacement par écrit et à l'oral. Sa capacité de travailler dans les deux langues officielles est un atout.

ANALYSTE FINANCIER
N° de concours : AD-06-995

L'analyste financier travaille dans un milieu multidivisionnaire et gère le processus des systèmes budgétaire et de comptabilité par activités. Il surveille les comptes fournisseurs et conseille les gestionnaires des divisions en matière de finances. Ses principales fonctions sont la préparation des budgets des dépenses et des investissements ainsi que des plans opérationnel et d'entreprise pour présentation au Conseil d'administration et aux organismes centraux. Il joue aussi le rôle principal dans la poursuite de l'établissement du système de comptabilité par activités du Conseil à l'appui des programmes où il y a récupération des coûts.

Pour pouvoir jouer ce rôle à la fois stimulant et exigeant, l'analyste financier doit posséder un diplôme de CMA ou de CGA et avoir acquis dans un milieu non industriel une expérience pertinente, éprouvée en établissement des budgets, en gestion et en comptabilité par activités et/ou en comptabilité analytique. Ses qualités comprennent aussi une excellente habileté en communication orale et écrite; une connaissance approfondie de Microsoft Excel et Word; une bonne maîtrise des techniques d'encadrement et de l'entregent. La préférence sera accordée aux candidats ayant une expérience apparentée, acquise dans une société d'État fédérale et capables de travailler dans les deux langues officielles.

RESPONSABLE DE LA DIVISION DES NORMES
N° de concours : SD-03-995

Le responsable de la Division des normes dirige et supervise les programmes d'élaboration des normes internationales et nationales du Conseil. Il administre la participation du Canada à l'élaboration des normes à l'échelle mondiale. Il dirige aussi les travaux du Conseil dans le domaine de la Normalisation nationale, ce qui comprend l'accréditation des organismes d'élaboration de normes et l'approbation des Normes nationales du Canada.

Pour pouvoir remplir avec succès les fonctions de ce poste, le candidat reçu doit posséder au moins un diplôme universitaire supérieur en sciences ou en génie. Sa connaissance du processus d'élaboration des normes est un atout certain. Il a des qualités de chef et l'éloquence éprouvées qui lui permettent de diriger un groupe de sept professionnels s'appliquant à faire avancer la réalisation des buts du Conseil et de sa Division des normes. Sa capacité de communiquer à l'oral et à l'écrit est supérieure, ainsi que son habileté en communications interpersonnelles. le titulaire du poste possède également un excellent esprit d'analyse et une expérience de la gestion de budgets importants. Sa capacité de travailler dans les deux langues officielles est un atout.

DIRECTEUR DES POLITIQUES
N° de concours : ER-06-995

Le directeur des politiques surveille les activités du gouvernement, de l'industrie et des organismes ayant trait aux questions commerciales liées aux normes et rédige des documents d'orientation au nom du CCN. Il est chargé de monter et de tenir à jour une collection de documents de référence qui aident le CCN à remplir son mandat. Il prépare tous les documents d'information, mémoires et exposés de position officiels pour présentation à des parties extérieures.

Les qualités requises sont un doctorat ou une maîtrise de préférence en sciences politiques ou en administration publique et un minimum de dix ans d'expérience en formulation de politiques. Le titulaire du poste excelle dans les communications orales et écrites et a de l'éloquence dans les deux langues officielles, ainsi qu'une habileté supérieure en communications interpersonnelles. Il a des qualités de chef éprouvées.

Les candidats qualifiés sont invités à envoyer leur curriculum vitae, en mentionnant le numéro de concours pertinent et le traitement espéré à la :

Responsable, Ressources humaines
Conseil canadien des normes
45, rue O'Connor, bureau 1200
Ottawa (Ontario)
K1P 6N7

Le Conseil canadien des normes souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Il remercie tous les candidats de leur intérêt. Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront toutefois contactées.

Carrières et Professions

LeDroit

Optitech, une entreprise en plein essor, est à la recherche de professionnel(les) de l'informatique capables de répondre aux besoins toujours grandissant de sa clientèle. Nous sommes une entreprise spécialisée dans les systèmes de gestion de l'information, notamment dans le développement de système (dédié et/ou client/serveur), la gestion de projet et les bases de données relationnelles.

Les candidats(es) devront possédés les aptitudes et les connaissances dans un des domaines suivants :

- Ingres
- Oracle
- PowerHouse/MPE
- SyBase
- Uniface
- C.C++
- Visual Basic
- Power Builder
- SQL/Windows

Une connaissance pratique de UNIX, MS Windows et/ou Windows NT serait souhaitable. Un minimum de 2 années d'expériences est requis. Le bilinguisme sera considéré comme un atout.

Veuillez adresser votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

OPTITECH INC.
Casier postal 421
47, rue Clarence
Suite 222
Case 88860 Succ. T
Ottawa, Ont.
K1G 3J9

COIFFURE MODE INC

Une importante maison de distribution de produits pour salons de coiffure et esthétique recherche un(e) candidat(e) pour remplir le poste de:

VENTES et MARKETING

Le(La) candidat(e) choisi(e) devra gérer les ventes et le marketing du territoire protégé de l'Outaouais. Il(Elle) devra avoir une formation académique en ventes et marketing, être autonome, sérieux(se) et posséder un véhicule.

Le(La) candidat(e) choisi(e) recevra formation, excellent salaire de base, pourcentage sur les ventes, boni de performance et plan d'assurance-salaire/santé.

Veuillez faire parvenir un résumé pertinent
par courrier ou télécopieur.

Directrice Ventes & Marketing
SEBASTIAN COIFFURE MODE INC.
9704, Route Transcanadienne
Ville St-Laurent (Québec)
H4S 1V9
Fax (514) 745-3819

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

CASINO DE HULL

CHEF INFIRMIER(ÈRE)
(Réf.: 113)

Vous coordonnerez les activités reliées au Service de santé afin d'assurer la qualité des soins d'urgence offerts au personnel ainsi qu'à la clientèle. Vous participerez à la gestion de la présence au travail de même qu'à l'élaboration et à la mise en application des programmes de promotion de la santé.

Membre de l'O.I.I.Q., vous possédez une expérience de cinq années en soins infirmiers et de cinq années en gestion de la santé et sécurité au travail. Vous connaissez bien les lois applicables (L.S.S.T. et L.A.T.M.P.). Vous possédez des notions de base en informatique et une connaissance appropriée de la langue anglaise.

Pour poser votre candidature, veuillez faire parvenir les pièces suivantes :

- votre curriculum vitae avant le 3 novembre 1995, en y indiquant clairement le titre et le numéro de l'emploi;
- une photocopie de votre «attestation d'inscription au tableau de l'O.I.I.Q.» ainsi qu'une photocopie de votre «assurance responsabilité professionnelle» prouvant que vous êtes membre en règle de l'Ordre.

Remarques :

- La langue de travail est le français.
- Comme le Casino sera ouvert tous les jours de l'année, vous devrez être disposé à travailler de jour, de soir, les fins de semaine et les jours fériés.
- Aucun accusé de réception ne sera expédié avant l'étape finale de sélection.

LA SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.
IMPLANTATION DU CASINO DE HULL
C.P. 11020 SUCC. «CENTRE-VILLE»
MONTRÉAL, QUÉBEC H3C 4V4

Nous souscrivons au principe de l'équité en emploi.

CHEF DE LA COMPTABILITÉ

L'Alliance des caisses populaires de l'Ontario ltée est une fédération située dans la région du nord de l'Ontario regroupant 14 caisses populaires affiliées et près de 60 000 sociétaires. Ce mouvement coopératif gère des actifs de plus de 425 millions $ représentant des activités financières en pleine croissance.

Le/la chef de la comptabilité relève du directeur des services financiers et gère les ressources financières de L'Alliance. Il/elle planifie, organise et administre le système de comptabilité et gère le portefeuille de placements. À ce titre, ses principales tâches sont d'analyser, de concevoir, de préparer les états financiers, les budgets et les rapports. Il/elle est responsable de superviser cinq membres du personnel.

Le candidat/la candidate doit détenir une désignation professionnelle de comptable agréé (C.A.), de comptable général (C.G.A.) ou de comptable en management accrédité (C.M.A.) et avoir 3 à 6 ans d'expérience dans un domaine relié. Il/elle doit démontrer une excellente connaissance dans la capitalisation des entreprises et effectuer des analyses de faisabilité pour divers projets. Il/elle doit pouvoir communiquer verbalement et par écrit dans les deux langues officielles. Une connaissance dans l'émission de parts ou d'obligations et du mouvement coopératif en milieu franco-ontarien serait un atout.

Le candidat/la candidate doit démontrer une compétence dans la gestion et la coordination de projets ainsi qu'une habileté d'analyser, d'organiser, de concevoir et d'établir des procédures.

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle salariale établie. Une gamme très intéressante d'avantages sociaux vient compléter la rémunération.

Si ce défi vous intéresse, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitæ avant le 6 novembre 1995 à:

L'ALLIANCE
des caisses populaires de l'Ontario limitée

Paulette Louiseize, conseillère
Services des ressources humaines
1870, rue Bond, sac postal 3500
North Bay, Ontario P1B 4V6

L'Alliance et ses caisses populaires s'engagent à promouvoir l'équité des chances à tous en matière d'emploi

CSVL
Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre

POSTE À COMBLER

Dans le cadre de la formation professionnelle, au secteur alimentation et tourisme, la commission scolaire, par le Centre Relais de la Lièvre désire s'adjoindre une liste de formateurs suppléants pour le programme suivant :

BOUCHERIE (jour)
environ une journée par semaine débutant immédiatement

Qualifications minimales requises :

- détenir une formation dans le domaine (D.E.P.);
- avoir au moins 5 années d'expérience dans le domaine;
- une expérience dans l'enseignement serait un atout.

Date limite pour poser sa candidature :

Le vendredi 27 octobre 1995, à midi.

Si vous êtes intéressé(e), veuillez faire parvenir votre **dossier complet** à l'adresse ci-dessous en indiquant votre **temps de disponibilité à :**

La Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre
Service des ressources humaines
582, boul. Cité des Jeunes
Buckingham (Québec) J8L 2W2
Télécopieur : 819-986-9283

**** La commission scolaire souscrit au plan d'égalité à l'emploi.***

L'économie

Apple aura plusieurs défis à relever

Reuter – Palo Alto

Apple Computer, affecté par de fortes pressions sur les prix de sa nouvelle gamme de produits, des retards de production et des pénuries de pièces, a annoncé une baisse de près de 48 % de son bénéfice trimestriel malgré des ventes record.

Le constructeur informatique a vu son bénéfice au cours du trimestre clos le 29 septembre fondre à 60 millions de dollars contre 115 millions sur le même trimestre de l'an dernier.

Ce recul du résultat, même s'il était attendu, n'en est pas moins troublant à la lumière d'une hausse de 20 % du chiffre d'affaires de la firme californienne à trois milliards de dollars, après 2,49 milliards un an auparavant.

La faiblesse des performances d'Apple est d'autant plus frappante que ces résultats sont publiés au lendemain de ceux de Microsoft, autre géant du secteur informatique, qui lui n'a pas déçu les attentes des investisseurs.

L'action Apple a reculé dans les transactions hors-séance à Wall Street et accentuait sa baisse à l'ouverture officielle hier. Le titre avait clôturé mercredi à 37-3/8 dollars, avant l'annonce des résultats.

La pomme d'Apple est-elle véreuse?

Les analystes de l'industrie, inquiétés par l'annonce d'une baisse des marges du producteur, donnent un an au moins à la firme à la pomme pour reprendre des couleurs.

«Ces résultats ne sont pas catastrophiques, mais ils n'ont rien d'excitant», a souligné Kimball Brown, analyste auprès de Dataquest. «Ils (Apple) disent ce qu'il faut en affirmant qu'ils deviennent agressifs. Le problème, c'est qu'ils disaient déjà la même chose l'an dernier.»

Réponse à Noël

Au cours des trimestres précédents, Apple a très largement sous-estimé la demande de sa nouvelle gamme de Power Macintosh, entraînant des pénuries de pièces et, partant, d'importants retards de production. À la fin juin, la firme de Cupertino déplorait un carnet de commandes insatisfaites d'un milliard $.

Un porte-parole d'Apple a assuré que ce retard s'était «légèrement» comblé au quatrième trimestre, mais a prévenu que les pressions sur la production se poursuivraient en 1996.

Elles ont en particulier concerné les microprocessseurs 604 PowerPC, retardant la production des ordinateurs haut de gamme d'Apple et rognant d'autant les marges du constructeur. Celles-ci sont passées de 27,2 % au quatrième trimestre de 1994 à 20,7 % au quatrième trimestre de cette année fiscale.

Reconnaissant ces difficultés, Apple Computer a annoncé prévoir une baisse importante de sa marge brute en 1996 par rapport à la moyenne de 25,8 % enregistrée en 1995. La marge du constructeur l'an prochain sera toutefois supérieur aux 20,7 % du quatrième trimestre.

«La croissance des revenus est positive et la demande reste saine», a constaté Todd Bakar, analyste à Hambrecht & Quist. «Mais les marges sont au plus bas et rien n'indiquent qu'elles vont se redresser.»

La marge de manoeuvre du constructeur informatique est très faible puisqu'il se voit contraint de développer à la fois ses parts de marché et son rendement, affirment les analystes.

Y parviendra-t-il?

Le trimestre de Noël, traditionnellement le meilleur, sera crucial et apportera sans doute la réponse à cette question.

Le recul de l'excédent nippon devrait continuer

Reuter – Tokyo

Après avoir diminué de 5,1 % à 56,19 milliards de dollars au premier semestre de l'année fiscale 1995-1996, enregistrant ainsi sa troisième baisse semestrielle consécutive, l'excédent commercial japonais devrait continuer à se contracter, estiment des économistes.

«Nous pensons que l'excédent commercial japonais est entré dans une phase de contraction. Cette tendance pourrait même se poursuivre lors des deux ou trois prochaines années», déclare Kyohei Morita (Nomura Research Institute).

La statistique plutôt favorable pour le marché des changes a quand même fait tomber le dollar en dessous des 100 yens et suscité une intervention de la Banque du Japon.

L'excédent commercial du Japon avec son premier partenaire commercial, les États-Unis, qui est l'une des pommes de discorde entre les deux pays, a diminué de 13,9 % à 23,32 milliards de dollars au premier semestre par rapport au premier semestre de l'exercice 1994-1995.

Sur le seul mois de septembre, l'excédent global baisse de 5,6 % à 11,29 milliards par rapport à septembre 1994 et l'excédent vis-à-vis des États-Unis de 24,1 %à 4,42 milliards

«Au fond, notre excédent commercial est sur une pente descendante. Nous espérons que l'excédent baissera encore davantage, grâce à la mise en oeuvre des mesures de relance économiques du gouvernement, comme celles qui ont été annoncées le 20 septembre», a déclaré un responsable du ministère des Finances.

L'ampleur de l'excédent commercial nippon est régulièrement montrée du doigt par les pays étrangers qui le rendent responsable d'une montée du chômage chez eux et des attaques spéculatives sur la parité dollar-yen.

Diminution progressive

Sous le feu des critiques, essentiellement américaines, Tokyo s'est engagé à stimuler sa demande intérieure et ses importations pour corriger le déséquilibre.

Les importations — notamment de voitures européennes et de semi-conducteurs asiatiques — ont progressé à un rythme nettement plus soutenu que les exportations.

En septembre, les importations ont augmenté de 13,1 % à 27,355 milliards de dollars alors que les exportations progressaient de 6,9 % à 38,643 milliards.

Sur l'ensemble du semestre fiscal, les importations ont augmenté de 24,8 % à 171,518 milliards et les exportations de 15,8 % à 227,708 milliards.

La croissance des exportations a été freinée par la baisse des exportations de voitures aux États-Unis qui ont reculé de plus de 30 % en dollars au mois de septembre par rapport à septembre 1994.

Le ralentissement économique aux États-Unis affecte les exportations des entreprises nippones toujours obsédées par la chute brutale du dollar contre yen qui, au début de l'année, avait entamé leur compétitivité.

Le dollar s'est redressé par rapport à son plus bas de 79,75 yens touché le 19 avril pour s'établir à 100 yens environ, mais les fabricants mettront du temps à accroître leurs exportations car l'appréciation du yen les a conduits à délocaliser une partie de leur production à l'étranger.

Si le dollar se maintient à 100 yens, «on assistera à une diminution progressive de l'excédent commercial qui se poursuivra sans doute jusqu'à l'été prochain», déclare Tetsuro Sawano, du Nikko Research Center.

Dumping de sucre: audiences terminées

Presse canadienne – Medicine Hat,

Le Tribunal canadien du commerce international a terminé ses audiences sur le soi-disant dumping de sucre US sur les marchés canadiens.

Ce cas était l'un des plus complexes que le tribunal ait jamais eu à traiter, a déclaré Brian Anderson, de Taber, une des meilleures régions de culture de la betterave située dans le sud de l'Alberta.

Cette affaire est considérée comme l'affaire du siècle en matière de commerce international.

M. Anderson est le président de l'Association des producteurs canadiens de betterave à sucre.

On a demandé au tribunal de décider si oui ou non l'industrie canadienne du sucre est affectée par le dumping auquel se livrent les Américains.

On s'attend à ce que le tribunal annonce sa décision d'ici le 6 novembre.

Le ministère a imposé des tarifs temporaires de 69 % sur le sucre des États-Unis et de 170 % sur celui de l'Union européenne.

Carrières et Professions

LeDroit

CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DES COMTÉS DE FRONTENAC-LENNOX ET ADDINGTON

ENSEIGNANT(E)S SUPPLÉANT(E)S
(#156-95-T)

Le Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Frontenac-Lennox et Addington offre un programme complet d'éducation en langue française (Français langue première, Français langue seconde et Français immersion) et recherche des candidat(e)s qualifié(e)s pour l'année scolaire 1995-96. Le Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Frontenac-Lennox et Addington est dynamique et offre des possibilités intéressantes de carrière dans l'enseignement.

Les enseignant(e)s qualifié(e)s intéressé(e)s doivent nous faire parvenir leur curriculum vitae, une copie de leur brevet d'enseignement de l'Ontario, deux références et une lettre de référence pastorale au :

Veuillez remettre vos demandes écrites avant **lundi, 30 octobre 1995** au :

M. Stéphan Tremblay
Directeur des services aux ressources humaines
C.P. 1058, 84, rue Stephen
Kingston (Ontario) K7L 4Y5
Téléphone : (613) 544-4927 FAX : (613) 544-9616

PAPERS LIMITED

MÉCANICIEN/MACHINISTE

Tâches :
- Entretien et réparation de plusieurs machines à convertir le papier
- Fabrication de nouvelles pièces d'équipement

Qualifications :
- Minimum de 5 années d'expérience comme mécanicien de machinerie fixe.
- Minimum de 3 années d'expérience comme machiniste dans un milieu industriel.
- Connaissance de l'hydraulique et du pneumatique, un atout.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à
LPC Papers Limited
C.P. 428
Hawkesbury, Ontario
K6A 2S2

LOISIR des USAGERS

321 St-Joseph,
Hull, J8Y 3Z1

27 Gréber,
Gatineau

Nous recherchons une personne ayant de grandes connaissances littéraires et musicales (rock, français, jazz, classique).

Précisez disponibilité et références

CNRC-NRC

Le CNRC, organisme dynamique de R et D touchant l'ensemble du pays, a pour rôle d'aider le Canada à réaliser son potentiel en tant que pays innovateur et compétitif. Combinant nos forces — personnel exceptionnel, information, compétences scientifiques de base, programmes de recherche concentrés sur les technologies-clés et la diffusion des technologies — avec celles de nos partenaires industriels et universitaires, nous favorisons l'émergence d'un système national d'innovation.

Vous pouvez faire une différence au CNRC !

Agent(e)s, développement des ressources humaines

Le CNRC désire combler immédiatement ou ultérieurement des postes d'agent(e)s de développement en ressources humaines pour la Direction des ressources humaines.

Votre défi

En poste à la Direction générale du développement des ressources humaines, vous jouerez le rôle de gestionnaire ou d'agent(e) pour un large éventail de projets ayant trait à la gestion des ressources humaines. Ceux-ci revêtiront fréquemment une importance stratégique et pourront être associés à de profonds changements organisationnels.

Vos compétences

Vous devriez posséder un diplôme universitaire (de deuxième cycle, de préférence) dans une discipline appropriée jumelé à une vaste expérience touchant un ou plusieurs domaines spécifiques aux ressources humaines. Le CNRC recherche des expertises spécifiques reliées aux systèmes d'information sur les ressources humaines, aux systèmes de rémunération et de primes d'encouragement et à la formation ou à l'amélioration du rendement d'employés. Enfin, une approche stratégique ainsi que de solides aptitudes à formuler des concepts, à mener des recherches et à communiquer sont aussi exigées.

Pour tous ces postes, la connaissance du français et de l'anglais est essentielle.

Échelle salariale : jusqu'à 54 640 $ par année, selon la formation et l'expérience, et prime au bilinguisme de 800 $ par année. Il s'agit de postes à temps plein; toutefois, les candidatures de personnes désirant travailler à temps partiel ou selon d'autres horaires variables seront considérées. Veuillez indiquer votre préférence dans votre demande.

Pour en savoir davantage, acheminez votre curriculum vitæ avant le 3 novembre 1995, en mentionnant le numéro de référence HR-95-19-DR, au **Groupe Recrutement et dotation, Conseil national de recherches Canada, chemin Montréal, Édifice M-58, Ottawa (Ontario) K1A 0R6. Télécopieur : (613) 941-6345**

Le CNRC souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

Conseil national de recherches Canada | National Research Council Canada | Canada

A-40

La semaine culturelle

LeDROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 21 AU 27 OCTIOBRE 1995

EN BREF

Samedi

Centre national des arts
Roméo et Juliette (Opéra) ✦
À 20 h, dimanche également.
Keely and Du (Théâtre) ♥
À 14 h et 19 h 30.
Les Muses orphelines (Studio) ♥
À 20 h.

Maison de la culture de Gatineau
Mario Pelchat. À 20 h. ❦

Polyvalente Hormisdas-Gamelin
La Bottine Souriante. ❦ À 20 h.

Bibliothèque nationale du Canada
Musical Friends '95 ❦
À 20 h.

Musée des beaux-arts du Canada
The Rheostatics. À 20 h. ❦

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
Southern Culture on the Skids ❦
À 21 h.

Barrymore's (Ottawa)
The Bleeding Hearts. À 21 h. ❦

Crackers (Ottawa)
Al Tamby. À 21 h. ❦

Auberge Le Mouton noir
The Hammerheads ❦
À 21 h 30.

Dimanche

Salle Jean-Despréz
Emilie et l'été de toutes les histoires ♥ .14 h.

Galerie Montcalm (Hull)
Aux rythmes du temps, ❦ Paul Vaillancourt, percussions, Jean Desmarais, piano
À 14 h 30.

Centre municipal d'Ottawa
Reba McEntire et Rhett Akins. ❦ À 19 h 30.

Théâtre Centrepointe (Nepean)
Barra MacNeils. ❦ À 20 h.

Zaphod Beeblebrox
Ian Moore. ❦ À 21 h.

Auberge Le Mouton noir
Robert Adyeo. ❦ À 21 h 30.

Lundi

Théâtre de l'Ile
Mise en lecture du roman Milenka À 20 h, mardi également.

Mardi

Barrymore's
The Jim Rose Circus Sideshow. ❦ À 21 h.

Mercredi

Basilique Notre-Dame d'Ottawa ❦
Chorale de l'U. d'Ottawa/Orchestre de l'U.d'O
À 20 h.

Centre national des Arts (Opéra)
Orchestre du CNA/Franz-Paul Decker/Catherine Cho, violon. ❦ À 20 h, jeudi également.

Théâtre Centrepointe
Buffy Sainte-Marie. ❦ À 20 h.

Barrymore's
Fat Man Waving. ❦ À 21 h.

Jeudi

Musée des beaux-arts du Canada
Julian Armour, violoncelle et Dale Bartlett, piano. ❦ À 12 h.

Crackers
3 Sad Souls. ❦ À 21 h.

Vendredi

Église Rideau Park United
Zion Wu, orgue. ❦ À 20 h.

Zaphod Beeblebrox
Wooden Stars. ❦ À 21 h.

♥ Théâtre ♣ Cinéma ❧ Variété ✦ Danse ❦ Musique

SUR SCÈNE

Auteurs, sang, scrupules



Frissons garantis, les samedis 21 et 28 octobre et 4 novembre, à la sucrerie-théâtre de la **Ferme Lipial de Ripon**, pour une soirée **meurtre et mystère**. Sur scène: huit comédiens et comédiennes chevronnés de la région, Serge Paquette, Chrystiane Drolet, Lyne Riel, Jean-Pierre Delorme, Esther Beauchemin, André Perrier, Daniel Arnaud et Livia Duguay. Un souper est évidemment servi avant de connaître le dénouement de la soirée. Réservations au 983-6718 (8190.

SPECTACLE

Sylvie T. Gagné à Aylmer



Premier spectacle de la saison au nouveau **Centre culturel de l'Auberge Symmes** d'Aylmer, les 20 et 21 octobre, à 20 h 30 avec **Sylvie T. Gagné** dont «L'orage des désirs» ne cesse d'étonner. Avec ses musiciens, l'auteure-compositeure-interprète fera le tour d'un répertoire aux sonorités diverses et aux textes prenants.
Renseignements au 685-5033 ou 685-5007.

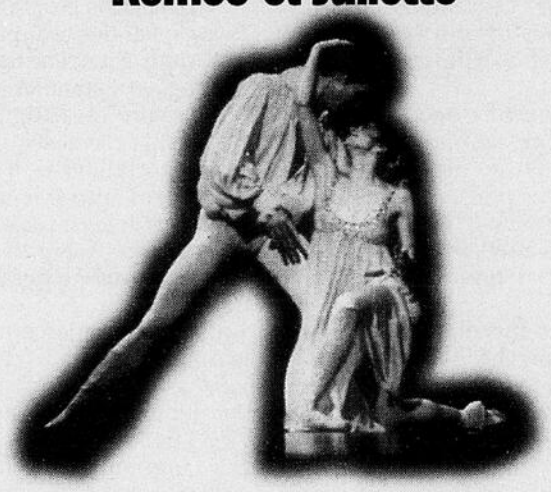
CONCERT

Jean Desmarais et Paul Vaillancourt

Concert de musique actuelle avec le pianiste, **Jean Desmarais** et le percussionniste, **Paul Vaillancourt**, le dimanche 22 octobre, à 14 h 30, dans l'enceinte de la Galerie Montcalm de Hull. Au programme: des pièces de **Tim Brady, Daniel McCarthy, Éric Smeaton et Paul Vaillancourt**. Le concert du duo sera capté par le FM de Radio-Canada, CBOX pour une diffusion ultérieure à l'émission **Jeunes artistes**, diffusée les dimanches, à 19 h. L'entrée est libre.

DANSE

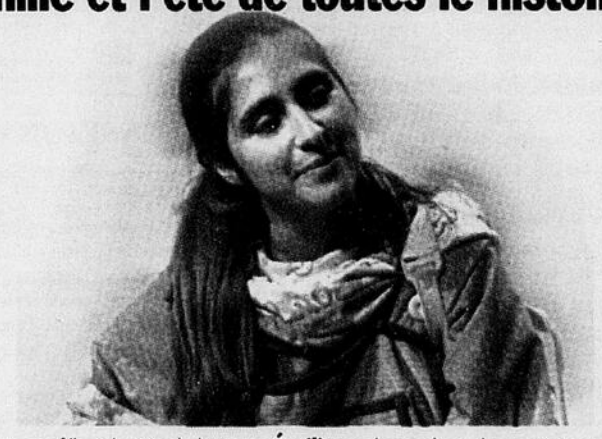
Roméo et Juliette



Le classique des classiques, le ballet **Roméo et Juliette** sera dansé les 21 et 22 octobre, à l'Opéra du Centre national des arts par les danseurs du Ballet national du Canada. Place donc à cette histoire de William Shakespeare, montée par l'ancien directeur du Stuggart Ballet, en 1964 et qui suit un couple en quête de l'amour impossible. À 20 h et les billets sont disponibles à la billetterie du CNA et aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

THÉÂTRE

Émilie et l'été de toutes le histoires



Une jeune fille adoptée de huit ans, **Émilie** se demande à chaque instant, d'où elle vient. Le moment est donc venu de partir avec elle et ses amis, son toutou, Lucy et sa nounou, Néfertarie, à la recherche de leurs racines et de leurs origines. Le trio vous attend, le dimanche 22 octobre, à 14 h, à la salle Jean-Despréz de la maison du Citoyen avec la pièce, **Émilie et l'été de toutes les histoires**, de **Raymond Pollender** et le **Théâtre Le petit Chaplin**.
Billets au poste d'accueil de la maison du Citoyen 595-7175 ou aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

EXPOSITIONS

Musée des beaux-arts du Canada.
1945-1995 Le Canada se souvient
Jusqu'au printemps 1996

Rituels et transformations. Photographies 1977-1994.
Jusqu'au 29 octobre

Les dévastations de la guerre
David Milne Jusqu'au 12 novembre

Droits et réalités
Jusqu'au 10 décembre

Le Groupe des sept. L'émergence d'un art national
Jusqu'au 31 décembre

Paul Wong.
Un homme en puissance
Jusqu'au 7 janvier

Musée canadien de la photographie contemporaine
Droits et réalités
Dialogue
Jusqu'au 10 décembre

Musée canadien des civilisations
Hommage à la nature
Le paysagisme dans les kimonos d'art d'Itchiku Kubola
Jusqu'en février 1996

Les Paradis de monde
L'art populaire du Québec

Musée national des sciences et de la technologie
Femmes d'invention
Jusqu'au 7 janvier 96

L'esprit informatique.
Jusqu'au 7 janvier 96

L'intemporel Da Vinci.
Jusqu'en juin 1996

La pollution automobile.
Jusqu'en juin 1996

Archives nationales du Canada
Voyages visuels: la photographie de Roloff Beny.

Victoire oblige: Les messages du gouvernement canadien pendant la guerre 1939-1945.

Axe NEO-7 (Hull)
Consensus. Robert Saucier
Chantier en déconstruction
Yves Gendreau
Jusqu'au 5 novembre

La Galerie d'art d'Ottawa
La Crise d'octobre-Continuum
Dennis Tourbin Jusqu'au 29 octobre.

Esquisses, eaux-fortes et dessins
Jusqu'au 28 janvier

Galerie Karsh-Masson (Ottawa)
Joyce Devlin et Susan Feindel
Jusqu'au 30 octobre

Galerie Montcalm (Hull)
Louis Muhlstock
Jusqu'au 29 octobre

L'Imagier (Aylmer)
Jeux d'ombres, Paul Lacroix
Carbone quatorze, Louise Mercier
Jusqu'au 12 novembre

Galerie Atrium (Nepean)
The Dancing Flowers Fran Urman.
Jusqu'au 5 novembre

Galerie Jean-Claude Bergeron
Nancy Currie
Jusqu'au 5 novembre

Maison de la culture de Gatineau
L'énigme du sourire de Mona Lisa
Suzanne Giroux
Jusqu'au 29 octobre

Foyer du Théâtre de l'Ile
Gilles Bechdolff
Jusqu'au 29 octobre

L'Autre Equivoque
Paule Lagacé.
Jusqu'au 26 octobre

Galerie Calligrammes
L'amour est mon message
Mitzi Bidner
Jusqu'au 9 novembre

Galerie LaCité (Hawkesbury)
Henriette Ethier
Jusqu'au 31 octobre

Centre d'exposition de Mont-Laurier
Papiers contemporains
Jusqu'au 12 novembre

Galerie Old Chelsea
Flight of Fancy
Linda Wright
Jusqu'au 29 octobre

Galerie Pierre Bernard (Hull)
Exposition dans le cadre du 15e anniversaire de la Galerie, les 21 et 22 octobre
Se poursuit jusqu'au 20 novembre

Galerie Kinga (Ottawa)
La Déesse Intérieure
Denise Robichaud
Du 25 octobre au 4 novembre